**Project ONI ISUNA/ Job Number/ Main Questionnaire**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Description: Description: \\tsjakfil701\Work\Library\Pictures\PRECISION GROWTH\TNS%20PG%20global%20practice_files\TNSEmailSignatureLogo_Line.jpg**TNS Indonesia** | **Research & Finance Office:**  Wisma Metropolitan II, 7**th** Floor  Jl. Jend. Sudirman Kav. 29-31  Jakarta - Indonesia  12920  Phone: +62 21 252 6022 / 23  Fax: +62 21 252 6369  Web: <http://www.tnsglobal.com> | **Operational Office:**  8fl. Blok M Plaza  Jl. Bulungan No 76  Kebayoran Baru  Jakarta - Indonesia  12130  Phone: +62 21 29 39 2500  Fax:  Web: <http://www.tnsglobal.com> | **Nomor Kuesioner**  ***Questionnaire number*** |

**Silahkan dilingkari untuk setiap kontak disetiap rumah/rumah tangga. Dan untuk kolom Janji (Appointment) hanya boleh terlingkar jika calon responden akan sukses untuk diwawancara**

*Please put a / at each box under the status column for each household approach. Please circle the Appointment if become successful interviews*



**BACAKAN :Terima kasih atas waktu dan kesediaan anda untuk diwawancarai. Kami sangat menghargai pendapat anda. Atas nama responden seperti anda, kami PT. TNS telah memberikan sumbangan setiap bulan ke Dompet Dhuafa dan Unicef. ( Bisa dilihat di Kartu Thanks’ Card yang kami berikan kepada Anda).**

*READ OUT : Thank you for your time in providing your valuable opinion. We value your opinion.For your time, on your behalf, we have contributed donation to Baznas Dompet Dhuafa and Unicef.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **AREA DETAIL** | | | |
| **NOMOR URUT AREA *Sampling area*** |  | **RW** |  |
| **KABUPATEN *Regency*** |  | **RT** |  |
| **KECAMATAN *District*** |  | **Perkotaan *Urban*** | **1** |
| **KELURAHAN/DESA** |  | **Pedesaan *Rural*** | **2** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **RESPONDENT DETAIL (# If Refusal: write “Refused””. The QC Team will validate these item)** | | | | | | | |
| **Nama Responden Bpk/Ibu/Sdr. /*Name of Respondent (Mr./Mrs/Miss/Ms)*** |  | | | | | | |
| **Alamat / *Address*** |  | | | | | | |
| **Kota / *City*** |  | | | | | | |
| **Telpon Rumah /**  ***House Phone*** | **Telpon Kantor/**  ***Office Phone* :** | | | **HP /**  ***Hand phone :*** | | | |
| **Tempat Wawancara/ *place of interview*** | **Dirumah / *Home*** | **1** | **Dikantor /**  ***At Work/Office*** | **2** | **Shopping Area/ Mall** | | **3** |
| **CLT/Hall** | **4** | **Tempat lainnya/*elsewere* :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | **5** |
| **Alamat E-mail /**  ***E-mail address*** |  | | | | | **Tidak Ada/*No* 2** | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **RECORD OF INTERVIEW** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nama Pewawancara/**  ***Name of Interviewer/Recruiter*** |  | | | | | | | | | | | **No ID** | | | | |  | | | | | |
| **Tanggal Wawancara /**  ***Date of Interview*** | Tanggal  *Date* | |  | | Bulan/  *Month* | | |  | | Tahun/  *Year* | |  | | | Waktu Mulai  */Time Began* | |  | | Waktu Selesai/  *Time*  *Ended* | |  | |
| **Hari dalam mingu/**  ***Day of the Week*** | Mon | 1 | | Tue | | 2 | Wed | | 3 | | Thu | | 4 | Fri | | 5 | Sat | 6 | | Sun | | 7 |
| **Nama Supervisor */supervisor name*** |  | | | | | | | | | | | **No ID** | | | | |  | | | | | |

Bagian AA. Informasi Responden *Section AA. Respondent Information:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Interviewer: Lengkapi berdasarkan lembar penugasan**  ***Complete from assignment sheet*** | | Dikodekan oleh kantor  *Coded by office* | |
| 1 | Negara *Country* |  | 7 | Tipe EA *EA Type* | 1=Urban | 2=Rural |  |
| 2 | Provinsi *Province* |  | 8 | Ukuran Pemukiman *Settlement Size* | 1=Ibu kota *Capital city*  2=250,000 dan lebih *and over*  3=100,000-249,999  4=50,000-99,999 | 5=20,000-49,999  6=5,000-19,999  7=2,000-4,999  8=Di bawah *Under* 2,000 |  |
| 3 | Kecamatan *District* |  | 9 | Lokasi Rumah Tangga Berdasarkan GPS *Household GPS location* | 1= Utara *North*  2= Selatan *South* | Garis Lintang *Latitude*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Garis Bujur *Longitude*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |
| 4 | Kelurahan *Sub district* |  | 10 | Nomor ID Responden *Respondent ID Number* |  |  |  |
| 5 | Desa *Village* |  | 11 | Nama Responden *Respondent Name* |  |  |  |
| 6 | Kode area *Area code* |  |  |  |  |  |  |

Bagian AB. Informasi Wawancara *Section AB Interview Information*: **Interviewer: Lengkapi bagian ini *Interviewer: Complete section***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Tanggal *Date* | \_\_ \_\_ /\_\_ \_\_/ 2014 | | 5 | Durasi *Duration* | \_\_ \_\_ \_\_ menit *minutes* |
| 2 | Hari *Day of the week* | 1=Senin *Monday* 2=Selasa *Tuesday* 3=Rabu *Wednesday* 4=Kamis *Thursday* | 5=Jumat *Friday* 6=Sabtu *Saturday* 7=Minggu *Sunday* | 6 | Nomor Interviewer *Interviewer Number*  Nama Interviewer *Interviewer Name*  Nomor Supervisor *Supervisor Number*  Nama Supervisor *Supervisor Name* | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 3 | Waktu Mulai (24 jam) *Start Time*  *(24 hours)* | \_\_ \_\_: \_\_ \_\_ | | 7 | Jenis Kelamin Intervier *Interviewer Gender* | 1=Laki-laki *Male* 2=Perempuan *Female* |
| 4 | Waktu Selesai (24 jam) *End Time*  *(24 hours)* | \_\_ \_\_: \_\_ \_\_ | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Note : To be included based on the study requirements | | |
| **TYPE OF INTERVIEW** | **Random** | **Booster** |
| **1** | **2** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Note : To be customized according to study | | | | |
| **ORDER OF VISIT** | **1st Visit** | **2nd Visit** | **3rd Visit** | **4th Visit** |
| **1** | **2** | **3** | **4** |

**PROGRESS MONITOR / QUOTA CONTROL**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Note : To be customized according to study . Please insert Quota – base Question Nos & Codes | | | | | | | | | | | |
| Gender ( Q no …) | | Age ( Q no…) | | SEC (Q no…) | | User Type (Q no) | | …. | | …. | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Interviewer: Lengkapi berdasarkan lembar penugasan**  ***Complete from assignment sheet*** | Dikodekan oleh kantor  *Coded by office* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Interviewer: Lengkapi berdasarkan lembar penugasan**  ***Complete from assignment sheet*** | Dikodekan oleh kantor  *Coded by office* |

**PERKENALAN *INTRODUCTION***

Selamat pagi / siang / malam. Nama saya ............ dan saya bekerja untuk sebuah perusahaan riset independen yaitu TNS yang berbasis di Indonesia. Hari ini, kami sedang melakukan penelitian tentang ponsel dan layanan lainnya. Informasi ini akan membantu penyedia layanan untuk memperbaiki layanan yang mereka tawarkan. Rumah tangga Anda telah dipilih secara acak untuk berpartisipasi dalam penelitian ini, di antara 6000 rumah tangga di seluruh Indonesia. Saya memiliki kuesioner yang akan memakan waktu sekitar 45 menit untuk diselesaikan, dan saya berharap bahwa anggota rumah tangga Anda yang berusia dewasa bersedia untuk berbagi pandangan mereka dengan saya. Tidak ada jawaban benar atau salah, dan diskusi kita akan diperlakukan secara rahasia. Saya bisa minta izin untuk mewawancarai salah satu anggota dewasa di rumah tangga Anda?

Definisi dari rumah tangga (INTERVIEWER, JIKA DUA DARI 3 KARAKTERISTIK BERIKUT ADALAH BENAR, PERHITUNGKAN SEBAGAI RUMAH TANGGA): Mereka yang (1) makan dari panci yang sama, (2) berbagi atap/ tinggal seatap, atau (3) memiliki pengambil keputusan yang sama

Definisi orang dewasa: Semua yang berusia 15 tahun ke atas

*Good morning/afternoon/evening. My name is …………and I work for an independent market research company called TNS based in Indonesia. Today, we are conducting research about mobile phones and other services people use. This information will help the service providers to improve on the services they offer. Your household has been randomly selected to participate in the study, among a total of 6000 households all over Indonesia. I have a questionnaire that will take about 45 minutes to complete, and I hope that an adult member of your household will agree to share their views with me. There are no right or wrong answers, and our discussion will be treated confidentially. May I have your permission to interview one of the adult members of your household?*

*Definition of household (INTERVIEWER, IF TWO OF THE THREE CHARACTERISTICS ARE TRUE CONSIDER IT A HOUSEHOLD):All those who (1) share the same food pot, (2) share the same roof or (3) have a common decision maker*

*Definition of adult: All those aged 15 and above*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* |  | Lanjutkan *CONTINUE* |
| Tidak *No* |  | STOP & TK - CLOSE & THANK – Catat sebagai Menolak pada Contact Sheet dan ikuti proses subtitusi []  *Record as Refused in Contact Sheet and follow substitution process [say where this will be available, e.g. in Section X of the Interviewer Guide]* |

Pertama-tama, saya harus memutuskan siapa yang akan diwawancarai dari rumah tangga ini. Dapatkah Anda memberi tahu saya nama dan usia semua anggota rumah tangga Anda yang ada saat ini? Tolong beritahu saya satu per satu, dimulai dari kepala rumah tangga

Terima kasih!

*First, I need to decide who to interview from this household. Can you give me the names and ages of all members who belong to this household at the moment? Please tell me one by one and start from head of the household.*

*Thanks!*

**MENGGUNAKAN DAFTAR ANGGOTA RUMAH TANGGA**

* + - 1. Salin Identitas blok sensus dari Daftar DFS14-P, yaitu 2 dijit kode provinsi, 2 dijit kode kab/kota, 3 dijit kode kecamatan, 3 dijit kode desa/kelurahan dan 4 dijit nomor blok sensus
      2. Salin nomor urut sampel ruta dari Kolom (1) Blok II Daftar DFS14-DSRT.
      3. Kolom (1) Nomor Urut. Tuliskan no urut untuk setiap ART pada ruta.
      4. Tanyakan kepada responden:
         1. Kolom (2) Nama ART
         2. Kolom (3) Hubungan dengan KRT
         3. Kolom (4) Jenis Kelamin
         4. Kolom (5) Umur: tanyakan umur ART berdasarkan ulang tahun terakhir
      5. Kolom (6) dan kolom (7) tidak ditanyakan kepada responden, kolom tersebut untuk memperoleh *eligible respondent* (responden yang memenuhi syarat), yaitu ART yang berumur 15 tahun ke atas.
      6. Kolom (6): Pemberian tanda (√ )

Kolom ini digunakan untuk mengidentifikasi *eligible respondent* menurut jenis kelamin dan umur yang memenuhi syarat. Berikan tanda (√ ) jika kolom (5) responden berumur 15 tahun ke atas.

* + - 1. Kolom (7): Nomor urut *eligible respondent*

Tuliskan nomor urut sampel responden yang memenuhi syarat. Variabel yang digunakan untuk pengurutan *eligible respondent* berdasarkan jenis kelamin dan umur. Berilah nomor urut mulai dari nomor satu sampai nomor terakhir untuk anggota rumah tangga (ART) yang mempunyai tanda (√ ) pada kolom (6), dimulai dari ART laki-laki berumur paling tua sampai yang paling muda, dilanjutkan dengan ART perempuan berumur paling tua sampai yang paling muda. Dengan demikian maka nomor terakhir pada ART di Kolom (7) ini adalah sama dengan banyaknya ART yang memenuhi syarat berumur 15 tahun ke atas.

**MENGGUNAKAN KISH GRID**

Tabel Kish terdiri dari 11 kolom. Kolom (1) menunjukkan jumlah ART *eligible* dalam rumah tangga sampel. Kolom (2) sampai dengan (11) menunjukkan nomor urut sampel rumah tangga (1 – >10). Jika no urut sampel rumah tangga >10, maka kolom yang digunakan adalah Kolom (11).

Angka-angka dalam sel kolom (2) sampai (11) menunjukkan nomor urut ART terpilih berdasarkan nomor urut sampel rumah tangga dan banyaknya anggota rumah tangga yang memenuhi syarat. Penentuan nomor urut ART yang memenuhi syarat untuk dipilih sebagai sampel adalah perpotongan antara kolom no urut sampel rumah tangga dengan jumlah anggota rumah tangga memenuhi syarat pada rumah tangga tersebut. Jika suatu rumah tangga mempunyai nomor urut ruta sampel 8 dan jumlah anggota rumah tangga yang memenuhi syarat terpilih adalah 5, maka nomor urut sampel responden terpilih adalah yang terletak di sel perpotongan antara kolom (9) nomor ruta sampel 8 dan jumlah anggota rumah tangga eligible 5, yaitu 3. Lingkari nomor urut sampel anggota rumah tangga pada Daftar ART Sampel Kolom (7), kemudian lihat ke Kolom (2) nama anggota rumah tangga yang terpilih dan lingkari nomor urut anggota rumah tangga di kolom (1) yang sesuai.

No urut sampel ruta : \_\_

Identitas Blok Sensus: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | Daftar Anggota Rumah Tangga | | | ART 15 tahun keatas | |
| No Urut | Nama Anggota Rumah tangga | Hubungan dengan ART   1. KRT 2. Istri/Suami 3. Anak 4. Lainnya | Jenis kelamin   1. Laki-laki 2. Perempuan | Umur (tahun) | Beri tanda (√) | No Urut Eligible |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Jumlah ART *eligible* dalam rumah tangga | Nomor Urut Sample Rumah Tangga | | | | | | | | | |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | ≥ 10 |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) | (11) |
| 0 | Wawancara Berakhir | | | | | | | | | |
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 3 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 1 | 2 | 3 | 4 | 1 | 2 | 3 | 4 | 1 | 2 |
| 5 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 6 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 1 | 2 | 3 |
| 7 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 1 | 2 |
| 9 | 8 | 9 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 10 | 9 | 10 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

INTERVIEWER: [SETELAH RESPONDEN TERPILIH, TANYAKAN JIKA MEREKA ADA DI RUMAH SEKARANG, JIKA YA, MINTALAH UNTUK BERBICARA DENGAN MEREKA], JIKA TIDAK, LIHAT PROSES SUBSTITUSI PADA INTERVIEWER GUIDE

*INTERVIEWER: [AFTER THE RESPONDENT HAS BEEN SELECTED, ASK IF THEY ARE IN THE HOUSEHOLD, IF THE PERSON SELECTED IS WITHIN THE HOUSEHOLD, ASK TO SPEAK TO THEM] OTHERWISE REFER TO THE SUBSTITUTION PROCESS IN THE INTERVIEWER GUIDE*

INTERVIEWER: JIKA RESPONDEN TERPILIH BERUSIA DI ATAS 15 TAHUN TETAPI DI BAWAH 18 TAHUN, MINTALAH IZIN DARI ORANG TUA/ WALI SEBELUM MEMULAI WAWANCARA. GUNAKAN FORM PERSETUJUAN DI BAWAH INI.

JIKA TIDAK, LANGSUNG KE BAGIAN 1: DEMOGRAFI

*INTERVIEWER: IF SELECTED RESPONDENT IS ABOVE 15YRS BUT BELOW 18YRS OF AGE, GET PERMISSION FROM THE PARENT/ GUARDIAN BEFORE BEGINNING THE INTERVIEW. USE THE CONSENT FORM BELOW.*

*ELSE GO TO SECTION 1: DEMOGRAPHICS*

**Form Persetujuan Orang Tua/ Wali untuk responden berusia 15-17 tahun**

***Parent/guardian Consent Form for respondents who are 15 – 17 years old***

TNS Indonesia,  
Wisma Metropolitan II. 7th Floor   
Jln. Jenderal Sudirman Kav. 29-31   
Jakarta   
12920   
Indonesia

X June, 2014.

Yth. Bapak/ Ibu,

*Dear Sir/ Madam,*

**RE: DFS TRACKER |Survey mengenai ponsel dan layanan lainnya yang digunakan orang-orang**

***RE: DFS TRACKER | Survey on mobile phones and other services that people use***

Terima kasih atas persetujuan Anda terhadap putra/ putri Anda untuk ambil bagian dalam survey mengenai ponsel dan layanan lainnya yang digunakan orang-orang

Harap dicatat bahwa putri Anda / anak TIDAK diperbolehkan untuk mengambil bagian dalam survei ini jika kita tidak memiliki persetujuan Anda dalam bentuk tanda tangan di bawah ini.

Harap bubuhkan tanda tangan Anda di bawah ini

*Thank you for agreeing to have your daughter/ son take part in this survey on mobile phones and other services that people use/*

*Please note that your daughter/ son is* ***NOT*** *allowed to take part in the survey if we do not have your consent in the form of a signature below.*

*Please do sign below*

Saya telah membaca dan memahami seluruh dokumen (yang telah dijelaskan kepada saya secara lebih jauh) dan telah sepakat untuk mengizinkan putra/ putri saya untuk berpartisipasi dalam penelitian yang dilakukan oleh TNS. *I have read and understood the entire document (which has further been explained to me) and have agreed to have my daughter/ son participate in the research conducted by TNS.*

Nama *Name*...................................................................................

Hubungan dengan responden *Relation to Minor*.....................................................................ID............................

Tanda tangan *Signature*..............................................................................

Tanggal *Date*......................................................................................

Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai penelitian ini, mohon hubungi

*If you have any queries at all regarding this research, please contact*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Project Coordinator: xxxx (000000) | ATAU *OR* | Project Manager: xxxxx (000000) |

Atau telepon kantor TNS Indonesia di Jakarta (Tel +62 (0)21 252 6022).

*Or call the TNS Indonesia offices in Jakarta (Tel +62 (0)21 252 6022).*

Terima kasih banyak untuk bantuan dan dukungan Anda

Dengan hormat

*Thank you very much for your help and support/*

*Yours sincerely*

xxxxxx, Project Manager-***DFS TRACKER***

|  |
| --- |
| **BAGIAN I: DEMOGRAFI  *SECTION I*: *DEMOGRAPHICS*** |
| **Sub-bagian 1. Karakteristik Demografis Umum *Subsection 1. General Demographic Characteristics***  *\*Pertanyaan ini dicatat oleh interviewer berdasarkan observasi* This question is recorded by an interviewer based on observation. |

**Usia *Age***

TANYA SEMUA *ASK ALL*

DG1 Pada tahun berapa Anda lahir? *What year were you born?* “\_\_\_\_\_\_\_\_” (999 untuk Tidak Tahu/ Menolak *999 for DK/Refused*)

**Jenis kelamin *Gender***

LENGKAPI UNTUK SEMUA. JANGAN TANYAKAN. BERIKAN KODE BERDASARKAN OBSERVASI. SA *DO NOT ASK. RECODE AS YOU OBSERVE. SINGLE ANSWER RECORD FOR ALL*

DG2 Apakah responden laki-laki atau perempuan? *Is the respondent a male or a female?*

|  |  |
| --- | --- |
| Laki-laki *Male* | 1 |
| Perempuan *Female* | 2 |

**Status Pernikahan *Marital status***

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. PROBE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. PROBE. SINGLE ANSWER****.*

DG3 Apakah status perkawinan Anda? *What is your marital status?*

|  |  |
| --- | --- |
| Lajang/ belum pernah menikah *Single/ never married* | 1 |
| Poligami *Polygamously married* | 2 |
| Monogami/ Satu suami satu istri *Monogamously married* | 3 |
| Bercerai *Divorced* | 4 |
| Berpisah *Separated* | 5 |
| Janda/ Duda *Widowed* | 6 |
| Tinggal bersama/ hidup bersama (tanpa ikatan pernikahan) *Living together/ cohabiting* | 7 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)* | 8 |
| Tidak Tahu/ menolak *DK/Refused* | 9 |

**Tingkat pendidikan *Level of education***

**TANYA SEMUA** *ASK ALL*.

**BACAKAN**. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER*

DG4 Apakah tingkat pendidikan tertinggi Anda? *What is your highest level of education?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak memiliki pendidikan formal *No formal education* | 1 |
| Belum lulus Sekolah Dasar (SD) *Primary education not complete* | 2 |
| Lulus Sekolah Dasar (SD) *Primary education complete* | 3 |
| Belum lulus sekolah menengah pertama *Some junior high school* | 4 |
| Lulus sekolah menengah pertama *Junior high school education complete* | 5 |
| Belum lulus sekolah menengah atas/umum *Some senior high school* | 6 |
| Lulus sekolah menengah atas/umum *Senior high school education complete* | 7 |
| Belum lulus sekolah menengah kejuruan/ sekolah sertifikasi *Some secondary vocational training / some certificate* | 8 |
| Lulus sekolah menengah kejuruan/ sekolah sertifikasi *Secondary vocational training complete / certificate complete* | 9 |
| Belum lulus diploma *Some diploma* | 10 |
| Lulus diploma *Diploma complete* | 11 |
| Belum lulus universitas *Some college/university* | 12 |
| Lulus universitas *Complete university degree* | 13 |
| Pasca-sarjana *Post-graduate university degree* | 14 |
| Sekolah Agama/ Pesantren (informal) | 15 |
| Lainnya, sebutkan *Other, specify* | 16 |
| Tidak Tahu/ Menolak *DK/Refused* | 17 |

**Status yang Terdokumentasikan/Tidak Terdokumentasikan *Documented/undocumented status***

**KARTU BANTU. MA** *READ OUT. ACCEPT MULTIPLE ANSWERS.*

DG5 Apakah Anda memiliki tipe-tipe identifikasi resmi berikut ini? *Do you have any of the following types of an official identification?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **MA** *READ OUT. ACCEPT MULTIPLE ANSWERS.* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Kartu Tanda Penduduk (KTP) *National ID* | 1 | 2 |
| Kartu Keluarga *Family Card* | 1 | 2 |
| Paspor *Passport* | 1 | 2 |
| Surat Izin Mengemudi (SIM) *Driver’s license* | 1 | 2 |
| Kartu Pelajar *School-issued ID* | 1 | 2 |
| Kartu KPS (Kartu Perlindungan Sosial) *KPS card* | 1 | 2 |
| Kartu BLT (Bantuan Langsung Tunai) *BLT card* | 1 | 2 |
| Kartu PKH (Program Keluarga Harapan) *PKH card* | 1 | 2 |
| Kartu asuransi kesehatan BPJS *Health insurance Card BPJS* | 1 | 2 |
| Kartu Jamsostek *Jamsostek card* | 1 | 2 |
| Kartu Nomor Pokok Wajib Pajak (NPWP) *Tax Card* | 1 | 2 |
| Kartu/ ID karyawan (untuk Pegawai Negeri Sipil)  *Employee ID (For Government / Civil Servants)* | 1 | 2 |
| Kartu/ ID militer *Military ID* | 1 | 2 |
| Akte Kelahiran *Birth Certificate* | 1 | 2 |
| Kartu Sehat *Health card* | 1 | 2 |
| Kartu Pintar *Smart card* | 1 | 2 |
| Lainnya, sebutkan *Other (Specify)* | 1 | 2 |

|  |
| --- |
| **Sub-bagian 2. Mata Pencaharian *Subsection 2. Livelihood*** |

Status pekerjaan, sumber pendapatan, pekerjaan

*Employment status, source of income, occupation*

**KARTU BANTU. SA**. *SHOWCARD. SINGLE ANSWER.*

**TANYA SEMUA** *ASK ALL*

DL1 Dalam 12 bulan terakhir, apakah Anda utamanya… *In the past 12 months, were you mainly…*

|  |  |
| --- | --- |
| **SA** *SINGLE ANSWER.* |  |
| Bekerja penuh waktu dengan gaji yang rutin  *Working full-time for a regular salary* | 1 |
| Bekerja paruh waktu dengan gaji yang rutin  *Working part-time for a regular salary* | 2 |
| Bekerja secara sekali-sekali, gaji yang tidak rutin  *Working occasionally, irregular pay* | 3 |
| Mempunyai bisnis sendiri, bekerja untuk diri sendiri  *Self-employed, working for yourself* | 4 |
| Tidak bekerja tetapi mencari pekerjaan *Not working but looking for a job* | 5 |
| Ibu rumah tangga, mengerjakan pekerjaan rumah  *Housewife, doing household chores* | 6 |
| Siswa/ mahasiswa penuh waktu *Full-time student* | 7 |
| Tidak bekerja karena sudah pensiun *Not working because of retirement* | 8 |
| Tidak bekerja karena sakit, cacat, dll  *Not working because of sickness, disability, etc.* | 9 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)* | 10 |
| Tidak Tahu/ Menolak *DK/Refused* | 11 |

**TANYAKAN HANYA JIKA TERJAWAB 1-4 DI DL1. LAINNYA, LANGSUNG KE DL5 *ASK ONLY IF ANSWERS 1-4 IN DL1. OTHERS SKIP TO DL5.***

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

DL2 Apakah pekerjaan utama Anda (yaitu pekerjaan **di mana Anda menghabiskan sebagian besar waktu Anda**)? PROBE. PILIH KODE DARI LIST DI BAWAH INI. *What is your primary job (i.e., the job where you spend most of your time)? PROBE. CHOOSE CODE FROM THE LIST BELOW.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 01: Pemilik peternakan/ pertanian *Farm owner* | 12: Penjahit *Tailor* | 24: Pegawai salon *Salonist* |
| 02: Pekerja peternakan/ pertanian *Farm worker* | 13: Sekertaris *Secretary* | 25: Kreditur Perorangan *Money lender* |
| 03: Pegawai Negeri Sipil (PNS) *Government employee* | 14: Manajer *Manager* | 26: Pemilik tanah/ induk semang *Landlord/Landlady* |
| 04: Professional, yaitu dokter, guru, perawat (sebutkan) *Professional, i.e., doctor, teacher, nurse (specify)* | 15: Penjaga/sekuriti/ pemelihara *Watchman/security/caretaker* | 27: Pekerja tambang perorangan (emas, pasir, batu bara, minyak, dll) *Miner (gold, sand, coal, oil, etc.)* |
| 05: Pegawai administrasi/ juru tulis *Clerk* | 17: Polisi/ polisi cadangan *Policeman/police reserve* | 28: Militer *Military* |
| 06: Tukang kayu / tukang batu *Carpenter/mason* | 18: Kondektur Masinis *Conductor* | 29: Bekerja serabutan *Occasional worker with no occupation* |
| 07: Montir/ ahli mesin *Mechanic* | 19: Pekerja pabrik *Factory employee* | 30: Lainnya (sebutkan pada baris) *Other (specify in row)* |
| 08: Tukang listrik *Electrician* | 20: Pemilik toko *Shop owner* | 31:Menolak/ memilih untuk tidak menjawab *Refused/prefer not to say* |
| 09: Petugas kebersihan/ asisten rumah tangga *Cleaner/house help* | 21: Pramuniaga/ sales toko *Salesperson in a store* |  |
| 10: Pelayan/ koki *Waiter/cook* | 22: Pedagang kaki lima/ jalanan (menjual bahan makanan, warung) *Street vendor/hawker (selling groceries, warung)* |  |
| 11: Supir, termasuk transportasi umum (*angkot, ojek, metromini*, bus, dll) *(Driver, including public transport (angkot, ojek, metromini, bus, etc.)* | 23:Pemilik usaha (sebutkan di bawah ini) *Business owner (specify below)* |  |

**TANYAKAN HANYA JIKA TERJAWAB 1-4 DI DL1. LAINNYA, LANGSUNG KE DL5 *ASK ONLY IF ANSWERS 1-4 IN DL1. OTHERS SKIP TO DL5***

**KARTU BANTU. MA *SHOWCARD***

DL3 Apakah pekerjaan kedua atau sampingan Anda? Jika Anda memiliki lebih dari satu pekerjaan sampingan, beritahukan semuanya. PROBE. PILIH KODE DARI LIST DI BAWAH INI. *What is your secondary or side job? If you have more than one secondary job, list all of them. PROBE. CHOOSE CODE FROM THE LIST BELOW.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 01: Pemilik peternakan/ pertanian *Farm owner* | 12: Penjahit *Tailor* | 24: Pegawai salon *Salonist* |
| 02: Pekerja peternakan/ pertanian *Farm worker* | 13: Sekertaris *Secretary* | 25: Kreditur Perorangan *Money lender* |
| 03: Pegawai Negeri Sipil (PNS) *Government employee* | 14: Manajer *Manager* | 26: Pemilik tanah/ induk semang *Landlord/Landlady* |
| 04: Professional, yaitu dokter, guru, perawat (sebutkan) *Professional, i.e., doctor, teacher, nurse (specify)* | 15: Penjaga/sekuriti/ pemelihara *Watchman/security/caretaker* | 27: Pekerja tambang perorangan (emas, pasir, batu bara, minyak, dll) *Miner (gold, sand, coal, oil, etc.)* |
| 05: Pramuniaga/ pegawai toko *Clerk* | 17: Polisi/ polisi cadangan *Policeman/police reserve* | 28: Militer *Military* |
| 06: Tukang kayu / tukang batu *Carpenter/mason* | 18: Kondektur Masinis *Conductor* | 29: Bekerja serabutan *Occasional worker with no occupation* |
| 07: Montir/ ahli mesin *Mechanic* | 19: Pekerja pabrik *Factory employee* | 30: Lainnya (sebutkan pada baris) *Other (specify in row)* |
| 08: Tukang listrik *Electrician* | 20: Pemilik toko *Shop owner* | 31: Tidak ada pekerjaan sampingan *No secondary job* |
| 09: Petugas kebersihan/ asisten rumah tangga *Cleaner/house help* | 21: Pramuniaga/ sales toko *Salesperson in a store* | 32: Menolak/ memilih untuk tidak menjawab *Refused/prefer not to say* |
| 10: Pelayan/ koki *Waiter/cook* | 22: Pedagang kaki lima/ jalanan (menjual bahan makanan, warung) *Street vendor/hawker (selling groceries, warung)* |  |
| 11: Supir, termasuk transportasi umum (*angkot, ojek, metromini*, bus, dll) *(Driver, including public transport (angkot, ojek, metromini, bus, etc.)* | 23: Pemilik usaha (sebutkan di bawah ini) *Business owner (specify below)* |  |

**TANYAKAN HANYA JIKA TERJAWAB 1-4 DI DL1. LAINNYA, LANGSUNG KE DL5 *ASK ONLY IF ANSWERS 1-4 IN DL1. OTHERS SKIP TO DL5***

**KARTU BANTU *SHOW CARD***

DL4 Apakah Anda menambah penghasilan Anda dengan salah satu dari berikut dalam 12 bulan terakhir? *Do you supplement your income by any of the following?*

|  |  |
| --- | --- |
| **MA** *READ OUT. ACCEPT MULTIPLE ANSWERS.* |  |
| Beasiswa *Student scholarship* | 1 |
| Uang pensiun dari pemerintah *Government pension* | 2 |
| Uang pension dari lembaga apapun selain pemerintah *Pension from a non-government agency* | 3 |
| Uang (baik transfer ataupun langsung) dari pasangan  *Transfers/upkeep money or in-kind support from a spouse* | 4 |
| Uang bantuan (baik transfer ataupun langsung) dari orang tua  *Transfers/upkeep money or in-kind support from parents* | 5 |
| Uang bantuan (baik transfer ataupun langsung) dari anak  *Transfers/upkeep money or in-kind support from a child (children)* | 6 |
| Uang bantuan (baik transfer ataupun langsung) dari anggota keluarga lainnya (saudara, sepupu, dll), kerabat atau teman-teman  *Transfers/upkeep money or in-kind support from other family members (siblings, cousins, etc.), relatives or friends* | 7 |
| Tabungan dan Bunga *Savings* | 8 |
| Bunga atas saham *Interest on stock and shares* | 9 |
| Program kesejahteraan pemerintah (termasuk PKH, BSM, BLT, dll) *Government welfare (including PKH, BSM, BLT, etc.)* | 10 |
| Bantuan pemerintah lainnya *Other government benefits* | 11 |
| Bantuan dari donatur/ LSM lainnya *Other donor/NGO benefits* | 12 |
| Terkadang mendapatkan pekerjaan yang dibayar, bukan pekerja tetap *Occasional paid assignments, labor for hire* | 13 |
| Terkadang menjual barang-barang yang dipunyai *Occasionally sell my belongings* | 14 |
| Terkadang menanam dan/ atau menjual produk pertanian  *Occasionally grow and/or sell agricultural products* | 15 |
| Riset pemerintah, hibah memulai usaha atau hibah lainnya  *Government research, business start-up or other type of grant* | 16 |
| Lainnya, sebutkan *Other (Specify)* | 17 |
| Tidak ada/ Saya tidak memiliki penghasilan tambahan (SA) *None/I do not have any additional income (SINGLE ANSWER)* | 18 |
| Menolak (SA) *Refused (SINGLE ANSWER)* | 19 |

**TANYAKAN HANYA JIKA TERJAWAB 5-10 DI DL1. LAINNYA, LANGSUNG KE DL7 *ASK ONLY IF ANSWERS 5-10 IN DL1. OTHERS SKIP TO DL7.***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT***

DL5 Anda mengatakan bahwa Anda tidak memiliki pekerjaan tetap/ tidak bekerja dalam 6 bulan terakhir. Apakah *sumber pendapatan utama* untuk pengeluaran sehari-hari Anda? *You said you did not have a regular job/were not working in the past 6 months. What is your main source of money for daily expenses?*

**TANYAKAN HANYA JIKA TERJAWAB 5-10 DI DL1. LAINNYA, LANGSUNG KE DL7 *ASK ONLY IF ANSWERS 5-10 IN DL1. OTHERS SKIP TO DL7.***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. MA *DO NOT READ. CODE TO FIT***

DL6 Apakah pendapatan lain/ pendapatan tambahan Anda? *What are your other/secondary sources of money?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **DL5**  **SA**  ***SINGLE ANSWER*** | **DL6**  **TANDAI SEMUA YANG SESUAI**  ***MARK ALL THAT APPLY*** | |
|  | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Beasiswa *Student scholarship* | 1 | 1 | 2 |
| Uang pensiun dari pemerintah *Government pension* | 2 | 1 | 2 |
| Uang pension dari lembaga apapun selain pemerintah *Pension from a non-government agency* | 3 | 1 | 2 |
| Uang bantuan (baik transfer ataupun langsung) dari pasangan  *Transfers/upkeep money or in-kind support from a spouse* | 4 | 1 | 2 |
| Uang bantuan (baik transfer ataupun langsung) dari orang tua  *Transfers/upkeep money or in-kind support from parents* | 5 | 1 | 2 |
| Uang bantuan (baik transfer ataupun langsung) dari anak  *Transfers/upkeep money or in-kind support from a child (children)* | 6 | 1 | 2 |
| Uang bantuan (baik transfer ataupun langsung) dari anggota keluarga lainnya (saudara, sepupu, dll), kerabat atau teman-teman  *Transfers/upkeep money or in-kind support from other family members (siblings, cousins, etc.), relatives or friends* | 7 | 1 | 2 |
| Tabungan *Savings* | 8 | 1 | 2 |
| Bunga atas saham *Interest on stock and shares* | 9 | 1 | 2 |
| Program kesejahteraan pemerintah (termasuk PKH, BSM, BLT, bantuan untuk anak, bantuan untuk penyandang disabilitas, bantuan veteran perang, dll) *Government welfare (including PKH, BSM, BLT, children benefits, disability payments, war veteran benefits, etc.)* | 10 | 1 | 2 |
| Bantuan pemerintah lainnya *Other government benefits* | 11 | 1 | 2 |
| Bantuan dari donatur/ LSM lainnya *Other donor/NGO benefits* | 12 | 1 | 2 |
| Terkadang mendapatkan pekerjaan yang dibayar, bukan pekerja tetap *Occasional paid assignments, labor for hire* | 13 | 1 | 2 |
| Terkadang menjual barang-barang yang dipunyai *Occasionally sell my belongings* | 14 | 1 | 2 |
| Terkadang menanam dan/ atau menjual produk pertanian  *Occasionally grow and/or sell agricultural products* | 15 | 1 | 2 |
| Riset pemerintah, hibah memulai usaha atau hibah lainnya  *Government research, business start-up or other type of grant* | 18 | 1 | 2 |
| Lainnya, sebutkan *Other (Specify)* | 19 | 1 | 2 |
| Tidak ada/ Saya tidak memiliki penghasilan tambahan (SA) *None/I do not have any additional income (SINGLE ANSWER)* | 20 | 1 | 2 |
| Menolak (SA) *Refused (SINGLE ANSWER)* | 21 | 1 | 2 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU *SHOW CARD***

DL7 Apakah Anda menghasilkan pendapatan utama atau tambahan dari salah satu sumber berikut? MA

*Do you generate main or additional income from any of the following sources:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TANDAI SEMUA YANG SESUAI. *READ OUT. MARK ALL THAT APPLY* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Menanam sesuatu dan menjualnya *Grow something and sell it* | 1 | 2 |
| Beternak binatang ternak/ ayam/ ikan/ lebah dan menjual hasilnya  *Rear livestock/poultry/fish/bees and sell it or sell by-products of it* | 1 | 2 |
| Membeli/ mengambil produk pertanian dari petani dan memprosesnya/ mengubahnya menjadi bentuk yang lain (mis. jagung menjadi tepung)*Buy/get agricultural products from farmers and process it/change it to another form (e.g., maize to flour)* | 1 | 2 |
| Membeli/ mengambil produk pertanian dari petani/ pengolah kemudian menjualnya  *Buy/get agricultural products from farmers/processors and sell it* | 1 | 2 |
| Menjual sesuatu kepada petani untuk tujuan pertanian (mis. bibit, pupuk, peralatan)  *Sell something to farmers for the purpose of farming (e.g., seeds, fertilizers, equipment)* | 1 | 2 |
| Menjual sesuatu kepada pengolah produk pertanian untuk tujuan pengolahan ( kemasan, mesin, bahan kimia)  *Sell something to processors of farming products for the purpose of processing (packaging, machinery, chemicals)* | 1 | 2 |
| Membuat/memproduksi sesuatu yang digunakan untuk keperluan pertanian atau pengolahan produk pertanian  *Make/manufacture something that is used for farming purposes or processing of farming products* | 1 | 2 |
| Memberikan layanan kepada petani atau pengolah produk pertanian (mis. menyewa bajak, traktor, peralatan lainnya) *Provide a service to farmers or processors of farming products (e.g., renting ploughs, tractors, other equipment)* | 1 | 2 |
| Menyewakan tanah kepada petani untuk tujuan pertanian  *Rent land to farmers for farming purposes* | 1 | 2 |

**Kontrak Tempat Tinggal dan Pola Migrasi *Residency contract and migration patterns***

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE *DO NOT READ. CODE TO FIT****.*

DL8 Dalam 6 bulan ini, berapa banyak Anda berpindah dari satu rumah ke rumah lainnya? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ kali (-99 untuk Tidak Tahu/Menolak) *In the past 6 months, how many times did you move from one home to another?\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ times (-99 for DK/Refused)*

**JIKA DL8:0, LANGSUNG KE DL11. LAINNYA, TANYAKAN DL9 *IF DL8:0 SKIP TO DL11. OTHERS ASK DL9***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE *DO NOT READ. CODE TO FIT.***

DL9 Apakah ***alasan utama*** dari kepindahan Anda? SA *What was the main reason you moved?*

|  |  |
| --- | --- |
| JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *SINGLE ANSWER* | DL9 |
| Bencana alam (badai, gempa bumi atau banjir) menghancurkan rumah saya *Natural disaster (hurricane, earthquake or flood) destroyed my home* | 1 |
| Saya tidak bisa membayar sewa, sehingga saya pindah ke tempat yang lebih murah *I could not afford rent, moved to a cheaper place* | 2 |
| Saya sudah mulai memiliki lebih banyak uang dan pindah ke tempat yang lebih baik *I started making more money and moved to a better place* | 3 |
| Pindah karena pekerjaan *Relocated for work* | 4 |
| Pindah untuk mengurus orang tua/ anak *Relocated to take care of parents/children* | 5 |
| Saya bangkrut dan bank mengambil rumah saya  *Got bankrupt and bank took my house* | 6 |
| Kekerasan di lingkungan saya *Violence in my community* | 7 |
| Digusur, tanah direklamasi oleh pemerintah atau pemilik (untuk daerah perumahan) *Evicted, land reclaimed by government or owner (for settlement housing).* | 8 |
| Membeli rumah sendiri dan pindah ke sana *Bought my own house and moved in it* | 9 |
| Lainnya (sebutkan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)* | 10 |
| Tidak ada alasan yang spesifik *No specific reason* | 11 |

**TANYAKAN JIKA DL9:4, LAINNYA LANGSUNG KE DL11 *ASK IF DL9:4, OTHERS GO TO DL11***

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER.***

DL10 Anda mengatakan bahwa Anda pindah karena pekerjaan. Apakah Anda pindah untuk pekerjaan permanen atau untuk pekerjaan musiman/ sementara? *You said you relocated for work. Was that a move for a permanent job or did you relocate for a seasonal/temporary job?*

|  |  |
| --- | --- |
| Pindah secara tetap *Permanent move* | 1 |
| Pekerjaan musiman/ sementara *Seasonal/temporary job* | 2 |
| Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 3 |

**Kemajuan dari indeks kemiskinan atau Tingkat konsumsi harian individu *Progress out of poverty index or Level of individual daily consumption***

**JAWABAN YANG TERCATAT DI BAGIAN INI HARUS SESUAI DENGAN SALAH SATU OPSI JAWABAN YANG DIBERIKAN *THERE MUST BE NO ANSWERS RECORDED IN THIS SECTION THAT ARE DIFFERENT FROM THE GIVEN ASWER OPTIONS FOR EACH QUESTION.***

**BACAKAN. SA**

DL11 . Berapa banyak anggota rumah tangga Ada (termasuk respondent sendiri)? *How many household members are there?*

|  |  |
| --- | --- |
| Enam atau lebih *Six or more* | 1 |
| Lima *Five* | 2 |
| Empat *Four* | 3 |
| Tiga *Three* | 4 |
| Dua *Two* | 5 |
| Satu *One* | 6 |

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER***

DL12. Apakah semua anggota rumah tangga yang berusia 6 sampai 18 tahun saat ini bersekolah (negeri, swasta, LSM/ agama, atau asrama)?*Do all household members ages 6 to 18 currently attend school (government, private, NGO/religious, or boarding)?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak ada anggota rumah tangga yang berusia 6 sampai 18 tahun  *No members ages 6 to 18* | 1 |
| Tidak *No* | 2 |
| Ya *Yes* | 3 |

**KARTU BANTU. SA *SHOW CARD. SINGLE ANSWER***

DL13. Apakah pendidikan tertinggi yang telah diselesaikan oleh kepala rumah tangga perempuan/ istri?

*What is the highest level of education that the female head/spouse completed?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak ada pendidikan *None* | 1 |
| Sekolah Dasar (termasuk SLB, madrasah, atau non-formal)  *Grade school (incl. disabled, Islamic, or non-formal)* | 2 |
| Sekolah Menengah Pertama (termasuk SLB, madrasah, atau non-formal)  *Junior-high school (incl. disabled, Islamic, or non-formal)* | 3 |
| Tidak ada kepala rumah tangga perempuan/ istri  *No female head/spouse* | 4 |
| Sekolah Menengah Kejuruan/ SMK *Vocational school (high-school level)* | 5 |
| Sekolah Menengah Atas (termasuk SLB, madrasah, atau non-formal)  *High school (incl. disabled, Islamic, or non-formal)* | 6 |
| Diploma (D1 atau lebih), atau lebih tinggi dari diploma  *Diploma (one-year or higher), or higher* | 7 |

**KARTU BANTU SA *SHOW CARD* *SINGLE ANSWER***

DL14. Apakah status pekerjaan dari kepala rumah tangga laki-laki/ suami dalam seminggu terakhir pada pekerjaan utamanya? *What was the employment status of the male head/spouse in the past week in his main job?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak ada kepala rumah tangga laki-laki/ suami *No male head/spouse* | 1 |
| Tidak bekerja, atau pekerja yang tidak digaji *Not working, or unpaid worker* | 2 |
| Bekerja sendiri *Self-employed* | 3 |
| Pemilik bisnis, atau pemilik bisnis dengan pekerja yang tidak dibayar atau pekerja tidak tetap *Business owner, or business owner with temporary or unpaid workers* | 4 |
| Pekerja yang digaji atau dibayar *Wage or salary employee* | 5 |
| Pemilik bisnis dengan pekerja yang dibayar atau pekerja tetap  *Business owner with permanent or paid workers* | 6 |

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER***

DL15. Apakah material utama dari lantai rumah Anda? *What is the main material of the floor?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tanah atau bambu *Earth or bamboo* | 1 |
| Lainnya *Others* | 2 |

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER***

DL16. Jenis kloset/WC yang rumah tangga anda miliki? *What is the type of toilet that is mainly used in your households?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak ada atau jamban cemplung/cubluk *None, or latrine* | 1 |
| Ada kloset, tapi tersambung ke septic tank  (plengsengan) *Non-flush to a septic tank* | 2 |
| Leher angsa *Flush* | 3 |

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER***

DL17. Apakah bahan bakar utama yang digunakan untuk memasak? *What is the main cooking fuel?*

|  |  |
| --- | --- |
| Kayu bakar, arang, atau batubara *Firewood, charcoal, or coal* | 1 |
| Gas / LPG, minyak tanah, listrik, lainnya atau tidak memasak  *Gas/LPG, kerosene, electricity, others, or does not cook* | 2 |

DL18. Apakah rumah tangga Anda memiliki tabung gas 12 kg atau lebih? SA *Does the household have a gas cylinder of 12kg or more?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak *No* | 1 |
| Ya *Yes* | 2 |

DL19. Apakah rumah tangga Anda memiliki kulkas atau freezer? SA *Does the household have a refrigerator or freezer?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak *No* | 1 |
| Ya *Yes* | 2 |

DL20. Apakah rumah tangga Anda memiliki sepeda motor, skuter, atau perahu motor? SA *Does the household have a motorcycle, scooter, or motorized boat?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak *No* | 1 |
| Ya *Yes* | 2 |

**Pendapatan *Income***

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU. SA *SHOWCARD. SINGLE ANSWER***

DL21. Mohon lihat kartu ini dan katakan kepada saya pernyataan mana yang paling menggambarkan situasi finansial keluarga Anda? *Please look at this card and tell me which answer best reflects your family's financial situation.*

|  |  |
| --- | --- |
| Kami tidak memiliki cukup uang untuk membeli makanan *We don't have enough money for food* | 1 |
| Kami memiliki cukup uang untuk membeli makanan, tetapi membeli pakaian merupakan hal yang sulit *We have enough money for food, but buying clothes is difficult* | 2 |
| Kami memiliki cukup uang untuk makanan dan pakaian serta dapat menabung sedikit, tetapi tidak cukup untukmembeli barang-barang mahal seperti TV atau kulkas  *We have enough money for food and clothes and can save a bit, but not enough to buy expensive goods such as a TV set or a refrigerator* | 3 |
| Kami mampu membeli barang-barang mahal tertentu seperti TV atau kulkas  *We can afford to buy certain expensive goods such as a TV set or a refrigerator* | 4 |
| Kami mampu membeli apapun yang kami inginkan *We can afford to buy whatever we want* | 5 |
| Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 6 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

DL22 Berapakah jumlah minimum yang Anda (untuk respondent sendiri) butuhkan untuk bertahan hidup setiap minggunya? Saya membicarakan mengenai jumlah yang dapat memenuhi kebutuhan dasar Anda akan makanan, transportasi, bahan bakar untuk memasak, dan pakaian. *What is the minimum amount you need to survive per week? I am talking about the amount that will cover just your basic needs for food, transport, cooking fuel, and clothes.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_IDR

**Kerentanan *Vulnerability***

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER.***

DL23 Mohon beritahu saya *Please, tell me*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **BACAKAN. SA** *READ OUT. SINGLE ANSWER.* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Kemampuan untuk mempertahankan kesejahteraan ekonomi *Ability to maintain economic welfare* |  |  |
| Apakah ada anggota rumah tangga yang sekarang ini menabung di bank, *Lembaga Keuangan Mikro* (LKM), atau arisan (atau melalui kelompok informal lainnya) dan berkontribusi setidaknya sebulan sekali?  *Does anyone in your household currently save at a bank, Lembaga Keuangan Mikro (LKM), or arisan (or through another informal group) and contribute to it at least once a month* | 1 | 2 |
| Apakah ada anggota keluarga Anda yang sekarang ini memiliki asuransi (kesehatan, mobil, tanaman, dan lainnya)?  *Does anyone in your household currently have insurance (medical, car, crop, any other)?* | 1 | 2 |
| Apakah rumah tangga Anda memiliki hal-hal manapun berikut ini: tanah yang diolah, properti (tanah/ rumah), saham investasi atau saham?  *Does your household own any of the following: cultivated land, real estate, investment stocks or shares?* | 1 | 2 |
| Apakah tempat tinggal Anda adalah milik Anda sendiri (baik ada ataupun tidak sertifikat)?  *Do you own your house (with or without title deed)?* | 1 | 2 |
| Dalam keadaan darurat, dapatkah Anda mendapatkan uang tambahan melalui saudara atau teman yang mengirimkan uang atau dengan menjual aset yang dimiliki (seperti TV, kendaraan, dll)  *In the event of an emergency, could you get extra money through relatives sending money or by selling assets (such as TV, vehicle, etc.)* | 1 | 2 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER.***

DL24. Mohon beritahu saya Situasi ekonomi saat ini *Please, tell me Current economic situation*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **BACAKAN. SA** *READ OUT. SINGLE ANSWER.* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Situasi ekonomi saat ini *Current economic situation* |  |  |
| Dalam 4 minggu terakhir, apakah ada anggota rumah tangga Anda yang tidak makan demi menghemat uang? *In the past 4 weeks, has anyone in your household skipped a meal to save money?* | 1 | 2 |
| Dalam 4 minggu terakhir, pernahkah rumah Anda gelap di malam hari karenat idak dapat membayar listrik/membeli bahan bakar untuk penerangan rumah? *In the past 4 weeks, has your house been unlit at night because you could not buy charcoal/kerosene/etc. to light the house?* | 1 | 2 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER.***

DL25. Mohon beritahu saya Faktor risiko keseluruhan *Aggregate risk factors Please, tell me:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **BACAKAN. SA** *READ OUT. SINGLE ANSWER* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Faktor risiko keseluruhan *Aggregate risk factors* |  |  |
| Pada tahun lalu, apakah rumah tangga Anda mengalami salah satu dari berikut: kerusakan panen, banjir, kekeringan, PHK, atau kegagalan bisnis? *In the past year, did your household experience any of the following: crop damage, flood, drought, lay-off from work, or business failure?* | 1 | 2 |
| Pada tahun lalu, apakah kepala rumah tangga Anda pernah tidak bekerja karena ia terlalu sakit untuk bekerja? *In the last year, has the household head missed any work because he was too sick to work?* | 1 | 2 |
| Apakah keluarga Anda menerima pendapatan (uang bantuan atau dukungan rutin) dari orang lain di luar komunitas atau kota Anda?  *Does your family receive income (upkeep money or regular support) from a person outside your community or city?* | 1 | 2 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL.***

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER.***

DL26. Mohon beritahu saya faktor risiko *Please tell me Risk factors:*

|  |  |
| --- | --- |
|  | Masukkan Angka *Insert Number* |
| Berapa banyak total anggota rumah tangga Anda, termasuk orang dewasa dan anak-anak?  *How many total members does your household have, including adults and children?* |  |
| Berapa banyak anggota keluarga yang memiliki pendapatan rutin/ tetap?  *How many household members earn regular income?* |  |

**TANYA SEMUA *ASK ALL.***

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER***

DL27. Apakah kelas/ tingkatan tertinggi yang telah diselesaikan oleh kepala keluarga perempuan/ istri? *What is the highest grade that the female head/spouse completed?*

|  |  |
| --- | --- |
| **BACAKAN. SA** *READ OUT. SINGLE ANSWER* |  |
| Tidak ada kepala rumah tangga perempuan/ istri *No female head/spouse* | 1 |
| Tidak memiliki pendidikan formal *No formal education* | 2 |
| Belum lulus Sekolah Dasar (SD) *Primary education not complete* | 3 |
| Lulus Sekolah Dasar (SD) *Primary education complete* | 4 |
| Belum lulus SMP/ SMA *Some secondary* | 5 |
| Lulus SMA atau lebih tinggi *Secondary completed or above* | 6 |

|  |
| --- |
| **BAGIAN II: AKSES DAN KEPEMILIKAN TEKNOLOGI MOBILE *SECTION II: ACCESS TO AND OWNERSHIP OF MOBILE TECHNOLOGY*** |

**Ponsel: Kepemilikan dan akses *Mobile phone: ownership and access***

**TANYAKAN SEMUA SA *ASK ALL. SINGLE ANSWER***

MT1. Apakah Anda secara pribadi memiliki ponsel? *Do you personally have a mobile phone?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE MT2 *GO TO MT2*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANJUTKAN KE MT3 *GO TO MT3*** |

**TANYAKAN JIKA MT1: YA. LAINNYA, LANGSUNG KE MT3 *ASK IF MT1:YES. OTHERS SKIP TO MT3.***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER.***

MT2. Bagaimana Anda mendapatkan ponsel Anda? *How did you obtain your phone?*

|  |  |
| --- | --- |
| Saya membelinya sendiri *I bought it myself* | 1 |
| Pasangan saya membelikan/memberikannnya kepada saya *My spouse bought it for me / gave it to me* | 2 |
| Orang tua saya membelikannya/memberikannya kepada saya *My parents bought it for me / gave it to me* | 3 |
| Anak saya membelikannya/memberikannya kepada saya *My child (children) bought it for me / gave it to me* | 4 |
| Kerabat lainnya membelikannya/memberikannya kepada saya *Other relative bought it for me / gave it to me* | 5 |
| Lainnya (Sebutkan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *Other (Specify)* | 6 |

**TANYAKAN JIKA MT1: TIDAK. LAINNYA, LANGSUNG KE MT7. SA *ASK ONLY IF MT1:NO. OTHERS SKIP TO MT7*. *SINGLE ANSWER***

MT3 Anda tadi mengatakan bahwa Anda tidak memiliki mobile phone secara pribadi. Apakah Anda menggunakan mobile phone milik orang lain baik dengan meminjam atau menyewanya? *You said you don’t have a personal mobile phone. Do you use a mobile phone that belongs to someone else either by borrowing or paying for its use?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 | **LANGSUNG KE MT5 *SKIP TO MT5*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANJUTKAN KE MT4 *GO TO MT4*** |

**TANYAKAN JIKA MT3 : TIDAK. LAINNYA, LANGSUNG KE MT5 *ASK ONLY IF MT3:NO. OTHERS SKIP TO MT5***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER.***

MT4 Apa ***alasan utama*** Anda tidak memiliki ponsel dan tidak menggunakan ponsel orang lain? *What is the main reason do you not have a mobile phone and do not use somebody else’s mobile phone?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak seorangpun dirumah saya yang memiliki ponsel *No one in our house owns a phone* | 1 |
| Saya tidak punya seseorang yang bisa saya hubungi *I don’t have anyone to call* | 2 |
| Saya tidak diperbolehkan menggunakan ponsel oleh pasangan saya *I am not allowed to use a phone by my spouse* | 3 |
| Saya tidak diperbolehkan menggunakan ponsel oleh orang tua saya *I am not allowed to use a phone by my parents* | 4 |
| Saya tidak diperbolehkan menggunakan ponsel oleh anggota keluarga saya yang lain *I am not allowed to use a phone by other family members* | 5 |
| Menggunakan ponsel melawan budaya/agama saya *Using a phone is against my culture/religion* | 6 |
| Saya tidak memiliki uang untuk membeli ponsel *I don’t have money to by phone* | 7 |
| Saya tidak memiliki uang untuk membayardata/ pulsa *I don’t have money to pay for* ***airtime*** | 8 |
| Tidak ada jaringan dimana saya tinggal/bekerja *There is no network where I live/work* | 9 |
| Saya khawatir mengenai apa yang akan dipikirkan orang-orang dalam komunitas saya *I worry about what people in my community would think* | 10 |
| Saya tidak memiliki kebutuhan untuk menggunakan ponsel *I don’t have a need to use a phone* | 11 |
| Tidak ada alasan khusus *No specific reason* | 12 |
| Lainnya (sebutkan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)* | 13 |

**TANYAKAN JIKA MT3 : YA. LAINNYA, LANGSUNG KE MT7 *ASK IF MT3:YES. OTHERS SKIP TO MT7.***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER***

MT5 Ponsel siapa yang paling sering Anda gunakan jika membutuhkan? *Whose phone are you most likely to use if you need to?*

**TANYAKAN JIKA MT3 : YA. LAINNYA, LANGSUNG KE MT7 *ASK IF MT3:YES. OTHERS SKIP TO MT7***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER***

MT6 Apa jenis kelamin dari orang tersebut? *What is the gender of that person?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA**  *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER* | **MT5** | **MT6** | |
|  |  | Laki-laki *male* | Perempuan *Female* |
| Pasangan *Spouse* | 1 | 1 | 2 |
| Orang tua *Parent* | 2 | 1 | 2 |
| Anak *Child* | 3 | 1 | 2 |
| Sepupu *Cousin* | 4 | 1 | 2 |
| Keponakan perempuan atau keponakan laki-laki *Niece or nephew* | 5 | 1 | 2 |
| Bibi atau paman *Aunt or uncle* | 6 | 1 | 2 |
| Nenek/Kakek *Grandparent* | 7 | 1 | 2 |
| Kerabat lainnya (Sebutkan) *Other relative (Specify)* | 8 | 1 | 2 |
| Teman kerja atau partner bisnis *Workmate or a business partner* | 9 | 1 | 2 |
| Tetangga atau bukan kerabat *Neighbor, not a relative* | 10 | 1 | 2 |
| Agen operator ponsel/pegawai agen operator ponsel *Mobile Operator’s agent/employee* | 11 | 1 | 2 |
| Teman *Friend* | 12 | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)* | 13 | 1 | 2 |

**TANYAKAN SEMUA. SA *ASK ALL*. *SINGLE ANSWER***

MT7 Apakah Anda memiliki kartu SIM/kartu perdana yang aktif?  *Do you personally have an active/working SIM card?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE MT8 *GO TO MT8*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANGSUNG KE MT9 *SKIP TO MT9*** |

**TANYAKAN JIKA MT7 : YA. LAINNYA, LANGSUNG KE MT9 *ASK IF MT7:YES. OTHERS SKIP TO MT9***

**BACAKAN. CATAT JUMLAHNYA. SA *READ OUT. WRITE DOWN THE NUMBER***

MT8 Berapakah kartu SIM/kartu perdana aktif yang Anda miliki untuk provider-provider berikut ini? *How many active/working SIM cards do you have with the following providers?*

|  |  |
| --- | --- |
| **CATAT JUMLAHNYA**  *READ OUT. WRITE DOWN THE NUMBER* | Jumlah kartu yang dimiliki |
| Telkomsel (Simpati, Halo, Kartu As) |  |
| Indosat (IM3, Mentari, Matrix) |  |
| XL |  |
| 3 |  |
| AXIS |  |
| Esia |  |
| SmartFren |  |
| Flexi |  |
| Lainnya (Sebutkan) *Other (Specify)* |  |
| Tidak ada *None* |  |

**TANYAKAN HANYA JIKA MT7 : TIDAK. LAINNYA, LANGSUNG KE MT10. SA *ASK ONLY IF MT7:NO. OTHERS SKIP TO MT10. SINGLE ANSWER***

MT9 Anda tadi mengatakan bahwa Anda tidak memiliki kartu SIM/kartu perdana secara pribadi. Apakah Anda menggunakan kartu SIM/kartu perdana orang lain? *You said you don’t personally have a SIM card. Do you use a SIM card that belongs to somebody else?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | MT9 |  |
| Ya *Yes* | 1 | LANJUTKAN KE MT10 *GO TO MT10* |
| Tidak *No* | 2 | LANJUTKAN KE FF1 *SKIP TO FF1* |

**Ponsel: Penggunaan *Mobile phone: use***

**TANYAKAN JIKA MT1 : YA ATAU MT3: YA LAINNYA, LANGSUNG KE FF1 *ASK IF MT1:YES or MT3:YES. OTHERS SKIP TO FF1.***

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

MT10 Selain hari ini, kapan terakhir kali Anda melakukan aktivitas-aktivitas berikut ini menggunakan ponsel Anda sendiri atau ponsel yang Anda pinjam atau sewa dari orang lain? *Apart from today, when was the last time you performed the following activities on your personal phone or on the phone that you borrow/rent from other people?*

**TANYAKAN HANYA UNTUK AKTIVITAS-AKTIVITAS YANG DITANDAI DI MT10. JIKA TIDAK ADA AKTIVITAS YANG TERPILIH DI MT10, LANGSUNG KE FF1 *ASK ONLY FOR ACTIVITIES MARKED IN MT10. IF NO ACTIVITIES MARKED IN MT10 SKIP TO FF1***

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

MT11 Saat Anda….. (BACAKAN AKTIVITAS YANG DIPILIH DI MT10) Apakah Anda melakukannya sendiri atau orang lain membantu Anda untuk melakukan seluruh aktivitas atau sebagian aktivitas tersebut? *When you… (READ THE ACTIVITY MARKED IN MT10) Do you do it yourself or does someone help you with the entire or a part of an activity?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| BACAKAN *READ OUT* | **MT10**  **SA** | **MT11**  **SA UNTUK SETIAP BARIS *SINGLE ANSWER FOR EACH ROW*** |
| Melakukan panggilan *Made calls* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3 :Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Menerima panggilan *Received calls* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Mengirimkan/menerima pesan SMS *Sent/received text messages* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Mengirimkan/menerima foto (Misalnya melalui MMS, Watsapp, BBM) *Sent/received photo messages (MMS)* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Menggunakan/browsing internet *Used/browsed the internet* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Mengunduh musik, video atau permainan/games *Downloaded music, video or games* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Melakukan transaksi keuangan seperti mengirimkan/menerima uang, membayar tagihan atau transaksi perbankan *Made a financial transaction such as send/receive money, pay debt, or banking transaction* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Menggunakan nada sambung pribadi atau audio/ video sesuai permintaan dari layanan operator *Used “Call Tunes” or other audio/video on-demand-from operator services* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Menggunakan Facebook, Whatsapp, Twitter, Blackberry Messenger, Instagram atau situs jejaring sosial lainnya *Used Facebook, Whatsapp, Twitter, BlackBerry Messenger, Instagram or another social networking site* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Mengambil gambar *Took a color picture* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Mengunduh/menggunakan aplikasi mobile Downloaded/used a mobile application | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |
| Menggunakan layar sentuh *Used touch-screen* | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago*  6: Tidak pernah *Never* | 1: Saya melakukannya sendiri *Do everything myself*  2: Seseorang membantu saya untuk melakukan sebagian dari aktivitas tersebut *Somebody helps me with part of the activity*  3: Seseorang membantu saya untuk melakukan semua aktivitas tersebut *Somebody helps me with entire activity* |

|  |
| --- |
| **BAGIAN III: PROGRAM-PROGRAM BANTUAN DAN KESEJAHTERAAN DARI PEMERINTAH *GOVERNMENT BENEFITS AND WELFARE PROGRAMS*** |

**TANYAKAN G2PI HANYA JIKA MENERIMA PEMBAYARAN DARI PEMERINTAH *ASK G2P1 ONLY IF RECEIVE GOVERNMENT PAYMENTS***

* **KODING YA UNTUK APAPUN YANG TERJAWAB DI DL4 (Dana pension dari pemerintah/Dana kesejahteraan dari pemerintah/Bantuan dari pemerintah lainnya) ATAU *CODING YES FOR ANY OF DL4 (Government pension/ Government welfare/ Other Government benefits) OR***
* **DL5 terkode 2/10/11 ATAU *DL5 coded 2/10/11 OR***
* **KODE YA UNTUK JAWABAN APAPUN DI DL6 (Dana pension dari pemerintah/Dana kesejahteraan dari pemerintah/Bantuan dari pemerintah lainnya) *CODING YES FOR ANY OF DL6 (Government pension/ Government welfare/ Other Government benefits)***

**KARTU BANTU G2P1 *SHOWCARD G2P1***

* **G2P1 Anda tadi mengatakan bahwa Anda menerima pembayaran dari pemerintah yang bukan termasuk gaji. Apakah Anda menerima salah satu dari pembayaran berikut ini? SA UNTUK SETIAP OPSI** *You mentioned that you are receiving payments from the government that are not salary payments. Do you receive any of the following payments?* ***SINGLE CODING PER OPTION***

**G2P2-G2P3.**

* **G2P2-G2P3 Untuk semua pembayaran yang diterima di G2p1, tanyakan G2p2 dan** G2p3 *For all payments received in G2P1, ask G2P2 and G2p*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **G2P1.** **Anda tadi mengatakan bahwa Anda menerima pembayaran dari pemerintah yang bukan termasuk gaji. Apakah Anda menerima salah satu dari pembayaran berikut ini?** *You mentioned that you are receiving payments from the government that are not salary payments. Do you receive any of the following payments?* ***SINGLE CODING PER OPTION***  KARTU BANTU *SHOWCARD* | **Ya *Yes*** | **Tidak *No*** | **G2P2. Bagaimana pembayarannya dilakukan? *How was the payment delivered?*** | **G2P3. Bagaimana pembayarannya diterima, apakah diterima secara penuh atau dikurangi oleh biaya transaksi lainnya? *Was the payment received in full, i.e., the full amount minus any applicable transaction fees****?* | |
|  |  |  |  | Ya | Tidak |
| PKH—Program Keluarga Harapan | 1 | 2 | 01: Transfer langsung ke bank *Direct deposit to a bank*  02: Mengambil sendiri *Personal pick-upby self*  03: Dikirimkan oleh kurir *Courier delivery*  04: Transfer melalui kantor pos *Post office transfer*  05: Bantuan langsung *Direct Benefits transfer (DBT)*  06: Melalui akun m-money pribadi *Own m- money account*  07: Melaui akun m-money agen *Agent’s m-money account*  08: Akun m-money orang lain *Other person’s m-money account*  09: Kartu Digital *Digital card*  10: Western Union/Moneyt Gram *Western Union/ Money Gram*  11: Agen rumah ke rumah *Door-to-door agents*  12 : Dikumpulkan oleh orang lain dengan seijin Anda (teman atau kerabat) *Collected by someone else on your behalf (a friend or a relative)*  13: Deposito melalui akun microfinance/ koperasi *Deposit into Microfinance account*  14: Lainnya *Other* | 1 | 2 |
| Subsidi Pupuk *Fertilizer Subsidies* | 1 | 2 | 01: Transfer langsung ke bank *Direct deposit to a bank*  02: Mengambil sendiri *Personal pick-upby self*  03: Dikirimkan oleh kurir *Courier delivery*  04: Transfer melalui kantor pos *Post office transfer*  05: Bantuan langsung *Direct Benefits transfer (DBT)*  06: Melalui akun m-money pribadi *Own m- money account*  07: Melaui akun m-money agen *Agent’s m-money account*  08: Akun m-money orang lain *Other person’s m-money account*  09: Kartu Digital *Digital card*  10: Western Union/Moneyt Gram *Western Union/ Money Gram*  11: Agen rumah ke rumah *Door-to-door agents*  12 : Dikumpulkan oleh orang lain dengan seijin Anda (teman atau kerabat) *Collected by someone else on your behalf (a friend or a relative)*  13: Deposito melalui akun microfinance/ koperasi *Deposit into Microfinance account*  14: Lainnya *Other* | 1 | 2 |
| BSM—Bantuan Siswa Miskin | 1 | 2 | 01: Transfer langsung ke bank *Direct deposit to a bank*  02: Mengambil sendiri *Personal pick-upby self*  03: Dikirimkan oleh kurir *Courier delivery*  04: Transfer melalui kantor pos *Post office transfer*  05: Bantuan langsung *Direct Benefits transfer (DBT)*  06: Melalui akun m-money pribadi *Own m- money account*  07: Melaui akun m-money agen *Agent’s m-money account*  08: Akun m-money orang lain *Other person’s m-money account*  09: Kartu Digital *Digital card*  10: Western Union/Moneyt Gram *Western Union/ Money Gram*  11: Agen rumah ke rumah *Door-to-door agents*  12 : Dikumpulkan oleh orang lain dengan seijin Anda (teman atau kerabat) *Collected by someone else on your behalf (a friend or a relative)*  13: Deposito melalui akun microfinance/ koperasi *Deposit into Microfinance account*  14: Lainnya *Other* | 1 | 2 |
| PNPM—Program | 1 | 2 | 01: Transfer langsung ke bank *Direct deposit to a bank*  02: Mengambil sendiri *Personal pick-upby self*  03: Dikirimkan oleh kurir *Courier delivery*  04: Transfer melalui kantor pos *Post office transfer*  05: Bantuan langsung *Direct Benefits transfer (DBT)*  06: Melalui akun m-money pribadi *Own m- money account*  07: Melaui akun m-money agen *Agent’s m-money account*  08: Akun m-money orang lain *Other person’s m-money account*  09: Kartu Digital *Digital card*  10: Western Union/Moneyt Gram *Western Union/ Money Gram*  11: Agen rumah ke rumah *Door-to-door agents*  12 : Dikumpulkan oleh orang lain dengan seijin Anda (teman atau kerabat) *Collected by someone else on your behalf (a friend or a relative)*  13: Deposito melalui akun microfinance/ koperasi *Deposit into Microfinance account*  14: Lainnya *Other* | 1 | 2 |
| BPJS- Badan Penyenggara Jaminan Soaial | 1 | 2 | 01: Transfer langsung ke bank *Direct deposit to a bank*  02: Mengambil sendiri *Personal pick-upby self*  03: Dikirimkan oleh kurir *Courier delivery*  04: Transfer melalui kantor pos *Post office transfer*  05: Bantuan langsung *Direct Benefits transfer (DBT)*  06: Melalui akun m-money pribadi *Own m- money account*  07: Melaui akun m-money agen *Agent’s m-money account*  08: Akun m-money orang lain *Other person’s m-money account*  09: Kartu Digital *Digital card*  10: Western Union/Moneyt Gram *Western Union/ Money Gram*  11: Agen rumah ke rumah *Door-to-door agents*  12 : Dikumpulkan oleh orang lain dengan seijin Anda (teman atau kerabat) *Collected by someone else on your behalf (a friend or a relative)*  13: Deposito melalui akun microfinance/ koperasi *Deposit into Microfinance account*  14: Lainnya *Other* | 1 | 2 |
| BLT-Bantuan Langsung Tunai | 1 | 2 | 01: Transfer langsung ke bank *Direct deposit to a bank*  02: Mengambil sendiri *Personal pick-upby self*  03: Dikirimkan oleh kurir *Courier delivery*  04: Transfer melalui kantor pos *Post office transfer*  05: Bantuan langsung *Direct Benefits transfer (DBT)*  06: Melalui akun m-money pribadi *Own m- money account*  07: Melaui akun m-money agen *Agent’s m-money account*  08: Akun m-money orang lain *Other person’s m-money account*  09: Kartu Digital *Digital card*  10: Western Union/Moneyt Gram *Western Union/ Money Gram*  11: Agen rumah ke rumah *Door-to-door agents*  12 : Dikumpulkan oleh orang lain dengan seijin Anda (teman atau kerabat) *Collected by someone else on your behalf (a friend or a relative)*  13: Deposito melalui akun microfinance/ koperasi *Deposit into Microfinance account*  14: Lainnya *Other* | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify) --------------------------------------------------* | 1 | 2 | 01: Transfer langsung ke bank *Direct deposit to a bank*  02: Mengambil sendiri *Personal pick-upby self*  03: Dikirimkan oleh kurir *Courier delivery*  04: Transfer melalui kantor pos *Post office transfer*  05: Bantuan langsung *Direct Benefits transfer (DBT)*  06: Melalui akun m-money pribadi *Own m- money account*  07: Melaui akun m-money agen *Agent’s m-money account*  08: Akun m-money orang lain *Other person’s m-money account*  09: Kartu Digital *Digital card*  10: Western Union/Moneyt Gram *Western Union/ Money Gram*  11: Agen rumah ke rumah *Door-to-door agents*  12 : Dikumpulkan oleh orang lain dengan seijin Anda (teman atau kerabat) *Collected by someone else on your behalf (a friend or a relative)*  13: Deposito melalui akun microfinance/ koperasi *Deposit into Microfinance account*  14: Lainnya *Other* | 1 | 2 |
| DK/Refused | 9 |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **BAGIAN III: INSTRUMEN KEUANGAN/FINANSIAL *SECTION III: FINANCIAL INSTRUMENTS*** |

**Sub Bagian 1: Instrumen Finansial Formal *Subsection 1: Formal Financial Instruments***

Kepemilikan dan akses *Ownership and access*

**TANYA SEMUA SA *ASK ALL SINGLE ANSWER***

FF1 Apakah Anda secara pribadi memiliki rekening bank yang terdaftar atas nama Anda? *Do you personally have a bank account that is registered in your name?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE FF2 *GO TO FF2*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANGSUNG KE FF5 *SKIP TO FF5*** |

**TANYAKAN JIKA FF1 : YA. LAINNYA, LANGSUNG KE FF5. SA *ASK* *IF FF1:YES. OTHERS SKIP TO FF5 SINGLE ANSWER***

FF2 Apakah Anda ***biasanya*** melakukan transaksi dengan menggunakan rekening bank Anda sendiri atau orang lain yang melakukannya mewakili Anda? *Do you usually make transactions with your bank account yourself or does somebody else do them on your behalf?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Melakukan transaksi sendiri *Make transactions myself* | 1 | **LANGSUNG KE FF9 *SKIP TO FF9*** |
| Orang lain melakukannya untuk mewakili saya *Somebody does them on my behalf* | 2 | **LANJUTKAN KE FF3 *GO TO FF3*** |

**TANYAKAN JIKA FF2 : 2. LAINNYA, LANGSUNG KE FF9 *ASK IF FF2:2. OTHERS SKIP TO FF9*.**

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE.SA. *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER***

FF3 Siapa orang yang **paling sering** melakukan transaksi menggunakan rekening bank Anda untuk mewakili Anda? *Who is the person that makes transactions with your bank account on your behalf most frequently?*

**TANYAKAN JIKA FF2 : 2. LAINNYA, LANGSUNG KE FF9. ASK IF FF2:2. OTHERS SKIP TO FF9**

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE.SA. *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER***

FF4 Apakah jenis kelamin orang tersebut? What is the gender of that person?

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA**  *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER* | **FF3** | **FF4** | |
|  | Laki-Laki *male* | Perempuan *female* |
| Pasangan *Spouse* | 1 | 1 | 2 |
| Orang tua *Parent* | 2 | 1 | 2 |
| Anak *Child* | 3 | 1 | 2 |
| Sepupu *Cousin* | 4 | 1 | 2 |
| Keponakan perempuan atau keponakan laki-laki  *Niece or nephew* | 5 | 1 | 2 |
| Bibi atau paman *Aunt or uncle* | 6 | 1 | 2 |
| Nenek/Kakek *Grandparent* | 7 | 1 | 2 |
| Kerabat lainnya (Sebutkan) \_\_\_\_\_\_\_*Other relative (Specify)* | 8 | 1 | 2 |
| Teman kerja atau partner bisnis *Workmate or a business partner* | 9 | 1 | 2 |
| Tetangga atau bukan kerabat *Neighbor, not a relative* | 10 | 1 | 2 |
| Pegawai bank *Bank employee/staff member* | 11 | 1 | 2 |
| Teman *Friend* | 12 | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)* | 13 | 1 | 2 |

**TANYAKAN JIKA FF1 : TIDAK. LAINNYA, LANGSUNG KE FF9 *ASK IF FF1:NO. OTHERS SKIP TO FF9*.**

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA. *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWE*R**

FF5 Apakah ***alasan utama*** Anda tidak memiliki rekening bank? *What is the main reason you do not have a bank account?*

|  |  |
| --- | --- |
| Saya tidak tahu apa itu rekening bank *I do not know what it is* | 1 |
| Saya tidak tahu bagaimana membuka rekening bank I do not know how to open one | 2 |
| Saya tidak memiliki identitas yang dikeluarkan provinsi atau negara atau dokumen yang diperlukan lainnya *I do not have a state-issued/national ID or other required documents* | 3 |
| Tidak terdapat bank di dekat tempat tinggal saya *There are no banks close to where I live* | 4 |
| Saya tidak memiliki uang *I do not have money* | 5 |
| Saya tidak membutuhkannya, saya tidak melakukan transaksi apapun *I do not need one, I do not make any transactions* | 6 |
| Dokumen pendaftaran terlalu rumit *Registration paperwork is too complicated* | 7 |
| Biaya pendaftaran terlalu mahal  *Registration fee is too high* | 8 |
| Mengggunakan rekening bank itu terlalu sulit  *Using a bank account is difficult* | 9 |
| Biaya menggunakan rekening bank terlalu tinggi *Fees for using a bank account are too high* | 10 |
| Saya tidak memiliki uang untuk melakukan transaksi apa pun menggunakan rekening tersebut *I do not have money to make any transactions with such account* | 11 |
| Tidak ada orang di antara teman dan keluarga saya yang memiliki rekening bank *No one among my friends or family has such account* | 12 |
| Saya tidak memahami tujuan dari memiliki rekening bank, saya tidak tahu bisa digunakan untuk apa *I do not understand the purpose of such account, I do not know what I can use it for* | 13 |
| Bank memiliki agen-agen tetapi mereka tidak dapat diakses *A bank has agents but they are not accessible* | 14 |
| Bank tidak dapat diandalkan *Banks are not reliable* | 15 |
| Bank tidak menawarkan layanan yang saya butuhkan *Banks do not offer the services I need* | 16 |
| Staf/ agen Bank tidak ramah, mereka membuat saya merasa tidak dihargai *Bank staff/agents are unfriendly; they make me feel unwelcomed* | 17 |
| Saya tidak dapat membayar saldo minimum *I can’t afford the minimum balance* | 18 |
| Jam buka bank tidak nyaman bagi saya *Bank hours are not convenient for me* | 19 |
| Saya tidak pernah mempertimbangkan untuk menggunakan bank *I never thought about using a bank* | 20 |
| Saya tidak mempercayai Bank/ bahwa uang saya aman di bank *I do not trust banks/that my money is safe in a bank* | 21 |
| Saya lebih memilih untuk menempatkan uang saya di dekat saya *I would rather have my money close to me* | 22 |
| Saya menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *I use mobile money/uang ponsel/uang ponsel* | 23 |
| Saya tidak memiliki waktu untuk pergi ke bank *I don’t have time to go to the bank* | 24 |
| Saya menggunakan rekening orang lain *I use somebody else’s account* | 25 |
| Suami, keluarga, ipar saya, tidak menyetujui jika saya memiliki rekening bank *My husband, family, in-laws do not approve of me having a bank account.* | 26 |
| Saya tidak dapat pergi ke bank sendirian *I will not be able to go to a bank on my own* | 27 |
| Tidak diperbolehkan oleh agama saya *It’s not approved by my religion* | 28 |
| Transportasi ke bank membutuhkan biaya yang mahal bagi saya *Transportation to the bank is costly for me* | 29 |
| Saya tidak suka biaya potongan bulanan untuk rekening saya *I don’t like the monthly charges applied to my account* | 30 |
| Lainnya, sebutkan *Other specify* | 31 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 32 |

**TANYAKAN JIKA FF1 : TIDAK. LAINNYA, LANGSUNG KE FF9. SA*****ASK IF FF1:NO. OTHERS SKIP TO FF9. SINGLE ANSWER***

FF6 Apakah Anda menggunakan rekening bank yang dimiliki orang lain jika Anda membutuhkannya? *Do you use a bank account that belongs to somebody else if you need to?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE FF7 *GO TO FF7*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANGSUNG KE MM1 *SKIP TO MM1*** |

**TANYAKAN JIKA FF6 : YA. LAINNYA, LANGSUNG KE MM1 *ASK IF FF6:YES. OTHERS SKIP TO MM1*.**

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER***

FF7 Rekening bank siapakah yang Anda paling mungkin gunakan jika Anda membutuhkannya? *Whose bank account are you most likely to use if you need to?*

**TANYAKAN JIKA FF6 : YA. LAINNYA, LANGSUNG KE MM1 *ASK IF FF6:YES. OTHERS SKIP TO MM1***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER***

FF8 Apakah jenis kelamin dari orang tersebut? *What is the gender of that person?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA**  *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER* | **FF7** | **FF8** | |
| Laki-Laki *male* | Perempuan *female* |
| Pasangan *Spouse* | 1 | 1 | 2 |
| Orang tua *Parent* | 2 | 1 | 2 |
| Anak *Child* | 3 | 1 | 2 |
| Sepupu *Cousin* | 4 | 1 | 2 |
| Keponakan perempuan atau keponakan laki-laki *Niece or nephew* | 5 | 1 | 2 |
| Bibi atau paman *Aunt or uncle* | 6 | 1 | 2 |
| Nenek/Kakek *Grandparent* | 7 | 1 | 2 |
| Kerabat lainnya (Sebutkan) *Other relative (Specify)* | 8 | 1 | 2 |
| Teman kerja atau partner bisnis *Workmate or a business partner* | 9 | 1 | 2 |
| Tetangga atau bukan kerabat *Neighbor, not a relative* | 10 | 1 | 2 |
| Pegawai bank *Bank employee/staff member* | 11 | 1 | 2 |
| Teman *Friend* | 12 | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)* | 13 | 1 | 2 |

**Filter tes *Test filters***

**BACAKAN KEPADA RESPONDEN *READ TO THE RESPONDENT*:**

Pada daftar pertanyaan berikut ini, saya ingin menanyakan mengenai rekening bank yang Anda miliki pribadi atau dimiliki orang lain tetapi Anda gunakan. Jika Anda memiliki lebih dari satu rekening bank, mohon pilih yang paling sering Anda gunakan. *In the next set of questions I want to ask about a bank account that you personally have or that belongs to somebody else but you use it. If you have more than one bank account, please, choose the one that you use the most.*

**TANYAKAN JIKA FF1:YA ATAU FF6:YA. LAINNYA LANGSUNG KE MM1 *ASK IF FF1:YES OR FF6:YES. OTHERS GO MM1***

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ASNWER***

FF9 Manakah dari layanan berikut ini yang ditawarkan bank Anda? Tidak masalah jika Anda tidak menggunakan layanan tersebut, saya hanya ingin tahu apakah layanan tersebut tersedia bagi Anda. *Which of the following services does your bank offer? It does not matter if you use those services, I just want to know if they are available to you.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Setidaknya satu di antara berikut ini: Tabungan, transfer uang, asuransi, investasi *At least one of the following: Savings, money transfers, insurance, investment* | 1 | **LANJUTKAN KE FF10 *GO TO FF10*** |
| Hanya pinjaman *Only loans* | 2 | **LANGSUNG KE MM1 *SKIP TO MM1*** |
| TIDAK SATU PUN DI ATAS *NONE OF THE ABOVE* | 3 |

**TANYAKAN JIKA FF9:1, LAINNYA KE MM1 *ASK IF FF9:1. OTHERS GO MM1***

**BACAKAN*.* SA UNTUK SETIAP BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER RO***

FF10 Saya akan membacakan Anda sejumlah pertanyaan. Mohon beritahu saya mana sajakah yang sesuai dengan rekening bank Anda dan rekening bank yang Anda gunakan yang dimiliki orang lain. Pernyataan-pernyataan ini menanyakan mengenai sejumlah layanan yang ditawarkan bank. Saya ingin tahu jika bank Anda menyediakan layanan tersebut meskipun Anda secara pribadi tidak menggunakannya *I will read you several statements. Please, tell me which of them apply to your bank account and a bank account you use that belongs to someone else. The statements ask about some of the services offered by banks. I would like to know if your bank provides those services even if you personally do not use them.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **SA UNTUK SETIAP BARIS**  *SINGLE ANSWER PER ROW.* | Ya *Yes* | Tidak *No* | Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| Anda bisa mengakses rekening Anda dan melakukan transaksi menggunakan aplikasi ponsel atau situs bank  *You can access your account and make transactions using either a mobile phone application or the bank’s website* | 1 | 2 | 3 |
| Bank menawarkan kartu debit/ ATM atau kartu kredit dengan rekening ini  *The bank offers a debit/ATM card or a credit card with this account* | 1 | 2 | 3 |
| Anda dapat mentransfer uang ke / dari rekening ini tanpa menggunakan uang tunai (mis. mendapatkan gaji atau bantuan pemerintah, deposit langsung, pembayaran atau pengambilan uang otomatis, transfer ke/dari bank lain/ rekening ponsel/mobile money/uang ponsel/uang ponsel */* LKM atau rekening KOPERASI).  *You can transfer money to/from this account without using cash (e.g. receive salary or government benefits, direct deposit, automatic payments or withdrawals, transfers to/from other banks/mobile money/uang ponsel/uang ponsel account/LKM or cooperative accounts)* | 1 | 2 | 3 |

**Kepemilikan, akses, dan penggunaan *Ownership, access and use***

**TANYAKAN KEPADA RESPONDEN YANG MEMILIH FF1:YA DAN FF9:1. LAINNYA LANJUTKAN KE FF12 *ASK TO THOSE WHO SELECTED FF1:YES AND FF9:1. OTHERS GO TO FF12***

**BACAKAN*.* TANDAI SEMUA YANG SESUAI *READ OUT. MARK ALL THAT APPLY***

FF11 Berapa dari sejumlah tipe rekening bank di bawah ini yang Anda miliki? *How many of the following types of bank account do you have?*

**TANYAKAN KEPADA RESPONDEN YANG MEMILIH FF6:YA DAN FF9:1. LAINNYA LANJUTKAN KE FF13 *ASK TO THOSE WHO SELECTED FF6:YES AND FF9:1.***

**BACAKAN*.* TANDAI SEMUA YANG SESUAI *READ OUT. MARK ALL THAT APPLY***

FF12 Berapa dari sejumlah tipe rekening bank yang dimiliki orang lain yang Anda gunakan? *How many of the following types of bank accounts of other people can you use?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **FF11**  **MASUKKAN ANGKA**  ***ENTER NUMBER*** | **FF12**  **MASUKKAN ANGKA**  ***ENTER NUMBER*** |
| Rekening giro *Current* |  |  |
| Rekening tabungan *Savings* |  |  |
| Rekening tabungan siswa *Student* |  |  |
| Rekening deposito *Fixed* |  |  |
| Lainnya, sebutkan *Other (Specify* ) |  |  |

**TANYAKAN JIKA MEMILIH “TABUNGAN” DI FF11 ATAU FF12. LAINNYA LANGSUNG KE FF14. *ASK IF SELECTED “SAVINGS” IN FF11 OR FF12. OTHER SKIP TO FF14.***

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER***

FF13 Apakah rekening tabungan yang Anda punya atau gunakan memberikan bunga/bagi hasil? *Does the savings account that you have or use pay interest?*

|  |  |
| --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 |
| Tidak *No* | 2 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 3 |

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN JIKA FF9:1. LAINNYA, LANGSUNG KE MM1. SA *ASK IF FF9:1. OTHERS SKIP TO MM1.***

FF14. Selain hari ini, kapan terakhir kali Anda melakukan setoran atau penarikan menggunakan rekening bank atau menggunakan rekening bank untuk aktivitas keuangan lainnya? *Apart from today, when was the last time you made a deposit or withdrawal using your bank account or used your bank account for any other financial activity?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Kemarin *Yesterday* | 1 | **LANJUTKAN KE FF15**  ***GO TO FF15*** |
| Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days* | 2 |
| Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days* | 3 |
| Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days* | 4 |
| Lebih dari 90 hari yang lalu *More than 90 days ago* | 5 |
| Tidak pernah *Never* | 6 | **LANGSUNG KE MM1**  ***SKIP TO MM1*** |

**TANYAKAN JIKA TERJAWAB 1-5 DI FF14. LAINNYA, LANGSUNG KE MM1 *ASK IF ANSWERS 1-5 in FF14. OTHERS SKIP TO MM1***

FF15 Saat Anda menggunakan rekening bank untuk aktivitas keuangan apa pun, apakah Anda menggunakan hal-hal berikut ini? JIKA RESPONDEN MENGGUNAKAN LEBIH DARI SATU REKENING BANK, TANYAKAN YANG PALING SERING MEREKA GUNAKAN. *When you use a bank account for any financial activity, do you use any of the following?* *IF A RESPONDENT HAS MORE THAN ONE BANK ACCOUNT, ASK THEM ABOUT THE ONE THEY USE MOST FREQUENTLY.*

**KARTU BANTU** *SHOWCARD*

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA ADA SATU PILIHAN YANG DITANDAI DI FF15. LAINNYA LANGSUNG KE FF19.**

FF16 Sejauh mana (dalam km) ke \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_yang terdekat dengan tempat tinggal Anda?  *ASK IF AT LEAST ONE OPTION MARKED IN FF15. OTHERS SKIP TO FF19. How far (in km) is the closest \_\_\_\_\_\_ from the place where you live?*

**KARTU BANTU** *SHOWCARD*

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA ADA SATU PILIHAN YANG DITANDAI DI FF15, LAINNYA LEWAT KE FF19.**

FF17 Jika Anda harus berjalan kaki, berapa menit yang dibutuhkan untuk Anda pergi ke \_\_\_\_\_\_\_ yang terdekat dari tempat tinggal Anda?  *ASK IF AT LEAST ONE OPTION MARKED IN FF15. OTHERS SKIP TO FF19.If you have to walk, how many minutes does it take you to get to the closest \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ from the place where you live?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| KARTU BANTU. *READ OUT*. | FF15 | | FF16  SA *SINGLE ANSWER*  TANYAKAN HANYA UNTUK YANG DIPILIH DI FF15  *ASK ONLY FOR THOSE MARKED IN FF15* | FF17  SA *SINGLE ANSWER*  TANYAKAN HANYA UNTUK YANG DIPILIH DI FF15  *ASK ONLY FOR THOSE MARKED IN FF15* |
|  | Ya | Tidak |  |  |
| Di loket/ konter di cabang bank *Over the counter in a branch of the bank or MFI* | 1 | 2 | 1: 0.5 km atau kurang *or less*  2: lebih dari 0.5 meter samoai 1 km *More than 0.5 km to 1km*  3: Lebih dari 1 km sampai 5 km *More than 1km to 5km*  4: Lebih dari 5 km sampai 10 km *More than 5km to 10km*  5: Lebih dari 10 km *More than 10km to 15km*  6: Lebih dari 15 km *More than 15km* | 1: 15 menit atau kurang *15 minutes or less*  2: Lebih dari 15 sampai 30 menit *More than 15 to 30 minutes*  3: Lebih dari 30 menit sampai 1 jam *More than 30 minutes to an hour*  4: Lebih dari 1 jam sampai 2 jam *More than an hour to 2 hours*  5: Lebih dari 2 jam sampai 4 jam *More than 2 hours to 4 hours*  6: Lebih dari 4 jam *More than 4 hours* |
| ATM | 1 | 2 | 1: 0.5 km atau kurang *or less*  2: lebih dari 0.5 meter samoai 1 km *More than 0.5 km to 1km*  3: Lebih dari 1 km sampai 5 km *More than 1km to 5km*  4: Lebih dari 5 km sampai 10 km *More than 5km to 10km*  5: Lebih dari 10 km *More than 10km to 15km*  6: Lebih dari 15 km *More than 15km* | 1: 15 menit atau kurang *15 minutes or less*  2: Lebih dari 15 sampai 30 menit *More than 15 to 30 minutes*  3: Lebih dari 30 menit sampai 1 jam *More than 30 minutes to an hour*  4: Lebih dari 1 jam sampai 2 jam *More than an hour to 2 hours*  5: Lebih dari 2 jam sampai 4 jam *More than 2 hours to 4 hours*  6: Lebih dari 4 jam *More than 4 hours* |
| Di loket/ konter di toko eceran *Over the counter at a retail store* | 1 | 2 | 1: 0.5 km atau kurang *or less*  2: lebih dari 0.5 meter samoai 1 km *More than 0.5 km to 1km*  3: Lebih dari 1 km sampai 5 km *More than 1km to 5km*  4: Lebih dari 5 km sampai 10 km *More than 5km to 10km*  5: Lebih dari 10 km *More than 10km to 15km*  6: Lebih dari 15 km *More than 15km* | 1: 15 menit atau kurang *15 minutes or less*  2: Lebih dari 15 sampai 30 menit *More than 15 to 30 minutes*  3: Lebih dari 30 menit sampai 1 jam *More than 30 minutes to an hour*  4: Lebih dari 1 jam sampai 2 jam *More than an hour to 2 hours*  5: Lebih dari 2 jam sampai 4 jam *More than 2 hours to 4 hours*  6: Lebih dari 4 jam *More than 4 hours* |
| Website bank/ internet banking *Bank’s website* | 1 | 2 |  |  |
| Aplikasi ponsel *Mobile app* | 1 | 2 |  |  |
| Agen door to door atau orang lain yang diasosiasikan dengan bank ini *A door-to-door agent or another person who is associated with this bank or MFI* | 1 | 2 |  |  |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1 | 2 | 1: 0.5 km atau kurang *or less*  2: lebih dari 0.5 meter samoai 1 km *More than 0.5 km to 1km*  3: Lebih dari 1 km sampai 5 km *More than 1km to 5km*  4: Lebih dari 5 km sampai 10 km *More than 5km to 10km*  5: Lebih dari 10 km *More than 10km to 15km*  6: Lebih dari 15 km *More than 15km* | 1: 15 menit atau kurang *15 minutes or less*  2: Lebih dari 15 sampai 30 menit *More than 15 to 30 minutes*  3: Lebih dari 30 menit sampai 1 jam *More than 30 minutes to an hour*  4: Lebih dari 1 jam sampai 2 jam *More than an hour to 2 hours*  5: Lebih dari 2 jam sampai 4 jam *More than 2 hours to 4 hours*  6: Lebih dari 4 jam *More than 4 hours* |

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU PILIHAN DITANDAI DI FF15. LAINNYA LANGSUNG KE FF19. SA *ASK IF AT LEAST ONE OPTION MARKED IN FF15. OTHERS SKIP TO FF19***

FF18 Dari sejumlah cara Anda menggunakan bank untuk aktivitas keuangan, manakah cara yang paling Anda sukai? *Of the different ways you use a bank for financial activities, which is your preferred way?*

|  |  |
| --- | --- |
| **BACAKAN.** **SA**  *READ OUT. SINGLE ANSWER* |  |
| Di loket/ konter di cabang bank  *Over the counter in a branch of the bank or MFI* | 1 |
| ATM | 2 |
| Di loket/ konter di toko eceran *Over the counter at a retail store* | 3 |
| Website bank/ internet banking *Bank’s website* | 4 |
| Aplikasi ponsel *Mobile app* | 5 |
| Agen door to door atau orang lain yang diasosiasikan dengan bank ini *A door-to-door agent or another person who is associated with this bank or MFI* | 6 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)* | 8 |

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN JIKA DIJAWAB 1-5 DI FF14. LAINNYA, LANGSUNG KE MM1. *ASK IF Answers 1-5 in FF14. OTHERS SKIP MM1***

FF19 Manakah dari berikut ini yang pernah Anda lakukan menggunakan rekening bank Anda? *Which of the following have you ever done using your bank account?*

**HANYA TANYAKAN AKTIVITAS YANG DIPILIH DI FF19. LAINNYA LANGSUNG KE FF21 *ASK ONLY FOR ACTIVITIES MARKED IN FF19. OTHERS SKIP TO FF21***

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

FF20 Selama 30 hari terakhir ini, berapa kali Anda menggunakan rekening bank untuk aktivitas-aktivitas berikut ini? *In the past 30 days, how many times did you use a bank account for such activities?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **FF19** | | **FF20**  **MASUKKAN ANGKA *ENTER THE NUMBER*** |
|  | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Menyetorkan uang *Deposit money* | 1 | 2 |  |
| Menarik uang *Withdraw money* | 1 | 2 |  |
| Membeli pulsa *Buy airtime top-ups* | 1 | 2 |  |
| Membayar biaya sekolah *Pay a school fee* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan medis *Pay a medical bill* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan listrik *Pay an electricity bill* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan air *Pay for water access or delivery* | 1 | 2 |  |
| Membayar untuk listrik tenaga matahari atau sistem rumah dengan tenaga matahari *Pay for solar lantern or a solar home system* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan TV/kabel/satelit *Pay TV/cable/satellite bill* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan pemerintah, termasuk pajak, denda, atau biaya *Pay a government bill, including tax, fine or fee* | 1 | 2 |  |
| Mengirim uang ke anggota keluarga, teman, teman kantor, atau kenalan lainnya untuk dukungan atau tunjangan rutin atau bantuan untuk keadaan darurat *Send money to family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances or to help with emergencies* | 1 | 2 |  |
| Mengirim uang ke anggota keluarga, teman, teman kantor, atau kenalan lainnya untuk alasan lainnya atau tanpa alasan khusus *Send money to family members, friends, workmates or other acquaintances for other reasons or for no particular reason* | 1 | 2 |  |
| Menerima uang dari anggota keluarga, teman, teman kantor, atau kenalan lainnya untuk dukungan atau tunjangan rutin atau bantuan untuk keadaan darurat *Receive money from family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances or to help with emergencies* | 1 | 2 |  |
| Menerima uang dari anggota keluarga, teman, teman kantor, atau kenalan lainnya untuk alasan lainnya atau tanpa alasan khusus *Receive money from family members, friends, workmates or other acquaintances for other reasons or for no particular reason* | 1 | 2 |  |
| Menerima tunjangan atau dana pensiun dari pemerintah *Receive welfare or pension from the government* | 1 | 2 |  |
| Menerima pembayaran tunjangan lainnya dari pemerintah atau agen pemerintah (sebutkan)  *Receive other benefit payments from the government or government agency (Specify)*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1 | 2 |  |
| Menerima gaji untuk pekerjaan utama *Receive wages for primary job* | 1 | 2 |  |
| Menerima gaji untuk pekerjaan sekunder/ sampingan *Receive wages for secondary job(s)* | 1 | 2 |  |
| Membayar untuk pembelian besar, termasuk tanah, ternak, kediaman  *Pay for large acquisitions, including land, cattle, residence* | 1 | 2 |  |
| Melakukan pembayaran terkait asuransi *Make insurance-related payments* | 1 | 2 |  |
| Menerima uang dari asuransi *Receive claims on insurance* | 1 | 2 |  |
| Mengambil pinjaman atau membuat pembayaran atas pinjaman *Take a loan or make payments on a loan* | 1 | 2 |  |
| Memberi pinjaman atau menerima pembayaran atas pinjaman *Give a loan or receive payments on a loan* | 1 | 2 |  |
| Menabung uang untuk pembayaran di masa depan *Save money for a future purchase or payment* | 1 | 2 |  |
| Menyisihkan uang untuk pensiun, membayar kontribusi pensiun *Set aside money for pension, paid pension contributions* | 1 | 2 |  |
| Menyisihkan uang untuk berjaga-jaga atau tujuan yang belum ditetapkan *Set money aside just in case/for an undetermined purpose* | 1 | 2 |  |
| Membuat investasi, termasuk membeli saham atau stok *Make an investment, including buy stock or shares* | 1 | 2 |  |
| Membayar untuk barang-barang di toko grosir, toko pakaian, atau toko lainnya *Pay for goods at a grocery store, clothing shop or any other store/shop* | 1 | 2 |  |
| Transfer uang dari satu rekening bank ke rekening bank lainnya *Transfer money from one bank account to another bank account* | 1 | 2 |  |
| Transfer uang ke rekening bank ke rekening ponsel/mobile money/uang ponsel*,* transfer uang dari rekening ponsel/mobile money/uang ponselke rekening bank *Transfer money from a bank account to a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account; transfer money from a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account to a bank account* | 1 | 2 |  |
| Transfer uang dari rekening bank ke rekening di lembaga keuangan selain bank (koperasi, perusahaan leasing, dsb.) *Transfer money from a bank account to an account at another financial institution (MFI, etc.)* | 1 | 2 |  |

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN JIKA DIJAWAB 1-5 di FF14. LAINNYA LANGSUNG KE MM1 *ASK IF ANSWERS 1-5 in FF14. OTHERS SKIP TO MM1***

FF21 Apakah Anda menggunakan rekening bank untuk pembayaran/pembelian bisnis berikut ini? *Do you use a bank account for the following business payments/purchases?*

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Membayar karyawan *Pay employees* | 1 |
| Membayar pemasok *Pay suppliers* | 2 |
| Menerima pembayaran dari pelanggan *Receive payments from customers* | 3 |
| Menerima pembayaran dari penyalur/ distributor *Receive payments from distributors* | 4 |
| Membuat investasi, contohnya adalah membeli perlengkapan baru atau memperluas gedung kantor/bisnis  *Make investment, for example bought new equipment or expanded the office/business building* | 5 |
| Membayar pengeluaran terkait bisnis, termasuk sewa, pajak, utilitas, dan tagihan transportasi *Pay business-associated expenses, including rent, taxes, utility and transportation bills* | 6 |
| Membayar untuk input pertanian (benih, pestisida, pupuk, dsb.) *Pay for agricultural inputs (seeds, pesticides, fertilizers, etc.)* | 7 |
| Lainnya (sebutkan)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *Other (Specify)* | 8 |
| Saya tidak menggunakan rekening bank saya untuk membuat transaksi bisnis *I do not use my bank/MFI account to make business transactions* | 9 |

**TANYAKAN JIKA DIJAWAB “YA” pada FF21 KODE 9 (Saya tidak menggunakan rekening bank saya untuk membuat transaksi bisnis). LAINNYA, LANGSUNG KE FF23 *ASK* *ONLY IF ANSWER “YES” in FF21.9 (I do not use my bank/MFI account to make business transactions), OTHERS SKIP TO FF23***

FF22 Anda mengatakan bahwa Anda tidak menggunakan rekening bank untuk pembayaran/pembelian bisnis apa pun. Mohon beritahukan alasannya *You said you do not use this bank account for any business payments/purchases. Please tell me why?*

|  |  |
| --- | --- |
| JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. MA *DO NOT READ. CODE TO FIT. ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS* |  |
| Saya tidak memiliki bisnis *I do not have a business* | 1 |
| Saya harus membayar pajak tambahan *I will have to pay extra taxes* | 2 |
| Saya harus membayar suap ke pejabat pemerintah untuk menghindari pajak, perijinan, dan dokumentasi *I will have to pay bribes to government officials to avoid taxation/licensing/paper work* | 3 |
| Bisnis saya tidak didaftarkan, bisnis saya tidak formal *My business is not registered, it is not formal* | 4 |
| Untuk membayar biaya rekening, saya akan harus meningkatkan harga dan orang-orang tidak akan membeli dari saya To pay account fees *I will have to raise prices and people won’t buy from me* | 5 |
| Bisnis saya terlalu kecil sehingga tidak perlu rekening *bank My business is too small to need a bank account* | 6 |
| Saya menggunakan metode lain untuk pembayaran *I use other methods of payment* | 7 |
| Lainnya, sebutkan *Other, specify* | 8 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 9 |

**TANYAKAN JIKA DIJAWAB 1-5 di FF14. LAINNYA, LANGSUNG KE MM1. JIKA TIDAK ADA TRANSAKSI DALAM 6 BULAN TERAKHIR, LANJUTKAN KE MM1 *ASK IF ANSWERS 1-5 in FF14. OTHERS SKIP TO MM1* *IF NO TRANSACTIONS IN THE PAST 6 MONTHS, GO TO MM1.***

FF23-FF30. Mohon beritahu saya mengenai transaksi terakhir (di loket) dalam 6 bulan terakhir, baik setoran maupun penarikan, di cabang sebuah bank dimana Anda memiliki sebuah rekening atau akses kepada rekening. JIKA TIDAK ADA TRANSAKSI DALAM 6 BULAN TERAKHIR, LANJUTKAN KE MM1. *ASK IF ANSWERS 1-5 in FF14. OTHERS SKIP TO MM1.Please, tell me about your last transaction (over-the-counter) in the past 6 months, either deposit or withdrawal, at a branch of a bank/MFI where you have an account or have access to an account.*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| FF23. Pada bulan apa aktivitas tersebut dilakukan?  \_\_\_\_\_/\_\_\_\_  *What was the month of the activity?*  *MM/YYYY* | FF24. Berapa lama yang dibutuhkan untuk Anda sampai ke bank?  \_\_\_\_\_\_\_menit  *How long did it take you to get to the bank?*  *\_\_\_\_\_\_minutes* | FF25. Berapa, jika ada, yang Anda bayarkan untuk biaya transportasi?  \_\_\_\_\_\_\_\_IDR  *How much, if anything, did you have to pay in transportation costs?*  *\_\_\_\_\_\_\_IDR* | FF26. Berapa jumlah yang Anda setorkan atau tarik?  \_\_\_\_\_\_\_\_IDR  *What was the amount you were depositing/withdrawing?*  *\_\_\_\_\_\_\_\_IDR* | FF27. Berapa lama aktivitas tersebut berlangsung, termasuk berdiri di antrian?  \_\_\_\_\_\_\_\_\_menit  *How long did the activity take, including standing in the queue?*  *\_\_\_\_\_\_\_minutes* | FF28. Berapa BIAYA yang Anda harus bayarkan untuk aktivitas keuangan tersebut?  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_IDR  *How much did you have to pay for the financial activity?*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_IDR | FF29. Apakah petugas/teller menagih Anda biaya tambahan di luar biaya resmi untuk transaksi tersebut?  *Did the agent/teller charged you extra fees beyond official fees for the transaction?*  1:Ya *Yes*  2:Tidak *No*  3:Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | FF30. Apakah Anda dapat menyelesaikan aktivitas tersebut?  *Were you able to complete the activity?*  1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Sub-bagian II: Layanan Keuangan Digital / Mobile money/uang ponsel/rekening ponsel *Subsection II: Digital Financial Services/Mobile money/uang ponsel/uang ponsel*** |

**Kesadaran/ awareness akan mobile money/uang ponsel/rekening ponsel, sumber-sumber informasi *Mobile money/uang ponsel/rekening ponsel awareness, sources of information***

**TANYA SEMUA. SA *ASK ALL***

MM1 Apakah Anda pernah mendengar yang disebut dengan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel*? Have you ever heard of something called Mobile money/uang ponsel/uang ponsel?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 | **LANGSUNG KE MM2** |
| Tidak *No* | 2 | **LANGSUNG KE MM3** |

**TANYAKAN JIKA MENJAWAB “YA” DI MM1 (KODE 1), LAINNYA KE MM3**

**JANGAN BACAKAN**

MM2 Tolong beritahu nama-nama dari layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponselyang Anda ketahui? *ASK ALL. Please tell me the names of any mobile money/uang ponsel/uang ponsel services that you are aware of?*

**TANYAKAN SEMUA LAYANAN YANG TIDAK DISEBUT DI MM2 *ASK ALL ONLY ABOUT SERVICES NOT MENTIONED IN MM2*.**

**BACAKAN**

MM3 Apakah Anda pernah mendengar layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponselberikut ini? *Have you ever heard about the following mobile money/uang ponsel/uang ponsel services?*

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU PROVIDER DITANDAI “YA” DI MM2 ATAU MM3. JIKA “TIDAK” UNTUK SEMUA DI MM2 DAN MM3, LANGSUNG KE SFC1 *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM2 OR MM3. IF “NO” FOR ALL IN MM2 AND MM3 SKIP TO SFC1***

MM4 Dari sumber informasi manakah Anda pertama kali mengetahui layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel*? From which source of information did you first learn about this mobile money/uang ponsel/uang ponsel service?*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **MM2**  **RESPON SPONTAN**  ***SPONTANEOUS RECALL*** | | **MM3**  **RESPON DIBANTU**  ***PROMPTED RECALL***  **TANYAKAN HANYA LAYANAN TIDAK DISEBUT DI MM2 *ASK ONLY ABOUT SERVICES NOT MENTIONED IN MM2*** | | **MM4.** |
|  | Ya | Tidak | Ya | Tidak |  |
| T-Cash | 1 | 2 | 1 | 2 | 1:Radio *Radio*  2:TV *TV*  3:Papan ikan/poster *Billboards/posters*  4:Koran atau majalah *Newspapers or magazines*  5:Anggota keluarga di kediaman ini *Family members in this household*  6:Anggota keluarga di kediaman lain *Family members in another household*  7:Kerabat lainnya, teman, dan tetangga *Other relatives, friends, neighbors*  8:Teman kantor atau partner bisnis *Workmates or business partners*  9:Pelanggan bisnis Anda *Customers of your business*  10:Pejabat terpilih/administrasi *Elected/administrative officials*  11:Karyawan di sebuah bank/ LKM *Employees of a bank or MFI*  12:Anggota kelompok keuangan informal, termasuk perkumpulan tabungan daerah, koperasi, arisan, dst. *Members of an informal financial group, including a village savings association, cooperative, merry-go-round, etc.*  13:Agen transaksi rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Transactional mobile money/uang ponsel/uang ponsel agents*  14:Petugas/promotor rekening ponsel/mobile money/uang ponsel di lapangan *Field agents/promoters of mobile money/uang ponsel/uang ponsel*  15:Pemberitahuan SMS dari provider *SMS alerts from providers*  16:Acara di jalan, pengumuman di bis/jalan *Street events, bus/track announcers*  17:Lainnya (sebutkan) *Other (specify)* |
| E-Cash | 1 | 2 | 1 | 2 | 1:Radio *Radio*  2:TV *TV*  3:Papan ikan/poster *Billboards/posters*  4:Koran atau majalah *Newspapers or magazines*  5:Anggota keluarga di kediaman ini *Family members in this household*  6:Anggota keluarga di kediaman lain *Family members in another household*  7:Kerabat lainnya, teman, dan tetangga *Other relatives, friends, neighbors*  8:Teman kantor atau partner bisnis *Workmates or business partners*  9:Pelanggan bisnis Anda *Customers of your business*  10:Pejabat terpilih/administrasi *Elected/administrative officials*  11:Karyawan di sebuah bank/ LKM *Employees of a bank or MFI*  12:Anggota kelompok keuangan informal, termasuk perkumpulan tabungan daerah, koperasi, arisan, dst. *Members of an informal financial group, including a village savings association, cooperative, merry-go-round, etc.*  13:Agen transaksi rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Transactional mobile money/uang ponsel/uang ponsel agents*  14:Petugas/promotor rekening ponsel/mobile money /uang ponsel di lapangan *Field agents/promoters of mobile money/uang ponsel/uang ponsel*  15:Pemberitahuan SMS dari provider *SMS alerts from providers*  16:Acara di jalan, pengumuman di bis/jalan *Street events, bus/track announcers*  17:Lainnya (sebutkan) *Other (specify)* |
| Dompetku | 1 | 2 | 1 | 2 | 1:Radio *Radio*  2:TV *TV*  3:Papan ikan/poster *Billboards/posters*  4:Koran atau majalah *Newspapers or magazines*  5:Anggota keluarga di kediaman ini *Family members in this household*  6:Anggota keluarga di kediaman lain *Family members in another household*  7:Kerabat lainnya, teman, dan tetangga *Other relatives, friends, neighbors*  8:Teman kantor atau partner bisnis *Workmates or business partners*  9:Pelanggan bisnis Anda *Customers of your business*  10:Pejabat terpilih/administrasi *Elected/administrative officials*  11:Karyawan di sebuah bank/ LKM *Employees of a bank or MFI*  12:Anggota kelompok keuangan informal, termasuk perkumpulan tabungan daerah, koperasi, arisan, dst. *Members of an informal financial group, including a village savings association, cooperative, merry-go-round, etc.*  13:Agen transaksi rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Transactional mobile money/uang ponsel/uang ponsel agents*  14:Petugas/promotor rekening ponsel/mobile money/ uang ponsel di lapangan *Field agents/promoters of mobile money/uang ponsel/uang ponsel*  15:Pemberitahuan SMS dari provider *SMS alerts from providers*  16:Acara di jalan, pengumuman di bis/jalan *Street events, bus/track announcers*  17:Lainnya (sebutkan) *Other (specify)* |
| XL Tunai | 1 | 2 | 1 | 2 | 1:Radio *Radio*  2:TV *TV*  3:Papan ikan/poster *Billboards/posters*  4:Koran atau majalah *Newspapers or magazines*  5:Anggota keluarga di kediaman ini *Family members in this household*  6:Anggota keluarga di kediaman lain *Family members in another household*  7:Kerabat lainnya, teman, dan tetangga *Other relatives, friends, neighbors*  8:Teman kantor atau partner bisnis *Workmates or business partners*  9:Pelanggan bisnis Anda *Customers of your business*  10:Pejabat terpilih/administrasi *Elected/administrative officials*  11:Karyawan di sebuah bank/ LKM *Employees of a bank or MFI*  12:Anggota kelompok keuangan informal, termasuk perkumpulan tabungan daerah, koperasi, arisan, dst. *Members of an informal financial group, including a village savings association, cooperative, merry-go-round, etc.*  13:Agen transaksi rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Transactional mobile money/uang ponsel/uang ponsel agents*  14:Petugas/promotor rekening ponsel/mobile money/uang ponsel di lapangan *Field agents/promoters of mobile money/uang ponsel/uang ponsel*  15:Pemberitahuan SMS dari provider *SMS alerts from providers*  16:Acara di jalan, pengumuman di bis/jalan *Street events, bus/track announcers*  17:Lainnya (sebutkan) *Other (specify)* |
| Mo Cash | 1 | 2 | 1 | 2 | 1:Radio *Radio*  2:TV *TV*  3:Papan ikan/poster *Billboards/posters*  4:Koran atau majalah *Newspapers or magazines*  5:Anggota keluarga di kediaman ini *Family members in this household*  6:Anggota keluarga di kediaman lain *Family members in another household*  7:Kerabat lainnya, teman, dan tetangga *Other relatives, friends, neighbors*  8:Teman kantor atau partner bisnis *Workmates or business partners*  9:Pelanggan bisnis Anda *Customers of your business*  10:Pejabat terpilih/administrasi *Elected/administrative officials*  11:Karyawan di sebuah bank/ LKM *Employees of a bank or MFI*  12:Anggota kelompok keuangan informal, termasuk perkumpulan tabungan daerah, koperasi, arisan, dst. *Members of an informal financial group, including a village savings association, cooperative, merry-go-round, etc.*  13:Agen transaksi rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Transactional mobile money/uang ponsel/uang ponsel agents*  14:Petugas/promotor rekening ponsel/mobile money/uang ponsel di lapangan *Field agents/promoters of mobile money/uang ponsel/uang ponsel*  15:Pemberitahuan SMS dari provider *SMS alerts from providers*  16:Acara di jalan, pengumuman di bis/jalan *Street events, bus/track announcers*  17:Lainnya (sebutkan) *Other (specify)* |
| Go Cash | 1 | 2 | 1 | 2 | 1:Radio *Radio*  2:TV *TV*  3:Papan ikan/poster *Billboards/posters*  4:Koran atau majalah *Newspapers or magazines*  5:Anggota keluarga di kediaman ini *Family members in this household*  6:Anggota keluarga di kediaman lain *Family members in another household*  7:Kerabat lainnya, teman, dan tetangga *Other relatives, friends, neighbors*  8:Teman kantor atau partner bisnis *Workmates or business partners*  9:Pelanggan bisnis Anda *Customers of your business*  10:Pejabat terpilih/administrasi *Elected/administrative officials*  11:Karyawan di sebuah bank/ LKM *Employees of a bank or MFI*  12:Anggota kelompok keuangan informal, termasuk perkumpulan tabungan daerah, koperasi, arisan, dst. *Members of an informal financial group, including a village savings association, cooperative, merry-go-round, etc.*  13:Agen transaksi rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Transactional mobile money/uang ponsel/uang ponsel agents*  14:Petugas/promotor rekening ponsel/mobile money/uang ponsel di lapangan *Field agents/promoters of mobile money/uang ponsel/uang ponsel*  15:Pemberitahuan SMS dari provider *SMS alerts from providers*  16:Acara di jalan, pengumuman di bis/jalan *Street events, bus/track announcers*  17:Lainnya (sebutkan) *Other (specify)* |
| Lainnya | 1 | 2 | 1 | 2 | 1:Radio *Radio*  2:TV *TV*  3:Papan ikan/poster *Billboards/posters*  4:Koran atau majalah *Newspapers or magazines*  5:Anggota keluarga di kediaman ini *Family members in this household*  6:Anggota keluarga di kediaman lain *Family members in another household*  7:Kerabat lainnya, teman, dan tetangga *Other relatives, friends, neighbors*  8:Teman kantor atau partner bisnis *Workmates or business partners*  9:Pelanggan bisnis Anda *Customers of your business*  10:Pejabat terpilih/administrasi *Elected/administrative officials*  11:Karyawan di sebuah bank/ LKM *Employees of a bank or MFI*  12:Anggota kelompok keuangan informal, termasuk perkumpulan tabungan daerah, koperasi, arisan, dst. *Members of an informal financial group, including a village savings association, cooperative, merry-go-round, etc.*  13:Agen transaksi rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Transactional mobile money/uang ponsel/uang ponsel agents*  14:Petugas/promotor rekening ponsel/mobile money/uang ponsel di lapangan *Field agents/promoters of mobile money/uang ponsel/uang ponsel*  15:Pemberitahuan SMS dari provider *SMS alerts from providers*  16:Acara di jalan, pengumuman di bis/jalan *Street events, bus/track announcers*  17:Lainnya (sebutkan) *Other (specify)* |

**JIKA DI MM3 SEMUA OPSI JAWABAN TERLINGKAR KODE 2 LANGSUNG KE SUB BAGIAN III**

**Penerapan, penggunaan, hambatan, pendorong rekening ponsel/mobile money/uang ponsel/uang ponsel *Mobile money/uang ponsel/uang ponsel adoption, use, barriers, drivers***

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU *PROVIDER* DITANDAI/TERJAWAB DI MM2 ATAU MM3. LAINNYA LANGSUNG KE SFC1 *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM2 OR MM3. OTHERS SKIP TO SFC1.***

MM5. Apakah Anda pernah menggunakan layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponseluntuk aktivitas keuangan apa pun? *Have you ever used this mobile money/uang ponsel/uang ponsel service for any financial activity?*

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU *PROVIDER* DITANDAI/TERJAWAB DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE MM16. *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM5. OTHERS SKIP TO MM16***

MM6 Kapan Anda mulai menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponseldari *provider* ini? *When did you start using mobile money/uang ponsel/uang ponsel with this provider?*

\_\_\_\_/\_\_\_\_ (Bulan/Tahun)

99. Tidak tahu/Menolak *DK/Refused*

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN UNTUK SETIAP *PROVIDER* REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/UANG PONSELYANG DITANDAI DI MM5. JIKA TIDAK ADA PROVIDER TERJAWAB DI MM5, LANGSUNG KE MM16. SA *ASK FOR EACH MOBILE MONEY/UANG PONSEL/UANG PONSEL PROVIDER MARKED IN MM5. IF NO PROVIDERS MARKED IN MM5, SKIP TO MM16***

MM7Selain hari ini, kapan terakhir kali Anda melakukan aktivitas keuangan dengan menggunakan layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponselini? *Apart from today, when was the last time you conducted any financial activity with this mobile money/uang ponsel/uang ponsel service?*

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU *PROVIDER* DITANDAI DI MM2 ATAU MM3. LAINNYA, LANGSUNG KE MM16 *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM2 OR MM3. OTHERS SKIP TO MM16***

MM8 Apakah Anda memiliki rekening terdaftar (rekening yang terdaftar atas nama Anda) untuk layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponselini? *Do you have a registered account (account registered in your name) with this mobile money/uang ponsel/uang ponsel service?*

**TANYAKAN SETIAP *PROVIDER REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/UANG PONSEL* YANG DITANDAI DI MM8. JIKA TIDAK ADA *PROVIDER* DI MM8, LANGSUNG KE MM11 *ASK FOR EACH MOBILE MONEY/UANG PONSEL/UANG PONSEL PROVIDER MARKED IN MM8. IF NO PROVIDERS MARKED IN MM8, SKIP TO MM11***

MM9 Kapan Anda mulai mendaftar untuk rekening ponsel/mobile money/uang ponsel ini? *When did you register for this account?*

**TANYAKAN JIKA JAWABANNYA ADALAH TIDAK TAHU DI MM9 (MM99:-99), *IF THE ANSWER IS DON’T KNOW IN MM9 (MM9:-99),***

MM10. Apakah ini sebelum atau sesudah Anda mulai menggunakan layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponselini? *Was it before or after you started using mobile money/uang ponsel/uang ponsel services?*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | MM5  1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* | MM6  Bulan/Tahun *Month/Year*  Tidak tahu/ Menolak : -99 *DK/Refused*:-99 | MM7  BACAKAN. *READ OUT*.  SA. *SINGLE ANSWER.*  1:Kemarin *Yesterday*  2:Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3:Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago* | MM8  1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* | MM9.  Bulan/Tahun *Month/Year*  Tidak tahu/ Menolak : -99 *DK/Refused*:-99 | MM10.  TANYAKAN JIKA MM9:-99 *ASK IF MM9:-99*  1:Sebelum *Before*  2:Sesudah *After*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| T-Cash | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Kemarin *Yesterday*  2:Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3:Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir terakhir *More than 90 days ago* | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Sebelum *Before*  2:Sesudah *After*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| E-Cash | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Kemarin *Yesterday*  2:Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3:Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Sebelum *Before*  2:Sesudah *After*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| Dompetku | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Kemarin *Yesterday*  2:Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3:Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir terakhir *More than 90 days ago* | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Sebelum *Before*  2:Sesudah *After*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| XL Tunai | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Kemarin *Yesterday*  2:Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3:Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir terakhir *More than 90 days ago* | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Sebelum *Before*  2:Sesudah *After*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| Mo Cash | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Kemarin *Yesterday*  2:Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3:Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir terakhir *More than 90 days ago* | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Sebelum *Before*  2:Sesudah *After*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| Go Cash | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Kemarin *Yesterday*  2:Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3:Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir terakhir *More than 90 days ago* | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Sebelum *Before*  2:Sesudah *After*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| Lainnya | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Kemarin *Yesterday*  2:Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3:Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hari terakhir terakhir *More than 90 days ago* | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |  | 1:Sebelum *Before*  2:Sesudah *After*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU *PROVIDER* DITANDAI DI MM8. JIKA TIDAK ADA *PROVIDER* DITANDAI DI MM8, LANGSUNG KE MM15. SA *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM8. IF NO PROVIDERS MARKED IN MM8, SKIP TO MM15.***

MM11 Apakah Anda biasanya melakukan transaksi dengan rekening ponsel/mobile money/uang ponselAnda sendiri atau apakah orang lain yang melakukannya mewakili Anda? *Do you usually make transactions with your mobile money/uang ponsel/uang ponsel account yourself or does somebody else do them on your behalf?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Melakukan transaksi sendiri  *Make transactions myself* | 1 | **LANGSUNG KE MM14 *SKIP TO MM14*** |
| Orang lain melakukannya mewakili saya *Somebody does them on my behalf* | 2 | **LANJUTKAN KE MM12 *GO TO MM12*** |

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA**

**TANYAKAN JIKA MM11:2. LAINNYA, LANGSUNG KE MM14 *ASK IF MM11:2. OTHERS SKIP TO MM14*.**

MM12 Siapakah orang yang paling sering melakukan transaksi dengan menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponselmewakili Anda? *Who is the person that makes transactions with your mobile money/uang ponsel/uang ponsel account on your behalf most frequently?*

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER**

**TANYAKAN JIKA MM11:2 UNTUK PILIHAN JAWABAN YANG ADA DI MM12. LAINNYA, LANGSUNG KE MM14 *ASK IF MM11:2FOR ANSWER OPTION GIVEN IN MM12. OTHERS SKIP TO MM14.***

MM13 Apakah jenis kelamin dari orang tersebut? *What is the gender of that person?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA**  *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER* | **MM12** | **MM13** | |
|  |  | Laki-Laki | Perempuan |
| Pasangan *Spouse* | 1 | 1 | 2 |
| Orangtua *Parent* | 2 | 1 | 2 |
| Anak *Child* | 3 | 1 | 2 |
| Sepupu *Cousin* | 4 | 1 | 2 |
| Keponakan perempuan atau laki-laki *Niece or nephew* | 5 | 1 | 2 |
| Bibi atau paman *Aunt or uncle* | 6 | 1 | 2 |
| Kakek atau nenek *Grandparent* | 7 | 1 | 2 |
| Kerabat lainnya (Jelaskan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other relative (Specify*) | 8 | 1 | 2 |
| Teman kantor atau partner bisnis *Workmate or a business partner* | 9 | 1 | 2 |
| Tetangga, bukan kerabat *Neighbor, not a relative* | 10 | 1 | 2 |
| Petugas/pegawai operator telepon *Mobile Operator’s agent/employee* | 11 | 1 | 2 |
| Teman *Friend* | 12 | 1 | 2 |
| Lainnya (Jelaskan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)* | 13 | 1 | 2 |

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN UNTUK SEMUA LAYANAN YANG DITANDAI DI MM8. LAINNYA, LANGSUNG KE MM15 *ASK FOR ALL SERVICES MARKED IN MM8. OTHERS SKIP TO MM15***

MM14 Selain hari ini, kapan terakhir kali Anda melakukan aktivitas keuangan menggunakan rekening-rekening terdaftar ini? *Apart from today, when was the last time you conducted any financial activity using these registered accounts?*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | Kemarin *Yesterday* | Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days* | Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days* | Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days* | Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago* |
| 1 | T-Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2 | E-Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 3 | Dompetku | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 4 | XL Tunai | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 5 | Mo Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | Go Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 7 | Lainnya | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN UNTUK SETIAP *PROVIDER REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/UANG PONSEL* YANG DITANDAI DI MM5. JIKA TIDAK ADA *PROVIDER* YANG DITANDAI DI MM5, LANGSUNG KE MM16 *ASK FOR EACH MOBILE MONEY/UANG PONSEL PROVIDER MARKED IN MM5. IF NO PROVIDERS MARKED IN MM5, SKIP TO MM16****.*

MM15 Bagaimana Anda biasanya mengakses layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponselini? *How do you usually access this mobile money/uang ponsel*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Melalui loket atau menggunakan rekening petugas *Over the counter or by using an agent’s account* | Rekening anggota keluarga di kediaman ini *Account of a family member in this household* | Rekening anggota keluarga di kediaman lain, kerabat lainnya, teman atau tetangga *Account of a family member in another household, other relative, friend or a neighbor* | Rekening dari teman kantor atau partner bisnis *Account of a workmate or a business partner* | Rekening saya sendiri *My own account* | Lainnya (Jelaskan) *Other (Specify)* |
| T-Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| E-Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Dompetku | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| XL Tunai | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Mo Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Go Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Lainnya | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA. *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER***

**TANYAKAN HANYA JIKA DIJAWAB “TIDAK” UNTUK SEMUA JAWABAN DI MM5. LAINNYA LANJUTKAN KE MM17 *ASK ONLY IF “NO” FOR ALL IN MM5. OTHERS SKIP TO MM17***

MM16 Apakah alasan utama Anda tidak pernah menggunakan layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel*? What is the main reason you have never used mobile money/uang ponsel/uang ponsel services?*

|  |  |
| --- | --- |
| Saya tidak tahu apa itu rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *I do not know what it is* | 1 |
| Saya tidak tahu bagaimana membuka rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *I do not know how to open one* | 2 |
| Saya tidak memiliki identitas yang dikeluarkan provinsi atau negara atau dokumen yang diperlukan lainnya *I do not have a state-issued/national ID or other required documents* | 3 |
| Tidak terdapat tempat layanan/agen dekat tempat tinggal saya *There is no point-of-service/agent close to where I live* | 4 |
| Saya tidak membutuhkannya, saya tidak melakukan transaksi apapun *I do not need one, I do not make any transactions* | 5 |
| Dokumen pendaftaran terlalu rumit *Registration paperwork is too complicated* | 6 |
| Biaya registrasi terlalu mahal *Registration fee is too high* | 7 |
| Mengggunakan rekening tersebut terlalu sulit *Using such account is difficult* | 8 |
| Biaya menggunakan layanan ini terlalu tinggi *Fees for using this service are too high* | 9 |
| Saya tidak memiliki uang untuk melakukan transaksi apa pun menggunakan layanan ini *I never have money to make transactions with this service* | 10 |
| Tidak ada orang di antara teman-teman dan keluarga saya menggunakan layanan ini *No one among my friends or family use this service* | 11 |
| Saya tidak memahami layanan ini, saya tidak tahu dapat saya gunakan untuk apa *I do not understand this service; I do not know what I can use it for* | 12 |
| Saya tidak memiliki ponsel pintar/ smartphone *I do not have a smartphone* | 13 |
| Saya tidak percaya uang saya aman di rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *I do not trust that my money is safe on a mobile money/uang ponsel account* | 14 |
| Suami, keluarga, ipar saya tidak menyetujui saya menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel ini *My husband, family, in-laws do not approve of me having a mobile money/uang ponsel account* | 15 |
| Tidak diperbolehkan oleh agama saya *It is against my religion* | 16 |
| Saya tidak gunakan karena semua agen adalah pria *I don’t use because all agents are men* | 17 |
| Rekening ponsel/Mobile money/uang ponseltidak menyediakan yang lebih baik atau keuntungan apa pun dibandingkan layanan keuangan yang saya gunakan saat ini *Mobile money/uang ponsel/uang ponsel does not provide anything better/any advantage over the financial services I currently use* | 18 |
| Lainnya (Jelaskan)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)* | 19 |

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU *PROVIDER* TERJAWAB ”YA” DI MM5 DAN SEMUA *PROVIDER* TERJAWAB ”TIDAK” DI MM8. LAINNYA, LANJUTKAN KE MM18 *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER:YES AT MM5 AND ALL PROVIDERS:NO IN MM8. OTHERS GO TO MM18***

MM17 Apakah **alasan utama** Anda tidak mendaftarkan diri untuk rekening ponsel/mobile money/uang ponselmeskipun Anda menggunakan layanan tersebut? *What is the main reason you have not signed up for a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account even though you are using the services?*

|  |  |
| --- | --- |
| **JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA** *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER* |  |
| Saya tidak memiliki kartu identitas yang dikeluarkan resmi *I do not have a state-issued/national ID or other required documents* | 1 |
| Tidak terdapat tempat layanan/agen dekat tempat tinggal saya *There is no point-of-service/agent close to where I live* | 2 |
| Saya tidak membutuhkannya, saya tidak melakukan transaksi apapun *I do not need one, I do not make any transactions* | 3 |
| Mengggunakan rekening tersebut terlalu sulit *Using such account is difficult* | 4 |
| Biaya mengunakan rekening tersebut terlalu mahal *Fees for using such account are too high* | 5 |
| Saya tidak memiliki uang untuk melakukan transaksi apa pun menggunakan layanan ini *I never have money to make transactions with this service* | 6 |
| Tidak ada orang di antara teman-teman dan keluarga saya yang menggunakan rekening ini *No one among my friends or family use this account* | 7 |
| Saya tidak memahami tujuan rekening ini, saya tidak tahu dapat saya gunakan untuk apa *I do not understand the purpose of this account, I don’t know what I can use it for* | 8 |
| Saya bisa memiliki semua layanan melalui agen, saya tidak memerlukan rekening ini *I can have all the services through an agent, I do not need an account* | 9 |
| Biaya pendaftaran terlalu tinggi *Registration fees are too high* | 10 |
| Saya lebih memilih agen yang melakukan transaksi-transaksi ini untuk saya, mereka akan menyelesaikan masalah jika sesuatu terjadi *I prefer that agents perform transactions for me, they will fix the problems if anything happens* | 11 |
| Saya tidak percaya uang saya aman di rekening ponsel/mobile money/uang ponsel/uang ponsel *I do not trust my money is safe on an m-money account* | 12 |
| Saya lebih memilih untuk menyimpan uang tunai dan menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponselhanya untuk mengirim/menerima uang *I prefer to keep money in cash and use m-money only to send/receive money* | 13 |
| Saya pernah mendengar penipuan pada rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *I have heard of fraud on mobile money/uang ponsel/uang ponsel* | 14 |
| Agen dapat membantu saya menggunakan layanan ini/ saya tidak mengetahui bagaimana cara menggunakannya sendiri *Agent can help me use the service/I do not know how to use it on my own.* | 15 |
| Saya tidak melihat adanya keuntungan tambahan untuk mendaftar *I do not see any additional advantages to registration* | 16 |
| Lainnya (Jelaskan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *Other (Specify)* | 17 |

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER***

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU LAYANAN REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/UANG PONSELDIPILIH DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1 ASK *ONLY IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY/UANG PONSEL/UANG PONSEL SERVICE IS SELECTED IN MM5. OTHERS GO TO SFC1.***

MM18 Mengapa Anda mulai menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel? *Why did you start using mobile money/ uang ponsel?*

|  |  |
| --- | --- |
| **JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA** *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER* |  |
| Saya harus mengirimkan uang kepada orang lain *I had to send money to another person* | 1 |
| Saya perlu menerima uang dari orang lain *I had to receive money from another person* | 2 |
| Beberapa orang/ seseorang atau meminta saya membuka rekening *Somebody/a person requested I opened an account* | 3 |
| Saya harus mengirim uang ke organisasi/agensi pemerintah, mis. perlu membayar tagihan *I had to send money to an organization/government agency: e.g., had to pay a bill* | 4 |
| Saya perlu menerima uang dari organisasi/agensi pemerintah, mis. pensiun, pembayaran PHK, atau bantuan kesejahteraan *I had to receive money from an organization/government agency: e.g., pension, unemployment payment or welfare benefits* | 5 |
| Sebuah organisasi/agensi pemerintah meminta saya membuka rekening *An organization/government agency requested I signed up for an account* | 6 |
| Seorang agen atau penjual meyakinkan saya *An agent or sales person convinced me* | 7 |
| Saya melihat poster/papan iklan/radio/iklan TV yang meyakinkan saya *I saw posters/billboards/radio/TV advertising that convinced me* | 8 |
| Seorang yang saya tahu/kenal, yang menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel*,* merekomendasikan saya menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponselkarena lebih baik daripada alat keuangan lain yang saya gunakan *A person I know, who uses mobile money/uang ponsel/uang ponsel, recommended I use mobile money/uang ponsel/uang ponsel because it is better than other financial instruments I use* | 9 |
| Saya melihat orang lain menggunakannya dan ingin mencobanya sendiri *I saw other people using it and wanted to try by myself* | 10 |
| Saya ingin memulai menabung uang dengan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *I wanted to start saving money with an m-money account* | 11 |
| Saya menginginkan tempat yang aman untuk menyimpan uang saya *I wanted a safe place to store my money* | 12 |
| Saya mendapatkan diskon untuk pulsa *I got a discount on airtime* | 13 |
| Saya mendapatkan sejumlah uang promosi untuk saya gunakan jika saya mulai menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *I got a promotional amount of money to spend if I start using m-money* | 14 |
| Sebagian besar teman/anggota keluarga saya telah menggunakannya  *Most my friends/family members are already using it* | 15 |
| Lainnya (Jelaskan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)* | 16 |

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU LAYANAN DITANDAI DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1 *ASK IF AT LEAST ONE SERVICE MARKED IN MM5. OTHERS SKIP TO SFC1***

MM19 Apakah Anda pernah menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponseluntuk melakukan hal-hal berikut ini? *Have you ever used a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account to do the following…?*

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN UNTUK SETIAP AKTIVITAS YANG DITANDAI DI MM19. JIKA TIDAK ADA AKTIVITAS YANG DITANDAI DI MM19, LANGSUNG KE MM21 *ASK FOR EACH ACTIVITY MARKED IN MM19. IF NO ACTIVITIES MARKED IN MM19, SKIP TO MM21***

MM20 Selama 30 hari terakhir, berapa kali Anda menggunakan rekening mobile money/uang ponseluntuk aktivitas keuangan tersebut? *In the past 30 days, how many times did you use a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account(s) for such financial activities?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **MM19** | | **MM20** |
|  | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Menyetor uang *Deposit money* | 1 | 2 |  |
| Menarik uang *Withdraw money* | 1 | 2 |  |
| Membeli pulsa *Buy airtime top-ups* | 1 | 2 |  |
| Membayar biaya sekolah *Pay a school fee* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan medis/ berobat *Pay a medical bill* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan listrik dengan abodemen/ bulanan *Pay an electricity bill (abodemen)* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan listrik prepaid/ token *Pay an electricity bill (prepaid/ token)* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan air *Pay for water access or delivery* | 1 | 2 |  |
| Membayar untuk listrik tenaga matahari atau sistem rumah dengan tenaga matahari *Pay for solar lantern or a solar home system* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan TV/kabel/satelit *Pay TV/cable/satellite bill* | 1 | 2 |  |
| Membayar tagihan pemerintah, termasuk pajak, denda, atau biaya *Pay a government bill, including tax, fine or fee* | 1 | 2 |  |
| Mengirim uang ke anggota keluarga, teman, teman kantor, atau kenalan lainnya untuk dukungan atau bantuan regular atau bantuan untuk keadaan darurat *Send money to family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances or to help with* | 1 | 2 |  |
| Mengirim uang ke anggota keluarga, teman, teman kantor, atau kenalan lainnya untuk alasan lainnya atau tanpa alasan khusus *Send money to family members, friends, workmates or other acquaintances for other reasons or for no particular reason* | 1 | 2 |  |
| Menerima uang dari anggota keluarga, teman, teman kantor, atau kenalan lainnya untuk dukungan atau bantuan regular atau bantuan untuk keadaan darurat *Receive money from family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances or to help with emergencies* | 1 | 2 |  |
| Menerima uang dari anggota keluarga, teman, teman kantor, atau kenalan lainnya untuk alasan lainnya atau tanpa alasan khusus *Receive money from family members, friends, workmates or other acquaintances for other reasons or for no particular reason* | 1 | 2 |  |
| Menerima bantuan atau dana pensiun dari pemerintah *Receive welfare or pension from the government* | 1 | 2 |  |
| Menerima pembayaran bantuan lainnya dari pemerintah atau agen pemerintah (jelaskan\_\_\_\_\_\_\_\_) *Receive other benefit payments from the government or government agency (Specify)* | 1 | 2 |  |
| Menerima gaji untuk pekerjaan utama *Receive wages for primary job* | 1 | 2 |  |
| Menerima gaji untuk pekerjaan sekunder/ sampingan *Receive wages for secondary job(s)* | 1 | 2 |  |
| Membayar untuk pembelian besar, termasuk tanah, ternak, kediaman *Pay for large acquisitions, including land, cattle, residence* | 1 | 2 |  |
| Melakukan pembayaran terkait asuransi *Make insurance-related payments* | 1 | 2 |  |
| Menerima uang dari asuransi *Receive claims on insurance* | 1 | 2 |  |
| Mengambil pinjaman atau membuat pembayaran atas pinjaman *Take a loan or make payments on a loan* | 1 | 2 |  |
| Memberi pinjaman atau menerima pembayaran atas *pinjaman Give a loan or receive payments on a loan* | 1 | 2 |  |
| Menabung uang untuk pembayaran di masa depan *Save money for a future purchase or payment* | 1 | 2 |  |
| Menyisihkan uang untuk pensiun, membayar kontribusi pensiun *Set aside money for pension, paid pension contributions* | 1 | 2 |  |
| Menyisihkan uang untuk berjaga-jaga atau tujuan yang belum ditetapkan *Set money aside just in case/for an undetermined purpose* | 1 | 2 |  |
| Membeli/ membayar investasi, termasuk membeli saham atau stok *Make an investment, including buy stock or shares* | 1 | 2 |  |
| Membayar untuk barang-barang di toko kelontong/ kebutuhan rumah tangga, toko pakaian, atau toko lainnya *Pay for goods at a grocery store, clothing shop or any other store/shop* | 1 | 2 |  |
| Transfer uang dari rekening ponsel/mobile money/uang ponsel ke rekening bank lainnya *Transfer money from mobile money/uang ponsel/uang ponsel account to bank account; transfer money from bank account to mobile money/uang ponsel/uang ponsel account* | 1 | 2 |  |
| Transfer uang dari rekening ponsel/mobile money/uang ponsel ke rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Transfer money from a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account to a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account* |  |  |  |
| Transfer uang dari rekening ponsel/mobile money/uang ponsel ke rekening di lembaga keuangan selain bank (koperasi, perusahaan leasing, dsb.) *Transfer money from a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account to an account at another financial institution (MFI, etc.)* | 1 | 2 |  |

**KARTU BANTU *SHOW CARD***

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU LAYANAN DITANDAI DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1 *ASK IF AT LEAST ONE SERVICE MARKED IN MM5. OTHERS SKIP TO SFC1***

MM21 Apakah Anda menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponseluntuk membuat pembayaran atau pembelian bisnis berikut ini? *Do you use a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account to make the following business payments/purchases?*

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Membayar karyawan *Pay employees* | 1 |
| Membayar pemasok *Pay suppliers* | 2 |
| Menerima pembayaran dari pelanggan *Receive payments from customers* | 3 |
| Menerima pembayaran dari penyalur *Receive payments from distributors* | 4 |
| Membuat investasi, contohnya adalah membeli perlengkapan baru atau memperluas gedung kantor/bisnis *Make investment, for example bought new equipment or expanded the office/business building* | 5 |
| Membayar pengeluaran terkait bisnis, termasuk sewa, pajak, utilitas, dan tagihan transportasi *Pay business-associated expenses, including rent, taxes, utility and transportation bills* | 6 |
| Membayar untuk input pertanian (benih, pestisida, pupuk, dsb.) *Pay for agricultural inputs (seeds, pesticides, fertilizers, etc.)* | 7 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 8 |
| Saya tidak menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel saya untuk membuat transaksi bisnis *I do not use*  *my mobile money/uang ponsel/uang ponsel* *account* *to make business transactions* | 9 |

**TANYAKAN HANYA JIKA “YA’ DI MM21.9 (Saya tidak menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponseluntuk melakukan transaksi bisnis). LAINNYA, LANGSUNG KE MM23 *ASK ONLY IF “YES” IN MM21.9 (I do not use my mobile money/uang ponsel account to make business transactions), OTHERS SKIP TO MM23.***

MM22 Anda sebelumnya berkata Anda tidak menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponseluntuk transaksi bisnis apa pun. Mohon nyatakan mengapa? *You said you do not use a mobile money/uang ponsel account for any business transactions. Please, tell me why?*

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Saya tidak memiliki bisnis *I do not have a business* | 1 |
| Saya harus membayar pajak tambahan *I will have to pay extra taxes* | 2 |
| Saya harus membayar suap ke pejabat pemerintah untuk menghindari pajak, perijinan, dan dokumentasi *I will have to pay bribes to government officials to avoid taxation/licensing/paper work* | 3 |
| Bisnis saya tidak didaftarkan, bisnis saya tidak formal *My business is not registered, it is not formal* | 4 |
| Untuk membayar biaya rekening, saya akan harus meningkatkan harga dan orang-orang tidak akan membeli dari saya To pay account fees *I will have to raise prices and people won’t buy from me* | 5 |
| Bisnis saya terlalu kecil sehingga tidak perlu rekening *bank My business is too small to need a bank account* | 6 |
| Saya tidak memiliki rekening untuk bisnis saya *I do not have an account for my business* | 7 |
| Saya menggunakan cara lain untuk pembayaran *I use other methods of payment* | 8 |
| Lainnya, sebutkan *Other, specify* | 9 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 10 |

***Point-of-service (POS)*/pengalaman pengguna rekening ponsel/mobile money/uang ponselterkait agen rekening ponsel/mobile money/uang ponsel/uang ponsel** *Point-of-service (POS)/mobile money/uang ponsel agent-related experiences of mobile money/uang ponsel/uang ponsel users*

**TANYAKAN HANYA JIKA SETIDAKNYA SATU PROVIDER DI MM5:YA. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1. SA *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER:YES IN MM5. OTHERS SKIP TO SFC1***

MM23 Apakah Anda cenderung menggunakan agen rekening ponsel/mobile money/uang ponselyang samadalam setiap waktu atau dalam sebagian besar waktu? *Do you tend to use the same mobile money/uang ponsel/uang ponsel agent all or most of the time?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE MM24 *GO TO MM24*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANGSUNG KE MM25 *SKIP TO MM25*** |

**TANYAKAN JIKA MM23:YA. LAINNYA, LANGSUNG KE MM25 *ASK IF MM23:YES. OTHERS SKIP TO MM25*.**

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA**

MM24 Apakah **alasan utama** Anda menggunakan agen ini secara reguler? *What is the main reason you are using this agent regularly?*

|  |  |
| --- | --- |
| Oleh karena kesopanan/ rasa hormat *Out of courtesy* | 1 |
| Agen tersebut cepat *The agent is fast* | 2 |
| Saya percaya terhadap agen ini *I trust this agent* | 3 |
| Reliabilitas: Agen tersebut selalu ada selama jam kerja *Reliability: the agent is always present during work hours* | 4 |
| Reliabilitas: Agen tersebut selalu memiliki *e-float* dan/atau tunai untuk membantu transaksi saya *Reliability: the agent always has e-float and/or cash to help with my transaction* | 5 |
| Dekat dengan tempat tinggal saya *Proximity to where I live* | 6 |
| Dekat dengan tempat-tempat kemana saya pergi – sekolah, toko eceran, tempat kerja, dst. *Proximity to places where I go – school, retail store, my job, etc.* | 7 |
| Agen tersebut berwawasan / suka membantu *Agent is knowledgeable/helpful* | 8 |
| Agen tersebut ramah dan mengikutsertakan saya *Agent is friendly and engaged* | 9 |
| Agen tersebut adalah teman pribadi, anggota keluarga atau kerabat saya *This agent is my personal friend, family member or a relative* | 10 |
| Anggota keluarga, teman, atau teman kantor saya menggunakan agen ini *My family members, friends or workmates use this agent* | 11 |
| Oleh karena kebiasaan *Out of habit* | 12 |
| Lainnya (Jelaskan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify*) | 13 |
| Oleh karena agen tersebut perempuan *Because the agent is a female* | 14 |
| Oleh karena agen tersebut adalah laki-laki *Because the agent is a male* | 15 |
| Agen tersebut direkomedasikan kepada saya *Agent was recommended to me* | 16 |
| Tidak ada alasan khusus *No particular reason* | 17 |

**DAFTAR PERTANYAAN BERIKUT ADALAH MENGENAI AGEN MANAPUN YANG DIGUNAKAN RESPONDEN, TIDAK HARUS AGEN REGULER MEREKA *THE NEXT SET OF QUESTIONS IS ABOUT ANY AGENT RESPONDENTS USE, NOT NECESSARILY THEIR REGULAR AGENT.***

**BACAKAN UNTUK RESPONDEN**

Kini, saya ingin menanyakan mengenai pengalaman dengan agen rekening ponsel/mobile money/uang ponselsecara umum. Anda tidak perlu berbicara mengenai agen regular Anda jika Anda tidak memilikinya. READ TO THE RESPONDENT*: Now, I want to ask you about your experience with mobile money/uang ponsel/uang ponsel* *agents in general.* *You do not have to talk about your regular agent if you do not have one.*

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU *PROVIDER* DITANDAI DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1 *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM5. OTHERS SKIP TO SFC1***

MM25. Seberapa jauh agen rekening ponsel/mobile money/uang ponselyang terdekat (*provider* manapun) dari tempat tinggal Anda? Apakah ia sejauh \_\_\_\_\_\_\_\_? *How far is the closest mobile money/uang ponsel/uang ponsel agent (of any provider) from the place where you live? Is he/she\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ away?*

|  |  |
| --- | --- |
| 0.5 km atau kurang *0.5 km or less* | 1 |
| Lebih dari 0.5 km sampai 1km *More than 0.5 km to 1km* | 2 |
| Lebih dari 1km sampai 5km *More than 1km to 5km* | 3 |
| Lebih dari 5km sampai 10km *More than 5km to 10km* | 4 |
| Lebih dari 10km sampai 15km *More than 10km to 15km* | 5 |
| Lebih dari 15 km *More than 15km* | 6 |

**BACAKAN. MA *READ OUT.* *MULTIPLE ANSWERS***

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU PROVIDER DITANDAI DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1 *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM5. OTHERS SKIP TO SFC1***

MM26 Manakah dari berikut ini agen rekening ponsel/mobile money/uang ponselyang terdekat dengan tempat Anda tinggal? Terlepas dari layanan apa yang Anda gunakan*? Which of the following mobile money/uang ponsel agents are the closest to where you live? Regardless of what service you use.*

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| T-Cash | 1 |
| E-Cash | 2 |
| Dompetku | 3 |
| XL Tunai | 4 |
| Mo Cash | 5 |
| Go Cash | 6 |

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN HANYA JIKA SETIDAKNYA SATU PROVIDER DITANDAI DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1. SA *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM5. OTHERS SKIP TO SFC1***

MM27 Bagaimana **biasanya** Anda ke agen rekening ponsel/mobile money/uang ponsel Apakah Anda… *How do you usually get to a mobile money/uang ponsel/uang ponsel agent? Do you…*

|  |  |
| --- | --- |
| Berjalan kaki *Walk* | 1 |
| Menggunakan ojek atau angkot *Use a motorcycle taxi or a mini-bus taxi* | 2 |
| Menggunakan bis reguler *Use a regular bus* | 3 |
| Harus menaiki kereta *Have to take a train* | 4 |
| Agen tersebut datang ke saya *The agent comes to me* | 5 |
| Menaiki sepeda *Ride a bicycle* | 6 |
| Menaiki mobil atau motor saya sendiri *Ride in my own car or motorbike* | 7 |
| Menaiki mobil/motor dengan gratis bersama seorang, kerabat atau tetangga *Get a car/motorbike ride for free with a friend, relative or neighbor* | 8 |
| Lainnya (sebutkan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)* | 9 |

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU *PROVIDER* DITANDAI DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1. SA *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM5. OTHERS SKIP TO SFC1.***

MM28 **Biasanya**, berapa lama waktu yang dibutuhkan untuk Anda dapat menemui agen rekening ponsel/mobile money/uang ponsel*? How long does it usually**take you to get to a mobile money/uang ponsel/uang ponsel agent?*

|  |  |
| --- | --- |
| 15 menit atau kurang *15 minutes or less* | 1 |
| Lebih dari 15 sampai 30 menit *More than 15 to 30 minutes* | 2 |
| Lebih dari 30 menit sampai 1 jam  *More than 30 minutes to an hour* | 3 |
| Lebih dari satu jam to 2 jam *More than an hour to 2 hours* | 4 |
| Lebih dari 2 jam to 4 jam *More than 2 hours to 4 hours* | 5 |
| Lebih dari 4 jam  *More than 4 hours* | 6 |

**BACAKAN. TANDAI SEMUA YANG BERLAKU.  *READ OUT*. *MARK ALL THAT APPLY***

**TANYAKAN HANYA JIKA SETIDAKNYA SATU *PROVIDER* DITANDAI DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1 *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM5. OTHERS SKIP TO SFC1.***

MM29 Apakah Anda biasanya pergi ke agen rekening ponsel/mobile money/uang ponseldi tempat-tempat atau dekat tempat-tempat berikut ini? *Do you usually go to a mobile money/uang ponsel/uang ponsel agent at or near the following places?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Rumah Anda *Your home* | 1 | 2 |
| Tempat bekerja Anda *Your work* | 1 | 2 |
| Tempat Anda belanja untuk makanan *Where you shop for food* | 1 | 2 |
| Dekat sekolah atau fasilitas Anak penitipan Anda *Near your children’s school/childcare facility* | 1 | 2 |
| Dekat tempat perhentian transportasi umum, misalnya, halte atau terminal *Near a public transportation hub, for example, a bus stop or station* | 1 | 2 |
| Dekat toko dimana Anda mengisi baterai telepon genggam Anda *Near a shop where you go to charge your mobile phone* | 1 | 2 |
| Dekat/di toko dimana Anda membeli pulsa *Near/at the shop where you buy airtime* | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)* | 1 | 2 |

**TANYAKAN HANYA JIKA SETIDAKNYA SATU LAYANAN REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/ UANG PONSELDIPILIH DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1 *ASK ONLY IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY/UANG PONSEL/UANG PONSEL SERVICE IS SELECTED IN MM5. OTHERS GO TO SFC1.***

MM30 Apakah Anda pernah mengalami isu berikut ini dengan agen rekening ponsel/mobile money/uang ponsel*? Have you ever experienced any of the following issues with any mobile money/uang ponsel/uang ponsel agent?*

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

**TANYAKAN UNTUK SEMUA KASUS DIMANA MM30:YA. JIKA TIDAK ADA YANG DITANDAI”YA” DI MM30, LANGSUNG KE MM34 *ASK ONLY FOR ALL CASES WHERE MM30:YES. IF NO ISSUES MARKED “YES” IN MM30 SKIP TO MM34***

MM31 Berapa kali dalam 6 bulan terakhir Anda mengalami isu ini? *How many times in the past 6 months have you experienced this issue*

**KARTU BANTU *SHOW CARD***

**UNTUK SEMUA ISU YANG DITANDAI “YA” DI MM30 TANYAKAN *FOR ALL ISSUES MARKED IN MM30 ASK***

MM32 Sudahkah Anda melaporkan isu ke Layanan Pelanggan di perusahaan rekening ponsel/mobile money/uang ponseltersebut? *Have you reported this issue to the Customer Services of the Mobile money/uang ponsel/uang ponsel Company?*

**KARTU BANTU *SHOW CARD***

**UNTUK SEMUA ISU YANG DITANDAI “YA” DI MM30 TANYAKAN *FOR ALL ISSUES MARKED IN MM30 ASK,***

MM33 Apakah isu ini telah diselesaikan sesuai kepuasan Anda? *Was the issue resolved to your satisfaction?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **MM30.** | **MM31.** | **MM32.** | **MM33** |
| Agen tidak ada *Agent was absent* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen tidak sopan *Agent was rude* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen tidak memiliki tunai yang cukup dan tidak dapat melakukan transaksinya *Agent did not have enough cash or e-float and could not perform the transaction* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen menolak melakukan transaksi tanpa alasan *Agent refused to perform transaction for no reason* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen tidak mengetahui bagaimana cara melakukan transaksinya *Agent did not know how to perform the transaction* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen mengenakan biaya berlebihan atas transaksi atau meminta bayaran untuk membayar deposit *Agent overcharged for the transaction or asked to pay a deposit* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen tidak memberikan semua uang yang seharusnya diberikan *Agent did not give all the cash that was owed* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| GSM atau jaringan *mobile* mati *GSM or mobile network was down* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Sistim di agen tidak berfungsi *Agent system was down* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Hal ini sangat menghabiskan waktu *It was very time consuming* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Saya tidak menerima bukti pembayaran *I did not get a receipt* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen mengenakan biaya atas uang setoran uang *Agent charged me for depositing money* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen meminta no PIN saya *Agent asked for my PIN number* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen tidak memperhatikan pelanggan perempuan *Agent was dismissive of women* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen melakukan penipuan *Agent committed fraud* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Tempat agen tidak aman / ada orang-orang yang mencurigakan ditempat agen *Agent’s place was not secure/there were suspicious people at agent’s place* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen membagikan informasi pribadi dan rekening dengan orang lain tanpa sepengetahuan atau ijin saya *Agent shared my personal/account information with other people without my knowledge/permission* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Agen menipu saya untuk uang atau membantu orang lain menipu saya *Agent defrauded me of money or assisted other people in scamming me* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Lainnya (sebutkan)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Other (Specify) | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Kurang dari 3 kali *Less than 3 times*  2: 3-6 kali *3-6 times*  3: 7-12 kali *7-12 times*  4: Lebih dari 12 kali *More than 12 times* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |

**TANYAKAN HANYA JIKA SETIDAKNYA SATU LAYANAN REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/UANG PONSELDIPILIH DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1 *ASK ONLY IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY/UANG PONSEL/UANG PONSEL SERVICE IS SELECTED IN MM5. OTHERS GO TO SFC1***

**JIKA TIDAK ADA TRANSAKSI SELAMA 6 BULAN TERAKHIR, LANGSUNG KE MM43**.

Mohon beritahu saya mengenai transaksi Anda yang paling terakhir, setoran maupun penarikan, dengan agen selama 6 bulan terakhir *Please, tell me about your most recent transaction, either deposit or withdrawal, with this agent in* ***the past 6 months****. IF NO TRANSACTIONS IN THE PAST 6 MOTNHS, SKIP TO MM43.*

MM34 Pada tanggal berapa aktivitas tersebut dilakukan? \_\_\_\_/\_\_\_\_ (BB/TTTT) *What was the date of the activity? MM/YYYY*

MM35 Berapa lama yang dibutuhkan untuk Anda sampai ke agen? \_\_\_\_\_\_\_\_menit *How long did it take you to get to the agent? \_\_\_\_\_\_minutes*

MM36 Berapa, jika ada, yang Anda bayarkan untuk biaya transportasi? Rp \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *How much, if anything, did you have to pay in transportation costs? \_\_\_\_\_\_\_IDR*

MM37 Berapa jumlah yang Anda depositkan atau tarik? Rp \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *What was the amount you were depositing/withdrawing?* \_\_\_\_\_\_\_\_IDR

MM38 Berapa lama aktivitas tersebut berlangsung, termasuk berdiri di antrian? \_\_\_\_\_\_\_menit *How long did the transaction take, including standing in the queue?* \_\_\_\_\_\_\_minutes

MM39 Berapa yang Anda harus bayarkan untuk aktivitas keuangan tersebut? Rp \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *How much did you have to pay for the transaction?* \_\_\_\_\_\_\_\_\_IDR

MM40 Apakah petugas/teller menagih Anda biaya tambahan di luar biaya resmi untuk transaksi tersebut? *Did the agent/teller charged you extra fees beyond official fees for the transaction?*

MM41 Apakah Anda dapat menyelesaikan aktivitas tersebut? *Were you able to complete the transaction?*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| MM34.  \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | MM35  \_\_\_\_\_\_\_menit | MM36  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_IDR | MM37  \_\_\_\_\_\_\_\_\_IDR | MM38  \_\_\_\_\_\_\_menit | MM39  \_\_\_\_\_\_\_\_\_IDR | MM40  1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | MM41.  1:Ya *Yes*  LANJUTKAN KE MM43  *GO TO MM43*  2:Tidak *No* LANJUTKAN KE MM42  *ASK MM42* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

**TANYAKAN HANYA JIKA MM41:TIDAK. LAINNYA, LANGSUNG KE MM43 *ASK ONLY IF MM41:NO. OTHERS SKIP TO MM43***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. TANDAI SEMUA YANG SESUAI *DO NOT READ, CODE TO FIT. MARK ALL THAT APPLY***

MM42 Mengapa Anda tidak dapat menyelesaikan aktivitas keuangan tersebut? *Why were you unable to complete the financial activity?*

|  |  |
| --- | --- |
| Masalah teknis dengan jaringan *Technical problems with the network* | 1 |
| Agen tersebut tutup ketika istirahat makan siang/ hari tersebut *The agent closed for a lunch-break/for the day* | 2 |
| Saya tidak memiliki identitas yang lengkap *I did not have a proper ID* | 3 |
| Tidak terdapat uang tunai yang cukup *There was not enough cash* | 4 |
| Tidak terdapat *float* yang cukup *There was not enough float* | 5 |
| Saya tidak memiliki uang cukup yang untuk membayar biaya *I did not have enough money to pay the fee* | 6 |
| Saya tidak memiliki cukup waktu untuk menunggu  *I did not have enough time to wait* | 7 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 8 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 9 |

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU LAYANAN REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/UANG PONSELDIPILIH DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE SFC1 *ASK ONLY IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY/UANG PONSEL SERVICE IS SELECTED IN MM5. OTHERS GO TO SFC1***

**BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER***

MM43 Saat transaksi rekening ponsel/mobile money/uang ponseltidak berjalan dengan benar, siapa yang Anda datangi untuk meminta bantuan untuk menyelesaikan masalah tersebut? *When an m-money transaction goes wrong, who do you go to to help you resolve the problem?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak pernah mengalami masalah | 1 |
| Menyelesaikannya sendiri *Resolve it myself* | 2 |
| Agen rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *M-money agent* | 3 |
| Providerrekening ponsel/mobile money/uang ponsel *M-money provider* | 4 |

|  |
| --- |
| **Sub-bagian III: Kepuasan dengan provider dan produk layanan finansial *Subsection III: Satisfaction with financial service providers and products*** |

**TANYAKAN JIKA FF1:YA ATAU FF6:YA (MIS. MEREKA YANG MEMILIKI ATAU MEMPUNYAI AKSES KE SEBUAH REKENING BANK). LAINNYA, LANGSUNG KE SFC3 *ASK ONLY IF FF1:YES OR FF6:YES (I.E. THOSE WHO OWN OR HAVE ACCESS TO A BANK ACCOUNT). OTHERS GO TO SFC3****.*

SFC1 Dengan skala 0 (Sangat buruk) sampai 10 (Sangat baik), mohon nilai pilihan keuangan yang tersedia bagi Anda **sebelum** Anda memiliki akses ke rekening bank. *On a scale from 0 (Extremely bad) to 10 (Extremely good), rate the choice of financial options that was available to you* ***before*** *you had access to a bank account.*

**TANYAKAN JIKA FF1:YA ATAU FF6:YA ( MIS. MEREKA YANG MEMILIKI ATAU MEMPUNYAI AKSES KE SEBUAH REKENING BANK). LAINNYA, LANGSUNG KE SFC3 *ASK ONLY IF FF1:YES OR FF6:YES (I.E. THOSE WHO OWN OR HAVE ACCESS TO A BANK ACCOUNT). OTHERS GO TO SFC3***

SFC2 Dengan skala 0 (Sangat buruk) sampai 10 (Sangat baik), mohon nilai pilihan keuangan yang tersedia bagi Anda **setelah** Anda memiliki akses ke rekening bank. *On a scale from 0 (Extremely bad) to 10 (Extremely good), rate the choice of financial options that is available to you now* ***after*** *you gained access to a bank account.*

**TANYAKAN JIKA SETIDAKINYA SATU *PROVIDER* DIPILIH DI MM5 (MIS. MEREKA YANG MENGGUNAKAN LAYANAN REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/UANG PONSEL). LAINNYA, LANGSUNG KE IF11 *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER SELECTED IN MM5 (I.E. THOSE WHO USE A MOBILE MONEY/UANG PONSEL/UANG PONSEL SERVICE). OTHERS GO TO IFI1***

SFC3 Dengan skala 0 (Sangat buruk) sampai 10 (Sangat baik), mohon nilai pilihan keuangan yang tersedia bagi Anda **sebelum** Anda mulai menggunakan layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel. *On a scale from 0 (Extremely bad) to 10 (Extremely good), rate the choice of financial options that was available to you* ***before*** *you started using a mobile money/uang ponsel/uang ponsel service.*

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU PROVIDER DIPILIH DI MM5 (MEREKA YANG MENGGUNAKAN LAYANAN REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/UANG PONSEL). LAINNYA, LANGSUNG KE IF11 *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER SELECTED IN MM5 (I.E. THOSE WHO USE A MOBILE MONEY/UANG PONSEL/UANG PONSEL SERVICE). OTHERS GO TO IFI1***

SFC4 Dengan skala 0 (Sangat buruk) sampai 10 (Sangat baik), mohon nilai pilihan keuangan yang tersedia bagi Anda **setelah** Anda mulai menggunakan layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *On a scale from 0 (Extremely bad) to 10 (Extremely good), rate the choice of financial options that are available to you now* ***after*** *you started using a mobile money/uang ponsel/uang ponsel service.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **SFC1** | **SFC2** | **SFC3** | **SFC4** |
| Sangat Buruk | 0 | 0 | 0 | 0 |
|  | 1 | 1 | 1 | 1 |
|  | 2 | 2 | 2 | 2 |
|  | 3 | 3 | 3 | 3 |
|  | 4 | 4 | 4 | 4 |
|  | 5 | 5 | 5 | 5 |
|  | 6 | 6 | 6 | 6 |
|  | 7 | 7 | 7 | 7 |
|  | 8 | 8 | 8 | 8 |
|  | 9 | 9 | 9 | 9 |
| Sangat Baik | 10 | 10 | 10 | 10 |

|  |
| --- |
| **Sub-bagian IV: Layanan Finansial Lainnya *Subsection IV: Other Financial Services*** |

**Akses dan penggunaan *Access and use***

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

IFI1 Apakah Anda pernah menggunakan hal-hal berikut ini? *Have you ever used any of the following?*

**TANYAKAN UNTUK PILIHAN-PILIHAN YANG DITANDAI “YA” DI IF11. LAINNYA, LANJUTKAN KE IF13 *ASK ONLY FOR OPTIONS MARKED “YES” IN IFI1. OTHERS GO TO IFI3***

**KARTU BANTU. SA PER BARIS *SHOWCARD***

IFI2 Selain hari ini, kapankan terakhir kali Anda menggunakan layanan keuangan ini untuk aktivitas keuangan apa pun? *Apart from today when was the last time you used this financial service for any financial activity?*

**TANYA SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU SA**

IFI3 Apakah Anda memiliki rekening/keanggotaan dengan nama Anda pada hal-hal berikut ini? *Do you have an account/membership in your name with any of the following9?*

**TANYAKAN HANYA UNTUK PILIHAN “YA” DI IF13. LAINNYA, LANGSUNG KE IF15**

**KARTU BANTU. SA PER BARIS *SHOWCARD***

IFI4 Selain hari ini, kapankah terakhir kali Anda menggunakan rekening/keanggotaan dengan nama Anda di layanan ini?  *ASK* *ONLY FOR OPTIONS MARKED IN IFI3. OTHERS GO TO IFI5. Apart from today, when was the last time you used the account/membership that is in your name for this service?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **IFI1**  ***SINGLE ANSWER*** | **IFI2.**  ***SINGLE ANSWER*** | **IFI13**  ***SINGLE ANSWER*** | **IFI4.**  ***SINGLE ANSWER*** |
| Bank Perkreditan Rakyat (BPR) | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* |
| Koperasi (BMT, Credit Union, KSP) / Ventura *Cooperative (BMT, Credit Union, KSP) / Ventura* | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* |
| Pegadaian | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* |  |  |
| Bank Kantor Pos *Post office bank* | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* |  |  |
| Arisan atau jaringan tabungan informal lainnya *another informal saving network* | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* |  |  |
| Kolektor tabungan/seseorang di tempat kerja atau perumahan yang mengumpulkan deposit tabungan secara regular (misalnya tabungan hari raya, dll) *A money guard/ someone in workplace or neighborhood that collects and keeps savings deposits on a regular basis (e.g. tabungan hari raya, etc.)* | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* |  |  |
| Rentenir *Money lender* | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* |  |  |
| Kartu digital, kartu yang bisa diisi kembali yang tidak terikat dengan rekening bank atau LKM (misalnya toll card, flazz card, dll) *A digital card, a recharge card that is not attached to a bank or MFI account (Toll card, flazz card, etc.)* | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* |  |  |
| Layanan keuangan lainnya (sebutkan) *Other financial service (Specify)*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1: Ya  2: Tidak | 1: Kemarin *Yesterday*  2: Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days*  3: Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days*  4: Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days*  5: Lebih dari 90 hariterakhir *More than 90 days ago*  6: Berhenti menggunakannya *Stopped using altogether* |  |  |

**TANYAKAN JIKA “YA” UNTUK YANG MENGGUNAKAN LEMBAGA DI IF11. LAINNYA, LANJUTKAN KE BAGIAN BERIKUTNYA *ASK IF “YES” TO USING THE INSITUTION IN IFI1. OTHERS GO TO THE NEXT SECTION***

**KARTU BANTU. SA PER BARIS *SHOWCARD***

IFI5 Manakah dari layanan berikut ini yang dimiliki lembaga keuangan yang Anda gunakan berikut ini (BACA LEMBAGA KEUANGAN DI KOLOM)? *Which of the following services does your (READ THE FINANCIAL INSTITUTION IN THE COLUMN) offer?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Setidaknya satu dari berikut: Tabungan, transfer uang, asuransi, investasi *At least one of the following: Savings, money transfers, insurance, investments* | Hanya pinjaman *Only loans* | Tidak satu pun di atas *NONE OF THE ABOVE* |
| Bank Perkreditan Rakyat (BPR) | 1 | 2 | 3 |
| Koperasi (BMT, Credit Union, KSP) / Ventura *Cooperative (BMT, Credit Union, KSP) / Ventura* | 1 | 2 | 3 |
| Pegadaian | 1 | 2 | 3 |
| Bank Kantor Pos *Post office bank* | 1 | 2 | 3 |

**TANYAKAN JIKA “YA” UNTUK BPR (KODE 1), LAINNYA LANJUTKAN KE IF17 *ASK IF “YES” FOR BPR USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI7.***

**KARTU BANTU. SA PER BARIS *SHOWCARD***

IFI6 Saya akan membacakan beberapa pernyataan. Mohon beritahu saya manakah dari berikut ini yang berlaku pada rekening BPR yang Anda gunakan, yang terdaftar maupun tidak. Anda tidak perlu menggunakan layanan tersebut secara pribadi, --- saya hanya ingin mengetahui apakah lembaga keuangan mikro Anda Saya akan membacakan beberapa pernyataan. Mohon beritahu saya manakah dari berikut ini yang berlaku pada rekening BPR yang Anda gunakan, yang terdaftar maupun tidak. Anda tidak perlu menggunakan layanan tersebut secara pribadi, --- saya hanya ingin mengetahui apakah lembaga keuangan mikro Anda *I will read you several statements. Please, tell me which of them apply to an BPR account that you use, registered or not. You do not have to personally use those services – I just want to know if your Microfinance Institution offers them*

**TANYAKAN JIKA “YA” UNTUK PENGGUNAAN KOPERASI/ VENTURA DI IF11. LAINNYA KE IF18 *ASK IF “YES” FOR COOPERATIVE/VENTURA USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI8***

**KARTU BANTU. SA PER BARIS *SHOWCARD***

IFI7 Manakah dari pernyataan berikut ini yang berlaku pada **rekening koperasi/ ventura** yang Anda gunakan, yang terdaftar maupun tidak . Anda tidak perlu menggunakan layanan tersebut secara pribadi, --- saya hanya ingin mengetahui apakah koperasi/ ventura Anda menawarkannya *I will read you several statements. Please, tell me which of them apply to an BPR account that you use, registered or not. You do not have to personally use those services – I just want to know if your Microfinance Institution offers them.*

**TANYAKAN JIKA “YA” UNTUK PENGGUNAAN PEGADAIAN DI IF11. LAINNYA KE IF19 *ASK IF “YES” FOR PAWN SHOP USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI9***

**KARTU BANTU. SA PER BARIS *SHOWCARD***

IFI8 Manakah dari pernyataan berikut ini yang berlaku pada **rekening pegadaian** yang Anda gunakan, yang terdaftar maupun tidak . Anda tidak perlu menggunakan layanan tersebut secara pribadi, --- saya hanya ingin mengetahui apakah pegadaian Anda menawarkannya. *ASK IF “YES” FOR PAWN SHOP USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI9. Which of the following statements apply to pawn shop account you use, registered or not? You do not have to personally use those services – I just want to know if your Pawn Shop offers them.*

**TANYAKAN JIKA “YA” UNTUK PENGGUNAAN KANTOR POS DI IF11. LAINNYA KE IF10 *ASK IF “YES” FOR POST OFFICE USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI10***

**KARTU BANTU. SA PER BARIS *SHOWCARD***

IFI9 Manakah dari pernyataan berikut ini yang berlaku pada **rekening kantor pos** yang Anda gunakan, yang terdaftar maupun tidak . Anda tidak perlu menggunakan layanan tersebut secara pribadi, --- saya hanya ingin mengetahui apakah kantor pos Anda menawarkannya *Which of the following statements apply to POST OFFICE account you use, registered or not? You do not have to personally use those services – I just want to know if your POST OFFICE offers them*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **BACAKAN. SA UNTUK SETIAP BARIS**.  *READ OUT.* *SINGLE ANSWER PER ROW.* | **IFI6**  **BPR** | **IFI7**  **KOPERASI** | **IFI8**  **PEGADAIAN** | **IFI9**  **KANTOR POS** |
| Anda dapat mengakses rekening dan melakukan transaksi menggunakan aplikasi telepon genggam atau website internet/bank *You can access your account and make transactions using either a mobile phone application or internet/bank’s website* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| Lembaga menawarkan kartu debit/ATM atau kartu kredit dengan rekening ini *The institution offers a debit/ATM card or a credit card with this account* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| Anda dapat transfer yang dari/ke rekening ini tanpa menggunakan tunai (membuat setoran langsung, pembayaran/penarikan otomatis, transfer ke/dari rekening bank lain/ rekening ponsel/mobile money/uang ponsel/arisan/ koperasi/pegadaian) *You can transfer money to/from this account without using cash (make a direct deposit, automatic payments or withdrawals, transfers to/from other banks/mobile money/uang ponsel/uang ponsel account/arisan or cooperative account/ pawn shop)* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |

**TANYAKAN JIKA “YA” UNTUK BPR, LAINNYA KE IF11. *ASK IF “YES” FOR MICROFINANCE INSTITUTE USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI11***

**KARTU BANTU.SA PER BARIS**

IFI10 Apakah Anda pernah menggunakan rekening BPR untuk berikut ini? *Have you ever used your BPR account for the following?*

**TANYAKAN JIKA “YA” UNTUK PENGGUNAAN KOPERASI/ VENTURA DI IF11. LAINNYA KE IF12. *ASK IF “YES” FOR COOPERATIVE USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI12***

**KARTU BANTU.SA PER BARIS**

IFI11 Apakah Anda pernah menggunakan rekening koperasi untuk berikut ini? *Have you ever used your cooperative/ ventura account for the following?*

**TANYAKAN JIKA “YA” UNTUK PENGGUNAAN PEGADAIAN DI IF11. LAINNYA KE IF13. *ASK IF “YES” FOR PAWN SHOP USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI13***

**KARTU BANTU.SA PER BARIS**

IFI12 Apakah Anda pernah menggunakan rekening pegadaian untuk berikut ini? *Have you ever used your PAWN SHOP account for the following?*

**TANYAKAN JIKA “YA” UNTUK PENGGUNAAN KANTOR POS DI IF11. LAINNYA KE SEKSI BERIKUTNYA. *ASK IF “YES” FOR POST OFFICE USE IN IFI1. OTHERS GO TO THE NEXT SECTION***

**KARTU BANTU.SA PER BARIS**

IFI13 Apakah Anda pernah menggunakan rekening kantor pos untuk berikut ini? *Have you ever used your post office bank account for the following?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **BACAKAN. SA UNTUK SETIAP BARIS**.  *READ OUT.* *SINGLE ANSWER PER ROW.* | **IFI10**  **BPR** | **IFI11**  **KOPERASI** | **IFI12**  **PEGADAIAN** | **IFI13**  **KANTOR POS** |
| Transaksi dasar, setoran atau penarikan uang, membeli pulsa. *Basic transactions: deposit or withdraw money, buy airtime* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Mengirim atau menerima kiriman uang dari atau ke luar negeri untuk/dari orang lain. *Send or receive remittances to/from other people* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Melakukan pembayaran ke organisasi atau menerima pembayaran dari organisasi (gaji, pensiun, dst.) *Make payments to organizations or receive payments from organizations (salary, pensions, etc.)* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Menabung/menyimpan uang *Save/store money* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Membeli asuransi, melakukan pembayaran, menerima pembayaran dari asuransi *Buy insurance, make payments, receive claims on insurance* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Mengambil pinjaman, meminjam uang *Take loans, borrow money* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Membeli/ membayar investasi *Make investments* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Membayar barang kebutuhan rumah tangga, pakaian, dst. *Pay for groceries, clothes, etc.* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Membuat transaksi bisnis. *Make business transactions* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Transfer uang antara rekening di suatu lembaga dan rekening bank Anda *Transfer money between an account at this institution and your bank account* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |
| Transfer uang antara rekening di suatu lembaga dan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel/uang ponselAnda *Transfer money between an account at this institution and your mobile money/uang ponsel/uang ponsel account* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No* |

|  |
| --- |
| **BAGIAN IV: TINGKAH LAKU FINANSIAL *SECTION IV: FINANCIAL BEHAVIOR*** |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

Sekarang, saya ingin menanyakan kepada Anda sedikit pertanyaan mengenai kebiasaan dan preferensi keuangan.

*Now, I would like to ask you just a few questions about your financial habits and preferences.*

**INSTRUKSI UNTUK INTERVIEWER *INSTRUCTIONS TO INTERVIEWER***

* **TANYAKAN FB1-FB5 SECARA BERSAMAAN UNTUK AKTIVITAS PERTAMA *ASK FB1-FB5 TOGETHER FOR THE FIRST ACTIVITY*,**
* **LALU TANYAKAN FB1-FB5 BERSAMAAN UNTUK AKTIVITAS KEDUA DAN SELANJUTNYA *THEN ASK FB1-FB5 TOGETHER FOR THE SECOND ACTIVITY AND SO ON.***

**FB1.** Selama 30 hari (1 bulan) terakhir, berapa kali Anda melakukan...? (BACAKAN DAFTAR AKTIVITAS. TULISKAN ANGKA). **CATAT ANGKA DENGAN NOL DI DEPAN**. *In the past 30 days(1 month), how many times did you do the following…? (READ OUT THE LIST OF ACTIVITIES. WRITE DOWN THE NUMBER)* ***RECORD NUMBER WITH LEADING ZEROES***

**FB2.** Sekarang, berapa kali Anda harus melakukan aktivitas berikut ini dalam 90 hari (tiga bulan) terakhir? (BACAKAN DAFTAR AKTIVITAS. TULISKAN ANGKA). **CATAT ANGKA DENGAN NOL DI DEPAN**. *Now, how many times did you do the following activities in the past 90 days(3 months)? (READ OUT THE LIST OF ACTIVITIES. WRITE DOWN THE NUMBER).* ***RECORD NUMBER WITH LEADING ZEROES***

**TANYAKAN FB3 HANYA UNTUK AKTIVITAS YANG DIBERIKAN KODE OLEH RESPONDEN DI FB2. JIKA KODE ‘00’ DIBERIKAN UNTUK SEMUA AKTIVITAS DI FB2, MAKA LANGSUNG TANYAKAN FB6. *ASK FB3 ONLY FOR ACTIVITES THAT THE RESPONDENT CODED IN FB2. IF’00’ CODED FOR ALL ACTIVITIES IN FB2, THEN, SKIP TO FB6***

**FB3.** Berapakah jumlah rata-rata Anda (BACAKAN AKTIVITAS YANG DITANDAI DI FB2) dalam 90 hari terakhir? Jangan masukkan tagihan atau biaya transaksi. CATAT VERBATIM. **CATAT ANGKA DENGAN NOL DI DEPAN.** *What was the average amount you … (READ THE ACTIVITY MARKED IN FB2) in the past 90 days, do not include charges or transaction fees? RECORD VERBATIM.* ***RECORD WITH LEADING ZEROES***

**TANYAKAN FB4 HANYA UNTUK AKTIVITAS YANG DIBERIKAN KODE OLEH RESPONDEN DI FB2. JIKA TIDAK ADA AKTIVITAS YANG DILAPORKAN DI FB1 ATAU FB2, LANGSUNG KE FB6. *ASK FB4 ONLY FOR ACTIVITES THAT THE RESPONDENT CODED IN FB2. IF NO ACTIVITIES REPORTED IN FB1 OR FB2 SKIP TO FB6.***

**KARTU BANTU FB4. SA UNTUK SETIAP PILIHAN JAWABAN *SHOWCARD FB4***

**FB4.** Manakah dari metode pembayaran berikut ini yang paling sering Anda gunakan untuk aktivitas ini (BACA AKTIVITAS YANG DITANDAI DI FB2, LALU BACAKAN DAFTAR METODE DI FB4)?*Which of those payment methods did you use most frequently for this activity (READ THE ACTIVITY MARKED IN FB2, THEN READ OUT THE LIST OF METHODS IN FB4)?* ***SINGLE CODING***

**TANYAKAN FB5 HANYA UNTUK AKTIVITAS YANG DIBERIKAN KODE OLEH RESPONDEN DI FB2. JIKA TIDAK ADA AKTIVITAS YANG DILAPORKAN DI FB1 ATAU FB2, LANGSUNG KE FB6. *ASK FB5 ONLY FOR ACTIVITES THAT THE RESPONDENT CODED IN FB2. IF NO ACTIVITIES REPORTED IN FB1 OR FB2 SKIP TO FB6***

**KARTU BANTU FB5. SHOWCARD FB5**

**FB5.** Manakah dari metode pengiriman berikut ini yang paling sering Anda gunakan untuk aktivitas (BACAKAN AKTIVITAS YANG DITANDAI DI FB2, LALU BACAKAN DAFTAR METODE DI FB5)? **SA UNTUK SETIAP PILIHAN JAWABAN** *Which of those delivery methods did you use most frequently for this activity (READ THE ACTIVITY MARKED IN FB2, THEN READ OUT THE LIST OF METHODS IN FB5)?* ***SINGLE CODING PER OPTION***

| BACAKAN. KARTU BANTU. *READ OUT. SHOWCARD.* | **FB1**  **Frekuensi P1M**  ***P1M freq*** | | **FB2**  **Frekuensi P3M**  ***P3M freq*** | | **FB3**  **JUMLAH RATA-RATA DALAM IDR *AVERAGE***  ***AMOUNT IN IDR*** | | | | | | | **FB4**  **METODE PEMBAYARAN *PAYMENT METHOD*** | | **FB5**  **METODE PENGIRIMAN *DELIVERY METHOD*** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Menyetor uang *Deposit money* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Menarik uang *Withdraw money* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Membeli pulsa *Buy airtime top-ups* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Membayar biaya sekolah *Pay a school fee* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Membayar tagihan medis *Pay a medical bill* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Membayar tagihan listrik dengan sistem abodemen *Pay a utility bill (abodemen system)* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Membayar tagihan listrik dengan sistem prepaid/ token/isi ulang *Pay a utility bill (prepaid system)* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Membayar tagihan pemerintah, termasuk pajak, denda, atau tagihan *Pay a government bill, including tax, fine or fee* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Mengirim uang ke anggota keluarga, teman, teman kantor, kenalan lainnya untuk dukungan/tunjangan rutin *Send money to family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Mengirim uang ke anggota keluarga, teman, teman kantor, kenalan lainnya untuk membantu keadaan darurat *Send money to family members, friends, workmates or other acquaintances to help with emergencies* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Menerima uang ke anggota keluarga, teman, teman kantor, kenalan lainnya untuk dukungan/tunjangan rutin *Receive money from family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Menerima uang ke anggota keluarga, teman, teman kantor, kenalan lainnya untuk membantu keadaan darurat *Receive money from family members, friends, workmates or other acquaintances to help with emergencies* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Menerima pensiun atau dana kesejahteraan dari pemerintah atau pembayaran pemerintah lainnya *Receive welfare or pension from the government or other government payment* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Menerima pembayaran bantuan lainnya dari pemerintah atau agen pemerintah (sebutkan) \_\_ *Receive other benefit payments from the government or government agency (Specify)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Menerima gaji untuk pekerjaan utama *Receive wages for primary job* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Menerima gaji untuk pekerjaan sekunder/ sampingan *Receive wages for secondary job(s)* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Membayar untuk akuisisi besar, termasuk tanah, ternak, kediaman *Pay for large acquisitions, including land, cattle, residence* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Melakukan pembayaran terkait asuransi *Make insurance-related payments* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Menerima pembayaran dari asuransi *Receive claims on insurance* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Melakukan pembayaran untuk pinjaman *Make payments on a loan* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Menerima pembayaran untuk pinjaman *Receive payments on a loan* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Membayar barang-barang di toko *Pay for goods at grocery store* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Membayar untuk toko pakaian atau toko lainnya Pay for clothing shop or any other store/shop |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| ***HANYA UNTUK LEGENDA. JANGAN TULISKAN KODE DI SINI***  **LEGEND ONLY. DO NOT CODE HERE** |
| **FB4** | **Codes** |  | **Codes** |
| Tunai *Cash* | 01 | Pembayaran bukan tunai: Kartu digital (kartu prepaid seperti Flazz card, toll card, dll) *Cashless payment: Digital card* | 06 |
| Emas *Gold* | 02 | Pembayaran bukan tunai: e-transfer *Cashless Payment: e transfer* | 07 |
| Pulsa *Airtime* | 03 | Cek/ Draf Permintaan *Cheque/Demand Draft* | 08 |
| Pertukaran barter untuk makanan atau barang lainnya *Barter trade for food or other goods* | 04 | Lainnya (Sebutkan)\_\_\_\_\_\_\_\_ *Other (Specify)* | 09 |
| Pembayaran bukan tunai: rekening ponsel/mobile money/uang ponse (XL Tunai *Cashless payments: m-money* | 05 |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***HANYA UNTUK LEGENDA. JANGAN TULISKAN KODE DI SINI***  **LEGEND ONLY. DO NOT CODE HERE** | **FB5** | | **Codes** | **FB5** | | **Codes** |
| Setoran langsung ke sebuah bank *Direct deposit to a bank* |  | 01 | Rekening ponsel/mobile money/uang ponselorang lain *Other person’s m-money account* |  | 08 |
| Pengiriman pribadi oleh diri sendiri *Personal delivery by self* |  | 02 | Kartu digital *Digital card* |  | 09 |
| Pengiriman kurir *Courier delivery* |  | 03 | Western Union/ Money Gram  *Western Union/ Money Gram* |  | 10 |
| Transfer Kantor Pos *Post office transfer* |  | 04 | Agen Door-to-door *Door-to-door agents* |  | 11 |
| Bank Keliling dan Layanan Informal lainnya *Bank Keliling and other Informal Services* |  | 05 | Pengiriman melalui teman/kerabat *Delivery through friend/relative* |  | 12 |
| Rekening ponsel/Mobile money/uang ponselmilik sendiri *Own m- money* |  | 06 | Lainnya, sebutkan *Other, specify* |  | 13 |
| Rekening ponsel/mobile money/uang ponselagen *Agent’s m-money account* |  | 07 |  |  |  |

**FB6**. Apakah Anda pernah melakukan aktivitas berikut ini? SA PER BARIS *Have you ever done the following activity?* ***SINGLE CODING PER OPTION***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Ya *Yes*** | **Tidak *No*** |
| Mengambil pinjaman *Take a loan* | 1 | 2 |
| Memberi pinjaman *Give a loan* | 1 | 2 |
| Menabung uang untuk pembelian atau pembayaran di masa mendatang *Save money for a future purchase or payment* | 1 | 2 |
| Menyisihkan uang untuk pensiun, membayar kontribusi pensiun *Set aside money for pension, paid pension contributions* | 1 | 2 |
| Membuat investasi, termasuk membeli saham dan stok *Make an investment, including buy stock or shares* | 1 | 2 |

**TANYAKAN FB7 UNTUK SEMUA PILIHAN DIMANA “YA” DIKODING DI FB6. JIKA TIDAK DIKODING UNTUK SEMUA PILIHAN, LANGSUNG KE FF11 *ASK FB7 FOR ALL OPTIONS FOR WHICH YES IS CODED IN FB6. IF NO CODED FOR ALL OPTIONS, THEN SKIP TO FFI1***

**TANYA UNTUK SETIAP PILIHAN YANG DIKODING YA:1 DI FB6 SATU DEMI SATU. MA UNTUK SETIAP OPSI JAWABAN**

**KARTU FB7.MA *SHOWCARD FB7***

**FB7**. Jika begitu, apakah cara yang Anda gunakan untuk masing-masing aktivitas?**.** *If so, what means did you use for each activity?* ***ASK FOR EACH OPTION CODED YES: 1IN FB6 ONE BY ONE.******MULTIPLE CODING POSSIBLE PER OPTION***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Mengambil pinjaman *Take a Loan* | Memberi pinjaman *Give a Loan* | Menyimpan uang untuk pembelian atau pembayaran di masa mendatang *Save money for a future purchase or payment* | Menyisihkan uang untuk pensiun, membayar kontribusi pensiun *Set aside money for pension, paid pension contributions* | Membuat investasi, termasuk membeli saham atau stok *Make an investment, including buy stock or shares* |
| Melalui bank (pemerintah, swasta) *Through a bank (state, private, cooperatives)* | 01 | 01 | 01 | 01 | 01 |
| Melalui rekening BPR *Through a Microfinance account* | 02 | 02 | 02 | 02 | 02 |
| Koperasi *cooperative* | 03 | 03 | 03 | 03 | 03 |
| Pegadaian | 04 | 04 | 04 | 04 | 04 |
| Kelompok tabungan tingkat desa *Village-level savings group* | 05 | 05 | 05 | 05 | 05 |
| Rentenir *Private money lenders* | 06 | 06 | 06 | 06 | 06 |
| Seseorang di tempat kerja memberi pinjaman atau mengumpulkan tabungan *Someone in workplace who gives loans or collects savings* | 07 | 07 | 07 | 07 | 07 |
| Melalui rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Through a mobile money/uang ponsel/uang ponsel account* | 08 | 08 | 08 | 08 | 08 |
| Rekening kantor pos *Post office Account* | 09 | 09 | 09 | 09 | 09 |
| Kolektor tabungan *Savings collectors* | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| Arisan | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 |
| Emas *Gold* | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |
| Lainnya (Jelaskan) *Other (Specify)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 |
| Lainnya (Jelaskan) *Other (Specify)* ------- | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 |

**OM: Pengetahuan Keuangan *Financial Literacy***

**TANYA SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU *SHOW CARD***

FL1 Berapa sering Anda membuat rencana mengenai bagaimana Anda menghabiskan penghasilan Anda, baik yang diperoleh dari pekerjaan, maupun yang diterima dari pemerintah atau orang lain? *How often do you make a plan for how to spend your income, whether it is earned through a job, received from the government or from other people?*

**TANYAKAN JIKA JAWABAN 1-3 DI FL1. LAINNYA, LANJUTKAN KE FL3 *ASK IF ANSWERS 1-3 IN FL1. OTHERS SKIP TO FL3***

**KARTU BANTU *SHOW CARD***

FL2 Ketika Anda membuat rencana, seberapa sering Anda menepatinya? *When you make a plan, how often do you keep it?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **FL1** | **FL2** |
| Selalu atau sering *Always or most of the time* | 1 | 1 |
| Kadang-kadang *Sometimes* | 2 | 2 |
| Jarang *Rarely* | 3 | 3 |
| Tidak pernah *Never* | 4 | 4 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU *.* SA UNTUK SETIAP BARIS**

FL3 Saya akan membacakan sejumlah pernyataan. Mohon beritahu seberapa sering pernyataan tersebut berlaku pada Anda? *ASK ALL*. *I will read several statements. Please, tell me how often does the following apply to you?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Selalu atau sebagian besar waktu *Always or most of the time* | Kadang-kadang *Sometimes* | Jarang *Rarely* | Tidak pernah *Never* |
| Saya menghabiskan uang yang lebih sedikit dari yang saya hasilkan setiap bulannya *I spend less money than I make each month* | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Saya memiliki dana darurat untuk membayar biaya yang tidak terduga *I have an emergency fund to cover for unplanned expenses* | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Saya membayar tagihan saya tepat waktu *I pay my bills on time* | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Tabungan saya lebih banyak daripada dari hutang saya  *My savings are larger than my debts* | 1 | 2 | 3 | 4 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU *.* SA UNTUK SETIAP BARIS**

FL4 Mohon beritahu saya manakah dari hal-hal berikut ini yang Anda miliki? *Please, tell me which of the following you have?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Surat wasiat: Saya tahu apa yang akan terjadi dengan uang saya jika saya meninggal secara tidak terduga  *A living will; I know what will happen to my money if I die unexpectedly* | 1 | 2 |
| Rencana pensiun (yang disediakan perusahaan atau personal) yang membantu saya hidup dengan nyaman setelah saya berhenti bekerja  *A retirement plan (employer provided or personal) that will help me live comfortably after I stop working* | 1 | 2 |
| Setidaknya satu dari yang berikut ini: asuransi, tabungan, dan/atau investasi  *At least one of the following: insurance, savings and/or investment* | 1 | 2 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU**

FL5. Manakah dari pernyataan berikut ini yang paling menggambarkan situasi keuangan Anda bulan lalu? SA

*Which of the following statements best describes your financial situation last month?*

|  |  |
| --- | --- |
| Saya membayar pengeluaran keluarga/pribadi yang umum, termasuk makanan, pakaian, rumah tangga, tagihan, dan biaya hidup lainnya dan masih memiliki sejumlah uang yang tersisa. *I paid all typical family/personal expenses, including food, clothing, housing, bills and other living expenses and still had some money remaining* | 1 |
| Saya membayar pengeluaran keluarga/pribadi yang umum, termasuk makanan, pakaian, rumah tangga, tagihan, dan biaya hidup lainnya dan tidak lagi memiliki uang yang tersisa.  *I paid all typical family/personal expenses, including food, clothing, housing, bills and other living expenses but had no money remaining* | 2 |
| Saya harus meminjam uang untuk membayar sejumlah pengeluaran keluarga/pribadi yang umum *I had to borrow money to pay some typical family/personal expenses* | 3 |
| Saya harus meminjam uang untuk membayar semua pengeluaran keluarga/pribadi yang umum *I had to borrow money to pay all typical family/personal expenses* | 4 |

**TANYAKAN JIKA FL5:1. LAINNYA, LANGSUNG KE FL7 *ASK IF FL5:1. OTHERS SKIP TO FL7.***

**KARTU BANTU**

FL6. Setelah membayar pengeluaran umum Anda dan keluarga, mana tiga cara yang Anda habiskan sebagian besar uang Anda bulan lalu? Mohon pilih tiga pilihan dari daftar: pengeluaran terbesar pertama, pengeluaran terbesar kedua, dan pengeluaran terbesar ketiga *After paying your and your family’s typical expenses, in which three ways did you use most of your remaining money last month? Please, select three options from the list: the first largest expense, then the second largest expense and the third largest expense.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **FL6a**  **1st**  ***SA SINGLE RESPONSE*** | **FL6b**  **2nd**  ***SA SINGLE RESPONSE*** | **FL6c**  **3rd**  ***SA SINGLE RESPONSE*** |
| Menabung uang *Saving money* | 1 | 1 | 1 |
| Membayar premi asuransi *Paying for insurance* | 2 | 2 | 2 |
| Membayar kembali pinjaman *Repaying loans* | 3 | 3 | 3 |
| Mengirim uang ke orang lain, termasuk mengirim uang bantuan regular, bantuan darurat, hadiah, dsb. *Sending money to other people, including sending regular support money, emergency support, gifts, etc.* | 4 | 4 | 4 |
| Investasi *Investing* | 5 | 5 | 5 |
| Hiburan: film, restoran, acara keluarga, permainan teater, *Entertainment: movies, restaurants, sport shows, theater plays,* | 6 | 6 | 6 |
| Liburan *Vacation* | 7 | 7 | 7 |
| Lainnya (Jelaskan) *Other (Specify)* | 8 | 8 | 8 |
| Tidak ada uang yang tersisa *There were no more money left* | 9 | 9 | 9 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU**

FL7 Berapa banyak pinjaman yang saat ini Anda miliki? *How many loans do you currently have?*

|  |  |
| --- | --- |
| Tidak ada *None* | 1 |
| 1 | 2 |
| 2-3 | 3 |
| Lebih dari 3 *More than 3* | 4 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU. SA**

FL8 Manakah dari pernyataan berikut ini yang menggambarkan paling baik bagaimana Anda biasanya membayar kembali pinjaman Anda? *Which of the following statements best describes how you usually repay your loans?*

|  |  |
| --- | --- |
| Saya membayar kembali lunas sebelum tenggang waktu/jatuh tempo *I repay in full before the deadline* | 1 |
| Saya membayar kembali pada hari yang disetujui bersama – bukan sebelum ataupun sesudah tenggat waktu *I repay on the agreed day – neither before the deadline nor after the deadline* | 2 |
| Saya meminta perpanjangan untuk pembayaran *I ask for an extension for repayment* | 3 |
| Saya terkadang gagal membayar kembali ketika tenggang waktu dan lupa meminta untuk perpanjangan *I occasionally fail to repay by the deadline and forget to ask for an extension* | 4 |
| Saya tidak meminjam uang/tidak memiliki pinjaman *I do not borrow money/don’t have loans* | 5 |

**TANYAKAN JIKA JAWABAN 1-4 DI FL8. LAINNYA LEWAT KE FL13 *ASK IF ANSWERS 1-4 IN FL8. OTHERS SKIP TO FL13*.**

**KARTU BANTU. SA**

FL9 Manakah dari pernyataan berikut ini yang menggambarkan paling baik bagaimana Anda biasanya menghabiskan yang Anda pinjam? *Which of the following best describes how you usually spend the money you borrow?*

|  |  |
| --- | --- |
| Pembelian rutin seperti kebutuhan rumah tangga dan transportasi*. Routine purchases such as groceries and transportation* | 1 |
| Pembayaran untuk berobat/ tagihan rumah sakit *Medical payments, hospital charges* | 2 |
| Biaya pendidikan, biaya sekolah *Educational expenses, school fees* | 3 |
| Tagihan: tagihan listrik, telepon genggam dan pulsa, sewa, pajak, dst. *Bills: utility bills, mobile phone and airtime, rent, taxes, etc.* | 4 |
| Pengeluaran darurat (sebutkan) *Emergency expenses (Specify*)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 5 |
| Investasi di bisnis, pertanian atau masa depan, mis. membeli ternak, tanah, benih, peralatan dan mesin, dst. *Investment in business, farm or future,e.g., buying livestock, land, seeds, equipment and machinery,* | 6 |
| Melakukan pembelian besar, seperti TV, mobil atau sepeda, rumah, dst. *Make a large purchase, such as TV, car or bicycle, house, etc.* | 7 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 8 |

**TANYAKAN JIKA DIJAWAB 1-4 di FL8. LAINNYA, LANGSUNG KE FL13 ASK IF ANSWERS 1-4 IN FL8. OTHERS SKIP TO FL13**

**KARTU BANTU**

FL10 Apakah Anda meminjam uang dari …? *Do you borrow money from any of the following?*

**TANYAKAN JIKA DIJAWAB 1-4 DI FL8. LAINNYA, LANGSUNG KE FL13 *ASK IF ANSWERS 1-4 IN FL8. OTHERS SKIP TO FL13.***

**KARTU BANTU**

FL11 Apakah Anda tahu tingkat bunga atau biaya yang Anda bayar untuk pinjaman Anda dari …? *Do you know what interest rate or fee you pay on your loans from…?*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | BACAKAN. *READ OUT* | **FL10** | | **FL11** | |
|  |  | Ya *Yes* | Tidak *No* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| 1 | Bank (bank umum) *Bank* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 2 | BPR *BPR* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 3 | Koperasi (KSP, BMT, CU,dll) *Cooperative* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 4 | Pegadaian | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 5 | Rekening ponsel/Mobile money/uang ponsel *Mobile money* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 6 | Lembaga keuangan formal lainnya, Sebutkan *Other formal financial institution (Specify)* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 7 | Penyedia layanan keuangan informal seperti arisan, kelompok simpan pinjam, kelompok tani, dll *Informal financial service provider such as arisan, village savings group etc.* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 8 | Orang lain, mis. keluarga, teman, tetangga, rentenir, ijon, dll. *Other people, e.g., family, friends, neighbors, shopkeepers, money guards, etc.* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 9 | Lainnya, sebutkan *Other, specify* | 1 | 2 | 1 | 2 |

**TANYAKAN HANYA JIKA TIDAK MEMINJAM DARI LEMBAGA KEUANGAN FORMAL (JAWABAN 1-6 DI FL10 TIDAK DIPILIH). LAINNYA, LANGSUNG KE FL13 *ASK ONLY IF DOES NOT BORROW FROM A FORMAL FINANCIAL INSTITUTION (ANSWERS 1-6 IN FL10 ARE NOT SELECTED). OTHERS SKIP TO FL13.***

FL12 Apakah alasan utama Anda tidak meminjam dari sebuah bank, BPR, atau lembaga keuangan formal lainnya (mis. penyedia rekening ponsel/mobile money/uang ponsel)? *What is the main reason you do not borrow from a bank, MFI or other formal financial institution (i.e. mobile money/ provider)?*

|  |  |
| --- | --- |
| JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER* |  |
| Saya dapat meminjam uang melalui cara lainnya *I can borrow money through other means* | 1 |
| Saya tidak tahu bagaimana caranya membuka rekening *I do not know how to open an account* | 2 |
| Saya tidak memiliki kartu identitas resmi atau dokumen yang diperlukan lainnya *I do not have a state ID or other required documents* | 3 |
| Tidak ada lembaga keuangan formal dekat tempat tinggal saya *There is no formal financial institution close to where I live* | 4 |
| Dokumen terlalu rumit *Paperwork is too complicated* | 5 |
| Biaya provisi atau aplikasi/ pendaftaran terlalu mahal *Provision/ Registration fee is too high* | 6 |
| Saya memiliki kesulitan memahami bagaimana cara menggunakan rekening tersebut, termasuk menu rekening, menyimpan slip deposit/penarikan, memeriksa saldo, dst*. I have difficulty understanding how to use such accounts, including account menus, filling deposit/withdrawal slips, checking my balance, etc.* | 7 |
| Biaya admin/ menggunakan layanan ini terlalu tinggi *Fees for admin/ using this service are too high* | 8 |
| Tidak ada di antara teman-teman atau keluarga saya yang menabung/meminjam uang *No one among my friends or family saves/borrows money* | 9 |
| Saya tidak mempercayai lembaga keuangan formal *I do not trust formal financial institutions* | 10 |
| Saya lebih memilih bergantung kepada teman-teman dan keluarga saya untuk layanan keuangan dibandingkan lembaga formal *I prefer to rely on my friends and family for financial services rather than formal institutions* | 11 |
| Jumlah uang yang saya perlu pinjam terlalu kecil untuk menggunakan layanan tersebut *The amount of money I need to borrow is too small to use such a service* | 12 |
| Lembaga keuangan formal kurang cukup fleksibel *Formal financial institutions are not flexible enough* | 13 |
| Tingkat bunga terlalu tinggi *Interest rate is too high* | 14 |
| Saya memiliki cukup uang, saya tidak perlu meminjam *I have enough money, I don’t need to borrow* | 15 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 16 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***.

FL13 Apakah Anda menabung uang melalui hal-hal berikut ini? *Do you save with any of the following?*

**TANYAKAN UNTUK SEMUA PILIHAN YANG DIPILIH DI FL13 *ASK FOR ALL OPTIONS SELECTED IN FL13.***

FL14. Apakah Anda mengetahui tingkat bunga yang Anda peroleh pada rekening Anda dari …? *Do you know what interest rate you earn on your savings accounts from…?*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **FL13** | | **FL14** | |
|  |  | Ya *Yes* | Tidak *No* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| 1 | Bank (bank umum) *Bank* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 2 | BPR *BPR* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 3 | Koperasi (KSP, BMT, Credit Union,dll) *Cooperative* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 4 | Rekening ponsel/Mobile money/uang ponsel/uang ponsel *Mobile money/uang ponsel/uang ponsel* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 5 | Lembaga keuangan formal lainnya *Other formal financial institution (Specify)* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 6 | Penyedia layanan keuangan informal seperti arisan, kelompok simpan pinjam, kelompok tani dll *Informal financial service provider such as arisan, village savings group etc.* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 7 | Orang lain, mis. keluarga, teman, tetangga, rentenir, ijon, tabungan hari raya dll. *Other people, e.g., family, friends, neighbors, shopkeepers, money guards, etc.* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 8 | Lainnya, sebutkan\_\_\_\_ *others, specify* | 1 | 2 | 1 | 2 |

**TANYAKAN HANYA JIKA TIDAK MENABUNG DARI LEMBAGA KEUANGAN FORMAL (JAWABAN 1-5) DI FL13 TIDAK DIPILIH). LAINNYA, LANGSUNG KE FL16 *ASK ONLY IF DOES NOT SAVE AT A FORMAL FINANCIAL INSTITUTION (ANSWERS 1-5 IN FL13 ARE NOT SELECTED). OTHERS SKIP TO FL16.***

**KARTU BANTU. SA**

FL15 Apakah **alasan utama** Anda tidak menabung di sebuah bank, BPR, atau rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *What is the main reason you do not save at a bank, MFI or on a mobile money/uang ponsel account?*

|  |  |
| --- | --- |
| BACAKAN. SA *SINGLE ANSWER* |  |
| Saya bisa menabung melalui cara lain *I can save through other means* | 1 |
| Saya tidak tahu bagaimana caranya membuka rekening *I do not know how to open an account* | 2 |
| Saya tidak memiliki kartu identitas resmi atau dokumen resmi yang diperlukan lainnya  *I do not have a state ID or other required documents* | 3 |
| Tidak ada lembaga keuangan formal dekat tempat tinggal saya *There is no formal financial institution close to where I live* | 4 |
| Dokumen terlalu rumit *Paperwork* *is too complicated* | 5 |
| Saldo awal terlalu tinggi *Registration fee is too high* | 6 |
| Saya memiliki kesulitan memahami bagaimana cara menggunakan rekening tersebut, termasuk menu rekening, menyimpan slip deposit/penarikan, memeriksa saldo, dst. *I have difficulty understanding how to use such accounts, including account menus, filling deposit/withdrawal slips, checking my balance, etc.* | 7 |
| Biaya admin/ menggunakan layanan ini terlalu tinggi *Fees for admin/ using this service are too high* | 8 |
| Tidak ada di antara teman-teman atau keluarga saya yang menabung uang *No one among my friends or family saves money* | 9 |
| Saya takut akan dicuri *I’m afraid it will be stolen* | 10 |
| Saya tidak mempercayai lembaga keuangan formal *I do not trust formal financial institutions I do not trust formal financial institutions* | 11 |
| Saya lebih memilih bergantung kepada teman-teman dan keluarga saya untuk layanan keuangan dibandingkan lembaga formal *I prefer to rely on my friends and family for financial services rather than formal institutions* | 12 |
| Jumlah uang yang saya tabung terlalu kecil untuk menggunakan layanan tersebut *The amount of money I am saving is too small to use such a service* | 13 |
| Lembaga keuangan formal kurang cukup fleksibel *Formal financial institutions are not flexible enough* | 14 |
| Saya tidak memiliki cukup uang untuk menabung *I do not have enough money to save* | 15 |
| Saldo minimum terlalu tinggi *Minimum balance is to high* | 16 |
| Lainnya (sebutkan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)* | 17 |

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU PILIHAN TERPILIH “YA” DI FL13. LAINNYA, LANGSUNG KE FL17 *ASK IF AT LEAST ONE OPTION SELECTED IN FL13. OTHERS SKIP TO FL18***

**KARTU BANTU. SA PER BARIS**

FL16 Apakah Anda menabung untuk tujuan-tujuan berikut ini? *Do you save for any of the following purposes?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Memulai/memperluas bisnis saya sendiri *Start/expand my own business* | 1 | 2 |
| Pendidikan untuk saya sendiri *Education for myself* | 1 | 2 |
| Bersiap-siap untuk pensiun *Get ready for retirement* | 1 | 2 |
| Membeli barang-barang mahal dan prestisius seperti mobil mahal, perhiasan, baju desainer, elektronik berkualitas tinggi, rumah yang besar *Buy expensive and prestigious things such as an expensive car, jewelry, designer clothes, high-end electronics, big house* | 1 | 2 |
| Menabung sebanyak mungkin yang saya bisa *Save as much as I can* | 1 | 2 |
| Melindungi keluarga saya dari kemiskinan dan kejahatan *Protect my family from poverty and crime* | 1 | 2 |
| Melindungi kepemilikan saya *Protect my belongings* | 1 | 2 |
| Hanya untuk mencukupi kebutuhan sehari-hari *Just make ends meet on a daily basis* | 1 | 2 |
| Memberi kembali kepada komunitas saya dengan memberikan uang, mendirikan organisasi sumbangan, organisasi (termasuk panti asuhan, rumah jompo, sekolah gratis, dst), atau membuat lapangan kerja *Give back to my community by giving out money, creating a charitable organization (including orphanage, senior home, free school, etc.), or creating jobs* | 1 | 2 |
| Membuat dana pendidikan anak *Build children’s fund for education* | 1 | 2 |
| Membuat dana pernikahan anak *Build children’s fund for wedding (the ceremony and/or dowry)* | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1 | 2 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU SA UNTUK SETIAP BARIS.**

FL17 Apakah Anda memiliki asuransi untuk mencukupi hal-hal berikut ini? *Do you have insurance to cover for any of the following?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SA UNTUK SETIAP BARIS.** *READ OUT.* *SINGLE ANSWER PER ROW* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Kesehatan/ pengobatan *Medical* | 1 | 2 |
| Jiwa *Life* | 1 | 2 |
| Kendaraan/Mobil *Car* | 1 | 2 |
| Pertanian *Agriculture* | 1 | 2 |
| Rumah/properti *House/property* | 1 | 2 |
| Proteksi PHK/penghasilan *Unemployment/income protection* | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Other (Specify)* | 1 | 2 |
| Menolak menjawab *DK/Refused* | 1 | 2 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL.***

FL18 Apakah Anda berinvestasi untuk hal-hal berikut ini? *Do you invest in any of the following?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Bisnis Anda sendiri *Your own business* | 1 | 2 |
| Bisnis orang lain (tetangga, teman, kerabat Anda) *Other people’s business (your neighbors, friends, relatives)* | 1 | 2 |
| Aset, seperti *real estate* (barang tidak bergerak)*,* tanah, logam mulia (emas, perak, dll), batu berharga (berlian, dll), seni, dsb. *Assets, such as real estate, land, precious metals, gemstones, art, etc.* | 1 | 2 |
| Membeli saham perusahaan asing (mis. Coca Cola, Toyota, dst.) *Buy shares of foreign enterprises (e.g., Coca Cola, Toyota, etc.)* | 1 | 2 |
| Membeli saham perusahaaan lokal (mis. perusahaan minyak dan gas) *Buy shares of local enterprises (e.g., oil and gas companies)* | 1 | 2 |
| Membeli obligasi pemerintah *Buy government bonds* | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Other (Specify)* | 1 | 2 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |

Sekarang, saya ingin Anda untuk menjawab sejumlah pertanyaan yang membutuhkan beberapa perhitungan. Mohon jangan kuatir, ini bukan tes. Kami hanya ingin melihat apakah Anda memahami sejumlah isu terkait dengan mengelola keuangan penghasilan Anda dan membuat pilihan-pilihan terkait uang. *Now, I would like you to answer several questions that require some calculations. Please, do not be concerned – this is not a test. We just want to see if you understand some of the issues related to budgeting your income and making choices related to money.*

**TANYA SEMUA *ASK ALL.***

FL20 Bayangkan anda memiliki Rp 10.000 dan Anda harus membaginya kepada lima orang. Berapa banyak uang yang diterima oleh masing-masing orang jika Anda membaginya secara rata? *Imagine you have 10,000 Rupiah and you have to divide it among 5 people. How much money will each person receive if you divide it equally?*

|  |  |
| --- | --- |
| Rp 2.000 *2,000 Rupiah* | 1 |
| Lainnya (sebutkan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Other (Specify)* | 2 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 3 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**JANGAN BACAKAN. SA. *DO NOT READ*. *SINGLE ANSWER.***

FL21 Bayangkan Anda memiliki Rp 10.000 di dalam rekening Anda. Rekening Anda memeroleh bunga 2% setiap tahun. Berapa besar uang yang Anda akan miliki pada rekening Anda dalam 5 tahun jika Anda tidak mengambil apapun selama periode tersebut? *magine you have 10,000 Rupiah in your savings account. Your account is earning 2% interest every year. How much money will you have on your account in 5 years if you do not withdraw anything during that period?*

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Lebih dari Rp 10.000 *More than 10,000 Rupiah* | 1 |
| Kurang dari Rp 10.000 *Less than 10,000 Rupiah* | 2 |
| Tepat Rp 10.000 *Exactly 10,000 Rupiah* | 3 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 4 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**JANGAN BACAKAN. SA. *DO NOT READ*. *SINGLE ANSWER.***

FL22 Sekarang bayangkan jika Anda meminjam Rp 10.000 dan Anda harus membayar biaya 2% setiap bulan hingga Anda melunasinya. Berapa besar jumlah uang yang harus Anda bayarkan kembali selama satu tahun penuh (12 bulan)? *Now, imagine you took a loan of 10,000 Rupiah and you have to pay a fee of 2% each month until you fully repay it. How much total money will have to repay in 1 full year (12 months)?*

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Lebih dari Rp 10.000 *More than 10,000 Rupiah* | 1 |
| Kurang dari Rp 10.000 *Less than 10,000 Rupiah* | 2 |
| Tepat Rp 10.000 *Exactly 10,000 Rupiah* | 3 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 4 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**JANGAN BACAKAN. SA. *DO NOT READ*. *SINGLE ANSWER.***

FL23 Terakhir, bayangkan jika Anda memiliki investasi senilai Rp 10.000, dan Anda memperoleh bunga 3% setiap tahunnya. Inflasi adalah sebesar 3,5% setahun. Berapa besar jumlah uang yang akan Anda miliki dalam 2 tahun? *Finally, imagine you have 10,000 Rupiah worth of investment, which earn you 3% interest every year. The inflation is 3.5% a year. How much total money will you have in 2 years?*

|  |  |
| --- | --- |
| Lebih dari Rp 10.000 *More than 10,000 Rupiah* | 1 |
| Kurang dari Rp 10.000 *Less than 10,000 Rupiah* | 2 |
| Tepat Rp 10.000 *Exactly 10,000 Rupiah* | 3 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* | 4 |

**TANYA SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

FL24 Apakah keluarga Anda memiliki rencana untuk mengelola pengeluaran tak terduga, yang mungkin akan terjadi akibat hal-hal berikut ini? *Does your family have a plan to manage the unexpected expenses, which might result from the following?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Ya *Yes* | Tidak *No* | Tidak Tahu/Menolak *DK/Refused* |
| Kehilangan rumah akibat kebakaran, kebanjiran, atau bencana alam lainnya *Loss of a house due to fire, flood or another natural disaster* | 1 | 2 | 3 |
| Keadaan medis darurat, termasuk sakit, cedera, dan melahirkan *Major medical emergency, including illness, injury and childbirth* | 1 | 2 | 3 |
| Bangkrut/ kehilangan pekerjaan atau bisnis *Bankruptcy/loss of a job or a business* | 1 | 2 | 3 |
| Kehilangan panen atau ternak akibat keadaan cuaca atau penyakit *Loss of harvest or livestock due to weather conditions or a disease* | 1 | 2 | 3 |
| Kehilangan property akibat pencurian atau perampokan *Loss of property due to theft or burglary* | 1 | 2 | 3 |
| Kematian anggota keluarga *Death in the family* | 1 | 2 | 3 |

**Modul Opsional: Pengetahuan Digital**

***Optional Module: Digital literacy***

**TANYAKAN JIKA MT1:TIDAK DAN MT3:TIDAK. LAINYA, LANJUTKAN KE TDL2 *ASK IF MT1:NO AND MT3:NO. OTHERS SKIP TO TDL2.***

**JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. PROBE. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. PROBE. SINGLE ANSWER***

TDL1 Apakah alasan utama Anda tidak memiliki telepon Anda sendiri dan tidak menggunakan telepon milik orang lain? *What is the primary reason you don’t have your own phone and do not use a phone that belongs to someone else?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | SA |
| Terlalu mahal *It’s too expensive* | 1 |
| Saya tidak diijinkan untuk memiliki/ menggunakannya *I am not permitted to* | 2 |
| Saya tidak memiliki kebutuhan untuk memilikinya/tidak ada orang untuk dihubungi *I have no need for one/no one to call* | 3 |
| Terlalu sulit/kompleks untuk digunakan *It is too difficult/complex to use* | 4 |
| Saya tidak tahu bagaimana mendapatkannya *I don’t know how to get one* | 5 |
| Lainnya, sebutkan *Other, specify* | 6 |
| Tidak tahu/ Menolak *DK/Ref* | 7 |

**TANYAKAN JIKA MT1:YA ATAU MT3:YA. LAINNYA, LANGSUNG KE BAGIAN BERIKUTNYA**

**ROTASIKAN PERNYATAAN DIMULAI DARI TANDA TICK *DO ROTATION FOR THE STATEMENT START FROM THE TICK MARK***

TDL2 Dengan skala 1 (Sangat buruk) hingga 4 (Sangat baik), mohon beritahu saya seberapa baik Anda mampu menjalankan masing-masing aktivitas berikut ini **menggunakan telepon genggam**: *ASK IF MT1:YES OR MT3:YES. OTHER SKIP TO THE NEXT SECTION. On a scale from 1 (Very poorly) to 4 (Very well), please tell me how well you are able to perform each of the following activities on a mobile phone:*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **BACAKAN.** *READ OUT*  **ROTASIKAN PERNYATAAN DIMULAI DARI TANDA TICK** *DO ROTATION FOR THE STATEMENT START FROM THE TICK MARK* | Sangat buruk, selalu membutuhkan bantuan *Very poorly, always need help* | Agak buruk, sering membutuhkan bantuan *Somewhat poorly, often need help* | Agak baik, terkadang membutuhkan bantuan *Somewhat well, occasionally need help* | Sangat baik, tidak pernah membutuhkan bantuan *Very well, never need help* | Saya tidak pernah melakukan ini di telepon *I never do this on my phone* |
|  | Mengetikkan nomor telepon pada ponsel Anda untuk menelepon *Dial phone numbers on your phone* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Menyimpan kontak di daftar kontak Anda *Add contacts to your contact list* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Mengubah pengaturan di sebuah telepon, misalnya mengubah nada dering, membuat alarm, dan mengubah volume dering *Changing settings on a phone, for example, changing a ringtone, setting alarm, changing ring volume* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Mengirim pesan teks/ SMS *Sending text messages* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Merespon/menjawab pesan teks/ SMS dari orang lain *Responding to text messages from other people* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Membuat dan mengirim pesan gambar/ MMS *Composing and sending picture messages* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Meneruskan pesan teks yang Anda terima dari satu orang ke orang lain *Forwarding a text message that you received from one person to another person* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Menggunakan jejaring sosial seperti Facebook atau Twitter *Using social networks like Facebook or Twitter* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Memasang gambar online (misalnya Instagram) *Posting pictures online, using Instagram* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Menonton video yang Anda unduh di telepon *Watching video you downloaded on a phone* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Mendengarkan suara yang Anda unduh di telepon *Listening to audio you download on a phone* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Mendengarkan stasiun radio *Tuning in to a radio station* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Menggunakan aplikasi *chatting* seperti BBM, Whatsapp atau Line *Using a chatting apps such as BBM, Whatsapp or Line* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Mengikuti menu teks, misalnya aktivasi kartu, aktivasi paket/layanan, menebus poin hadiah, membeli pulsa, mendaftarkan diri untuk layanan informasi lewat pesan teks *Following a text menu, for example, to redeem your reward points, buy airtime, sign up for a text-message info service* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |
|  | Mengikuti menu suara interaktif atau perintah suara, contohnya, ketika menelpon saluran layanan pelanggan di *provider* telepon Anda atau bank Anda *Following an interactive voice menu or voice commands, for example, when calling a customer service line of your mobile provider or your bank* | 1 | 2 | 3 | 4 | 0 |

**KARTU BANTU** *SHOWCARD*

**TANYAKAN JIKA MT1:YA ATAU MT3:YA. LAINNYA, LANGSUNG KE BAGIAN BERIKUTNYA.**

TDL3 Mohon beritahu saya selain hari ini, kapan terakhir kali Anda terlibat dalam aktivitas berikut ini melalui pesan teks (SMS) atau aplikasi telepon genggam seperti BBM, Whatsapp, atau Line di telepon genggam? *ASK IF MT1:YES OR MT3:YES. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. Please, tell me aside from today when was the last time you were involved in the following activity via a text-message or a mobile phone application such as BBM, Whatsapp or Line on a mobile phone?*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| BACAKAN. SA UNTUK SETIAP BARIS. *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW* | Kemarin *Yesterday* | Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days* | Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days* | Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days* | Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago* | Tidak pernah *Never* |
| Mengirim pesan untuk/menerima pesan dari teman atau anggota keluarga *Sent messages to/received messages from friend or family members* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Mengirim/menerima pesan terkait komunikasi bisnis seperti pencarian suplayer atau negosiasi kontrak *Sent/received messages related to business communication such as quote inquiries or contract negotiations* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Menerima pesan pemberitahuan dari sekolah, universitas, dan tempat kerja *Received text notifications from school, university or workplace* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Menerima pesan pemberitahuan dari pemerintah *Received text notifications from government or government agencies* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Menerima pesan pemberitahuan dari *provider* telepon genggam *Received text notifications from mobile phone provider* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Menerima pesan teks/SMS berita dan/atau informasi terbaru dari agensi berita *Received text message/SMS news and/or information updates from a news agency* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Menerima pesan teks/SMS pemberitahuan tentang keamanan/ informasi publik *Received text message/SMS security alerts/ public information* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Menerima pesan teks/SMS pemberitahuan mengenai diskon, acara promosi di toko/ mall/ restoran dll *Received text message/SMS alerts about sales, promotional events at a store* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Menerima atau mengirim jenis pesan teks lainnya, sebutkan *Received or sent other types of text messages (Specify)* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

**KARTU BANTU** *SHOWCARD*

**TANYAKAN JIKA MT1:YA ATAU MT3:YA. LAINNYA, LANJUTKAN KE** hami jenis pesan teks berikut ini*? ASK IF MT1:YES OR MT3:YES. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. Please, tell me how easy or difficult it is for you to understand the following types of text messages?*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| SA UNTUK SETIAP BARIS. *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW* | Sangat mudah *Very Easy* | Mudah *Easy* | Sulit *Difficult* | Sangat sulit *Very difficult* | Tidak berlaku, tidak menerima pesan seperti itu *Not applicable, don’t receive such messages* | Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| Pesan teks dari teman dan keluarga *Text messages from friends and family* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Pemberitahuan resmi, misalnya pesan dari pemerintah *Official notifications, for example messages from the government or government agencies* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Pesan teks dari operator Jaringan Telepon/*provider* Telepon Genggam *Text messages from Mobile Network Operators/Mobile phone provider* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Pesan teks dari layanan rekening ponsel/Mobile money/uang ponselseperti (misalnya XL Tunai, T-Cash, Dompetku, E-Cash, Mo Cash, Go Cash) *Text messages from Mobile money/uang ponsel/uang ponsel services such as (brand examples per the local market)* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

**KARTU BANTU** *SHOWCARD*

**TANYAKAN JIKA MT1:YA ATAU MT3:YA. LAINNYA, LANJUTKAN KE BAGIAN BERIKUTNYA.**

TDL5 Mohon beritahu saya seberapa mudah atau sulit bagi Anda untuk memahami pesan teks dalam bahasa atau kombinasi bahasa berikut ini? *ASK IF MT1:YES OR MT3:YES. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. Please, tell me how easy or difficult it is for you to understand text messages in the following languages or combinations of languages?*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SA UNTUK SETIAP BARIS**. *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW* | Sangat mudah *Very Easy* | Mudah *Easy* | Sulit *Difficult* | Sangat sulit *Very difficult* | Tidak berlaku, tidak menerima pesan seperti itu *Not applicable, don’t receive such messages* | Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused* |
| Pesan teks hanya dalam Bahasa Inggris *Text messages in only English* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Pesan teks hanya dalam Bahasa Indonesia *Text messages in only Bahasa Indonesia* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Pesan teks hanya dalam Bahasa Daerah *Text messages in only Local Language* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Pesan teks dimana Bahasa Inggris dicampur dengan Bahasa Indonesia *Text messages where English is mixed with Bahasa Indonesia language* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Pesan teks dimana Bahasa Inggris dicampur dengan Bahasa Daerah *Text messages where English is mixed with Local language* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Pesan teks dimana Bahasa Indonesia dicampur dengan Bahasa Daerah *Text messages where Bahasa Indonesia is mixed with Local language* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

**KARTU BANTU**

**TANYAKAN JIKA MT1:YA ATAU MT3:YA. LAINNYA, LANGSUNG KE BAGIAN SELANJUTNYA.**

TDL6 Saya akan membacakan beberapa pernyataan. Mohon beritahu saya mana sajakah yang sesuai dengan Anda? *ASK IF MT1:YES OR MT3:YES. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. I will read several statements. Please, tell me which of them can be applied to you.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **SA UNTUK SETIAP BARIS** *SINGLE RESPONSE PER ROW.* | Ya *Yes* | Tidak *No* | Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Jika saya membutuhkan informasi – mengenai peristiwa, orang, dll. – saya mencarinya dengan **menelepon** teman-teman, saudara, atau kenalan lainnya *If I need to find information – about events, people, etc. – I find it by calling my friends, relatives or other acquaintances* | 1 | 2 | 3 |
| Jika saya membutuhkan informasi – mengenai peristiwa, orang, dll. – saya mengirimkan **pesan singkat/ SMS** dan meminta informasi dari teman-teman, saudara dan kenalan lainnya  *If I need to find information – about events, people, etc. – I send text messages and request information from my friends, relatives and other acquaintances* | 1 | 2 | 3 |
| Jika saya membutuhkan informasi – mengenai peristiw, orang, dll. – saya mecarinya dengan cara **berselancar internet** **di ponsel saya** *If I need to find information – about events, people, etc. – I find it by browsing the internet on my phone* | 1 | 2 | 3 |

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU PROVIDER DIPILIH DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE BAGIAN SELANJUTNYA.**

TDL7 Apakah Anda pernah melakukan sendiri aktivitas-aktivitas berikut yang berkaitan dengan penggunaan layanan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel? *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER SELECTED IN MM5. OTHERS GO TO THE NEXT SECTION. Have you ever done the following activities related to the use of mobile money/uang ponsel/uang ponsel services by yourself?*

**KARTU BANTU** *SHOWCARD*

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU PROVIDER DIPILIH DI MM5. LAINNYA, LANGSUNG KE BAGIAN SELANJUTNYA.**

TDL8 Dalam skala 1 (sangat mudah) sampai dengan 4 (sangat sulit), seberapa mudah atau sulit untuk Anda melakukan aktivitas-aktivitas berikut ini sendiri menggunakan rekening ponsel/mobile money/uang ponsel? *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER SELECTED IN MM5. OTHERS GO TO THE NEXT SECTION. On a scale from 1 (very easy) to 4 (very difficult), how easy or difficult it is for you to do the following activities related to the use of mobile money/uang ponsel/uang ponsel services on your own?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **TDL7** | **TDL8** |
| Membuka menu rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Open an mobile money/uang ponsel/uang ponsel menu* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Mencari pilihan menu tertentu, misalnya pilihan untuk transfer uang  *Find a particular menu option, for example, an option for a money transfer* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Memulai transaksi *Initiate a transaction* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Menyelesaikan transaksi *Complete a transaction* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Kembali ke menu awal setelah melakukan transaksi *Go back to the main menu after a transaction* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Memperbaiki kesalahan ketik dalam jumlah uang atau nomor telepon untuk penerima transaksi *Correct a typo in the amount or phone number for a transaction recipient* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Mengembalikan atau membatalkan transaksi *Reverse or cancel a transaction* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Mengirim uang *Sending money* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Menerima uang *Receiving money* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5:Tidak tahu/ menolak *DK /Refused* |
| Menabung uang *Depositing money* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Menarik uang *Withdrawing money* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4:Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Membeli pulsa *Buying airtime* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |
| Mengecek saldo *Checking balance* | 1: Ya *Yes*  2: Tidak *No*  3: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1: Sangat Mudah *Very Easy*  2: Mudah *Easy*  3: Sulit *Difficult*  4: Sangat sulit *Very difficult*  5: Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* |

**KARTU BANTU** *SHOWCARD*

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA SATU MASALAH DINILAI 3 ATAU 4 (SULIT ATAU SANGAT SULIT) DI TDL8, LAINNYA LANGSUNG KE BAGIAN BERIKUTNYA.**

TDL9 Saat Anda mengalami kesulitan-kesulitan yang Anda katakan sebelumnya, kepada siapa Anda ***paling banyak***meminta bantuan? *ASK IF AT LEAST ONE ISSUE MARKED AS 3 OR 4 (DIFFICULT OR VERY DIFFICULT) IN TDL8, OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. When you experienced the difficulties that you mentioned above who do you ask for help most frequently?*

**TANYAKAN UNTUK JAWABAN-JAWABAN YANG TERPILIH DI TDL9. JIKA KODE 15 ATAU 16 TERPILIH DI TDL9, LANGSUNG KE BAGIAN BERIKUTNYA.**

TDL10 Apakah jenis kelamin dari orang tersebut?

*ASK FOR THE ANSWER SELECTED IN TDL9. IF ANSWER 15OR 16 IS SELECTED IN TDL9, SKIP TO THE NEXT SECTION. OTHERS SKIP TO MM1. What is the gender of that person?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| SA *SINGLE ANSWER* | **TDL9** | **TDL10** | |
| Laki-laki *male* | Perempuan *female* |
| Pasangan *Spouse* | 1 | 1 | 2 |
| Orang tua *Parent* | 2 | 1 | 2 |
| Anak *Child* | 3 | 1 | 2 |
| Sepupu *Cousin* | 4 | 1 | 2 |
| Keponakan perempuan atau keponakan laki-laki *Niece or nephew* | 5 | 1 | 2 |
| Bibi atau paman *Aunt or uncle* | 6 | 1 | 2 |
| Nenek atau kakek *Grandparent* | 7 | 1 | 2 |
| Kerabat lainnya (Sebutkan) *Other relative (Specify)* | 8 | 1 | 2 |
| Teman kerja atau partner bisnis *Workmate or a business partner* | 9 | 1 | 2 |
| Tetangga atau bukan kerabat *Neighbor, not a relative* | 10 | 1 | 2 |
| Agen operator ponsel/pegawai agen operator ponsel *Mobile Operator’s agent/employee* | 11 | 1 | 2 |
| Teman *Friend* | 12 | 1 | 2 |
| Pasangan *Spouse* | 13 | 1 | 2 |
| Help line/ bantuan melalui telepon dari provider rekening ponsel/mobile money/uang ponsel *Mobile money/uang ponsel/uang ponsel provider help line* | 14 | 1 | 2 |
| Lainnya, sebutkan *Other (Specify)* | 15 | 1 | 2 |
| Tidak bertanya kepada siapapun, tinggal tidak melakukan aktivitas tersebut *Don’t ask anyone, just don’t do the activity* | 16 | 1 | 2 |

**TANYAKAN JIKA SETIDAKNYA ADA SATU MASALAH YANG DINILAI 3 ATAU 4 (SULIT ATAU SANGAT SULIT) DI TDL8, LAINNYA LANGSUNG KE BAGIAN SELANJUTNYA.**

TDL11 Setelah mencari pertolongan, apakah transaksi *biasanya* berhasil diselesaikan?

*ASK IF AT LEAST ONE ISSUE MARKED AS 3 OR 4 (DIFFICULT OR VERY DIFFICULT) IN TDL8, OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. After seeking help, is the transaction usually completed successfully?*

|  |  |
| --- | --- |
| **BACAKAN. SA** *READ OUT. SINGLE ANSWER* |  |
| Ya *Yes* | 1 |
| Tidak *No* | 2 |

**TANYAKAN JIKA TDL9:11 (AGEN REKENING PONSEL/MOBILE MONEY/UANG PONSEL), LAINNYA LANGSUNG KE BAGIAN SELANJUTNYA.**

TDL12 Bagaimana reaksi agen saat Anda meminta bantuan kepadanya? *ASK IF TDL9:11 (MOBILE MONEY/UANG PONSEL/UANG PONSEL AGENT), OTHERS SKIP TO NEXT SECTION. How did the agent react when you asked his/her for help?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN DENGAN KODE. MA**  *DO NOT READ. CODE TO FIT. MULTIPLE RESPONSES.* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Agennya ramah *Agent was friendly* | 1 | 2 |
| Agennya merasa terganggu *Agent was irritated* | 1 | 2 |
| Agennya marah *Agent was angry* | 1 | 2 |
| Agennya menolong *Agent was helpful* | 1 | 2 |
| Agennya kurang memiliki pengetahuan  *Agent was not knowledgeable* | 1 | 2 |
| Agen mengirim saya ke kantor lain yang dapat membantu saya  *Agent send me to a different office for help* | 1 | 2 |
| Lainnya, sebutkan *Other (Specify)* | 1 | 2 |
| Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |

**Kecakapan menulis dan membaca *Literacy***

**INTERVIEWER:** BERIKAN FORM PERSETUJUAN DIBAWAH INI UNTUK SEMUA RESPONDEN YANG MEMILIKI PONSEL

(MT1 :1) LAINNYA, LANJUTKAN KE LN1 DAN MINTA RESPONDEN MENANDATANGANI FORM PERSETUJUAN FOTO JIKA MEREKA BELUM MELAKUKANNYA ***INTERVIEWER:*** *ADMINISTER THE INFORMED CONSENT FORM BELOW TO ALL RESPONDENTS WHO OWN A MOBILE PHONE (MT1:1) ELSE SKIP TO LN1 AND ASK THE RESPONDENT TO SIGN THE PHOTOGRAPHY CONSENT FORM IF THEY HAVE NOT ALREADY DONE SO.*

**TANYAKAN SEMUA**

LN1 Bisakah Anda membaca tulisan ini untuk Saya?

**Interviewer menilai kecakapan respondent membaca dan memahami kalimat yang telah dibaca oleh respondent**

|  |  |
| --- | --- |
| **Membaca *Reading*** | |
| Responden membaca informasi di form persetujuan dengan lancar tanpa bantuan apapun dari interviewer *Respondent read the informed consent form fluently and without any help from the interviewer* | 1 |
| Responden membaca form persetujuan dengan baik namun menerima sedikit bantuan dari interviewer  *Respondent read the informed consent form well but had a little help from the interviewer* | 2 |
| Responden merasa kesulitan untuk membaca form persetujuan dan mendapatkan banyak bantuan dari interviewer *Respondent struggled to read the informed consent form and had a lot of help from the interviewer* | 3 |
| Responden tidak dapat membaca form persetujuan dan meminta interviewer untuk membacakan form ini untuknya *Respondent unable to read the consent form and requested the interviewer read it to them* | 4 |
| Responden membaca informasi di form persetujuan dengan lancar tanpa bantuan apapun dari interviewer *Respondent read the informed consent form fluently and without any help from the interviewer* | 1 |
| **Pemahaman *Understanding*** | |
| Responden memahami form persetujuan sepenuhnya tanpa bantuan apapun dari interviewer (konfirmasi dengan bertanya) *The respondent fully understood the informed consent form without any help from the interviewer (confirm by asking)* | 1 |
| Responden memahami form persetujuan tetapi meminta sedikit bantuan kepada interviewer  *Respondent understood the informed consent form well but asked for a little help from the interviewer* | 2 |
| Responden merasa kesulitan untuk memahami form persetujuan dan meminta banyak bantuan dari interviewer *Respondent struggled to understand the informed consent form and asked for a lot of help from the interviewer* | 3 |
| Responden tidak dapat memahami form persetujuan dan interviewer menjelaskan keseluruhan form persetujuan dengan bahasa yang lebih mudah *Respondent unable to understand the informed consent form and interviewer explained in full using simpler language* | 4 |

**MINTA RESPONDEN UNTUK MEMBACA FORM PERSETUJUAN TENTANG MENGAMBIL FOTO DI (HALAMAN 80 DAN KONFIRMASI BAHWA MEREKA MENGERTI.** *ASK ALL.* *Can you read this text for me, please?* *ASK THE RESPONDENT TO READ THE CONCENT FORM ABOUT TAKING PHOTOS ON PAGE 48 AND CONFIRM THAT THEY UNDERSTAND IT.*

**TANYA SEMUA**

LN2 Dalam skala 1 (tidak bisa sama sekali) hingga 5 (luar biasa), tolong evaluasi bagaimana kemampuan Anda dalam area-area berikut ini: *ASK ALL*. *On a scale from 1 (cannot do at all) to 5 (excellent), please evaluate how do you perform in the following areas:*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Luar biasa *Excellent* | Bagus *Good* | Buruk *Somewhat bad* | Sangat buruk *Very bad* | Tidak bisa sama sekali *Cannot do this at all* |
| Membaca dalam bahasa Inggris *Reading in English* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam bahasa Inggris *Writing in English* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Membaca dalam Bahasa Indonesia *Reading in Indonesian* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam Bahasa Indonesia *Writing in Indonesian* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Membaca dalam bahasa daerah 1 (sebutkan)  *Reading in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam bahasa daerah 1 (sebutkan) *Writing in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Membaca dalam bahasa daerah 2 (sebutkan)  *Reading in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam bahasa daerah 2 (sebutkan) *Writing in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Membaca dalam bahasa daerah 3 (sebutkan)  *Reading in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam bahasa daerah 3 (sebutkan) *Writing in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |

**Form Persetujuan untuk Berpartisipasi dalam Study Selanjutnya yang Terpisah *Informed Consent Form to Participate in a Separate Follow-up Study***

InterMedia dan TNS akan mengundang Anda untuk berpartisipasi dalam study selanjutnya yang akan mengeksplor penggunaan layanan keuangan (DFS) di Indonesia untuk dapat mengetahui bagaimana meningkatkan layanan. Untuk study ini, kami akan melacak dan menganalisa transaksi akun m-money dan suara dan pulsa yang dihubungkan dengan kartu SIM/kartu perdana personal Anda.

InterMedia dan TNS tidak akan mengungkapkan informasi personal Anda yang didapatkan melalui study ini tanpa meminta izin Anda terlebih dahulu. Semua yang kami dapatkan dari Anda akan kami perlakukan sebagai rahasia yang ketat. Untuk melindungi privasi Anda, kami akan menghilangkan semua informasi personal Anda dan informasi tentang pengirim dan penerima rekening ponsel/mobile money/uang ponsel atau penerima panggilan suara dan pesan teks dari survey ini. Jika ada pelanggaran/perubahan kerahasiaan, kami akan menginformasikan hal ini secepatnya pada Anda.

Partisipasi Anda dalam survey selanjutnya ini hanyalah berdasar pada kesukarelaan Anda dan Anda bisa berhenti berpartisipasi kapanpun bahkan jika Anda setuju kemudian berubah pikiran. Namun partisipasi Anda akan secara langsung berkontribusi untuk meningkatkan layanan keuangan (misalnya, layanan yang ditawarkan oleh bank atau provider rekening ponsel/mobile money/uang ponsel) sehingga rumah tangga seperti Anda bisa mendapatkan keuntungan dari peningkatan (layanan) ini.

Sebelum Anda memutuskan untuk menerima undangan untuk berpartisipasi dalam study ini. Anda boleh menanyakan pertanyaan apapun pada interviewer tentang study ini. Jika Anda tidak puas dengan jawaban interviewer, Anda bisa menghubungi Project Manager **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** di \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*InterMedia and TNS would like to invite you to participate in a follow up study which explores the use of digital financial services (DFS) in Indonesia to introduce service improvements. For this study, we will track and analyze m-money account transactions and voice and airtime use associated with your personal SIM card.*

*InterMedia and TNS will not disclose any personal information gathered through this study without first asking for your permission. Everything we learn from you will be treated with the strictest confidence. To protect your privacy, we will remove all personal identifying information and information for senders and recipients of mobile money/uang ponsel/uang ponsel or recipients of voice calls and text messages from the survey. In case of any breach of confidentiality, you will be informed immediately. Your participation in this follow-up study is entirely voluntary and you can stop participating at any point even if you agree to the study and then change your mind. But your participation will directly contribute to the work on enhancing financial services (for example, services offered by banks or mobile money/uang ponsel/uang ponsel providers) so that households like yours can take advantage of the improvements.**Before you decide to accept this invitation to take part in this study, you may ask the interviewer any questions about the study. If you are not satisfied with the answers, feel free to contact Project Manager in Indonesia, XX at XX.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Sebelum Anda menandatangai form ini, Anda bisa bertanya pertanyaan apapun yang tidak jelas tentang study ini. Anda bisa menggunakan sebanyak mungkin waktu Anda untuk berpikir kembali. *Before you sign this form, please ask any questions on any aspect of this study that is unclear to you. You may take as much time as necessary to think it over* |  | Ucapkan Terima Kasih dan Stop *Thank & Close* |
| **Persetujuan *Granted Consent*** |  | Tanda tangan persetujuan dibawah ini *Complete Signature Section Below* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nama Jelas (Tuliskan Dalam Huruf Cetak) *Name of Subject (please print)* |  | Tanda Tangan *Signature* |  | Tanggal *Date* |
|  |  |  |  |  |
| Nama yang Mendapatkan Persetujuan  *Name of Person Obtaining Consent* |  | Tanda Tangan *Signature* |  | Tanggal *Date* |

**Form Persetujuan Untuk Mengambil Foto dan Teks Penilaian Literasi**

***Photography Consent Form and Literacy Assessment Text***

**FORM PERSETUJUAN UNTUK MENGAMBIL FOTO – Mohon baca secara seksama**

***PHOTOGRAPHY CONSENT FORM – Please read carefully***

Kami ingin mengambil beberapa foto Anda dan rumah Anda. Kami akan menampilkan beberapa foto di dalam laporan kami. Kami juga mungkin akan mempublikasikan beberapa dari foto-foto tersebut secara online di website kami.

Jika Anda setuju untuk difoto dan foto Anda diterbitkan, silakan tanda tangan di bawah ini

*We would like to take some photographs of you and your household. We will include some of the photographs in our reports. We might also publish some of them online on our website.*

*If you agree to being photographed and to your photograph being published, please sign below*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Persetujuan Ditolak *Refused Consent*** |  | STOP & TK  *Thank & Close* |
| **Persetujuan Disetujui *Granted Consent*** |  | Lengkapi bagian di bawah ini  *Complete Signature Section Below* |

Saya\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ setuju untuk difoto untuk Financial Inclusion Insight study. Saya selanjutnya mengesahkan bahwa foto-foto dapat dipublikasikan untuk tujuan apapun dan dalam bentuk apapun. *I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ consent to being photographed for the Financial Inclusion Insights study. I further authorize that the photographs may be published for any purpose and in any form.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nama subjek (cetak) *Name of Subject (please print)* |  | Tanda tangan *Signature* |  | Tanggal *Date* |
|  |  |  |  |  |
| Nama orang yang mendapatkan persetujuan *Name of Person Obtaining Consent*  ***(Interviewer)*** |  | Tanda tangan *Signature* |  | Tanggal *Date* |

Informasi Responden *Respondent Information*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Nama Responden *Respondent Name*  Tolong catat juga nama panggilan *Please also record nickname or common name)* |  |
| 2 | Deskripsi lokasi fisik rumah tangga (Tolong gambarkan peta dibelakang kuesioner ini) *Household physical location description*  *(Please draw descriptive map on the back of this questionnaire)* |  |
| 3 | Email |  |
| 4 | Apakah Anda setuju berpartisipasi dalam study ini? *Would you consent to taking part in a follow up study with us?* | 1:Ya *Yes*  2:Tidak *No* |

Kontak Responden *Respondent contacts*

Bisakah Anda berikan pada Saya nomor telepon yang Anda gunakan secara terus menerus untuk melakukan atau menerima panggilan dan pesan? *Can you give me all the mobile phone numbers you use regularly to make or to receive calls and text messages?*

Berpikir/mengingat tentang semua panggilan dan pesan yang dibuat **menggunakan nomor ponsel ini**. Berapa banyak panggilan dan pesan yang Anda lakukan dan berapa banyak yang dilakukan oleh orang lain? *Think about all the calls and messages that are made* ***from this phone number.*** *How many of those calls and messages are made by you and how many by others?*

Pikirkan/mengingat tentang semua panggilan dan pesan **yang datang ke nomor telepon ini**. Berapa banyak dari mereka yang merupakan panggilan dan pesan untuk Anda dan berapa banyak yang merupakan panggilan dan pesan untuk orang lain?

*Think about all the calls and messages that come* ***to this phone number.*** *How many of those calls and messages are for you and how many are for others?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Daftar semua nomor telepon  *List all phone numbers* | Tanyakan untuk setiap nomor telepon (SA)  *Ask for each phone number*  *SINGLE ANSWER* | 3. Tanyakan untuk setiap nomor telepon (SA)  *Ask for each phone number*  *SINGLE ANSWER* |
| 1: Saya membuat semua atau hampir semua, panggilan dan pesan dari nomor telepon ini  *I make all or almost all, the calls and messages from this phone number* 2: Saya membuat lebih dari setengah panggilan dan pesan dari nomor telepon ini *I make more than half of the calls and messages from this phone number* 3: Saya membuat kurang dari setengah panggilan dan pesan dari nomor telepon ini *I make less than half of the calls and messages from this phone number* 4: Orang lain membuat hampir semua panggilan atau pesan dari nomor telepon ini  *Other people make almost all the calls or messages from this phone number* | 1: Semua atau hampir semua panggilan dan pesan yang masuk ke nomor telepon ini adalah untuk saya *All or almost all, the calls and messages to this phone number are for me* 2: Lebih dari setengah dari panggilan dan pesan yang masuk ke nomor telepon ini adalah untuk saya  *More than half of the calls and messages to this phone number are for me* 3: Kurang dari setengah dari panggilan dan pesan yang masuk ke nomor telepon ini untuk saya *Less than half of the calls and messages to this phone number are for me* 4: Panggilan dan pesan yang masuk ke nomor ponsel ini hampir selalu untuk orang lain *Calls and messages to this phone number are almost always for other people* |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**HANYA TANYAKAN JIKA ORANG LAIN MENGGUNAKAN NOMER TELEPON (PILIHAN JAWABAN 2-4 DI PERTANYAAN 2 DAN 3)**

Selain Anda, siapakah yang melakukan atau menerima panggilan atau pesan dengan nomor telepon ini?

*ASK ONLY IF OTHER PEOPLE USE THE PHONE NUMBER (OPTIONS 2-4 IN QUESTIONS 2 AND 3)*.

*Who beside yourself, make or receive calls or messages on this phone number.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| BACAKAN. PILIH SEMUA YANG SESUAI *READ OUT. MARK ALL THAT APPLY* | Ya *Yes* | Tidak *No* |
| Anggota keluarga dalam rumah tangga Saya *Family member(s) in my household* | 1 | 2 |
| Anggota keluarga dalam rumah tangga yang berbeda *Family member(s)/ in a different household* | 1 | 2 |
| Kerabat yang lain (sebutkan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Other relative(s) (Specify)* | 1 | 2 |
| Teman kerja atau partner bisnis *Workmate(s) or a business partner(s)* | 1 | 2 |
| Tetangga, bukan kerabat *Neighbor(s), not a relative* | 1 | 2 |
| Agen operator mobile atau pegawai operator mobile *Mobile Operator’s agent/employee* | 1 | 2 |
| Teman *Friend(s)* | 1 | 2 |
| Orang yang membayar saya untuk melakukan atau menerima panggilan dan pesan *People who pay me to make or receive calls and messages* | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan) )\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *Other (Specify)* | 1 | 2 |
| Tidak satupun (SA) *None (SINGLE ANSWER)* | 1 | 2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Check Kontrol Kualitas *Quality Control Checks*** | | | | |
| **ID KUESIONER *QUESTIONNAIRE ID:*** | | |  | |
| 1 | Ditemani oleh Supervisor *Accompanied by Supervisor* |  | Nama *Name:* | Tanggal *Date*: |
| 2 | Di-review oleh Supervisor setelah fieldwork *Reviewed by Supervisor after fieldwork* |  | Nama *Name:* | Tanggal *Date*: |
| 3 | Di-check kembali oleh Supervisor (Kunjungan fisik) *Back Checked by Supervisor (Physical Visit)* |  | Nama *Name:* | Tanggal *Date*: |
| 4 | Di check kembali oleh Supervisor (Panggilan telepon) *Back Checked by Supervisor (Phone Call)* |  | Nama *Name:* | Tanggal *Date*: |